

# Manual



# Proloquo2Go

*Una voz para quienes no pueden*

VERSIÓN 5.0

by  AssistiveWare®



AssistiveWare  
Laurierstraat 193  
1016 PL Amsterdam  
Países Bajos  
Europa  
Fax: +31-20-6128266  
[www.assistiveware.com](http://www.assistiveware.com)

Atención al cliente:  
[support@assistiveware.com](mailto:support@assistiveware.com)

Proloquo2Go® © 2008-2017 AssistiveWare®. Todos los derechos reservados.  
Manual de Proloquo2Go © 2008-2017 AssistiveWare®. Todos los derechos reservados.

### Colaboradores de AssistiveWare

Tatjana Acimovic, Kit Albrecht, Núria Aloy, Enrique Ballesteros, Joe Barnick, Dean Birkett, Maggie Casás, Pam Harris, Amanda Hartmann, Joop Laan, Marcel de Laat, Sándor Legoza, Rosa Lehmann, Martijn Leopold, Sylwia Malinowska, Jennifer Marden, David Niemeijer, Marco Niemeijer, Dorrit Nijhuis, Liesbeth Noorman, José Pérez, Anastasiia Subbotina, Nathan Swett, Anne Verhulp, Carol Villars, Willemijn Wetzels y Hilde de Wit.

### Colaboradores de MacKiev

Gennadii Dudarek, Sergey Evdokimov, Sergey Galagodza, Oleksandr Gunchenko, Vitalii Ivanov, Vitaliy Klyusko, Elena Kovalenko, Andrew Kulynych, Alexey Malyarenko, Semen Martiushev, Sergey Melnichenko, Dmitriy Naumov, Dmitriy Nizhebetskiy, Tatyana Nurkanova, Iurii Pleskach, Evgeny Reyentenko, Sergey Ryabchuk, Oleksii Sedun, Sergii Sinchenko, and Daria Smolianaya.

### Agradecimientos

Las tecnologías del habla de Acapela se utilizan con licencia de Acapela Group. Símbolos de SymbolStix © 2003-2017 SymbolStix LLC. "Ultralingua ULA API" © Ultralingua, Inc. Vocabulario de "VocaSpaces" © 2008-2010 Samuel Sennott. Proloquo2Go 1.0 es una creación original de David Niemeijer y Samuel Sennott. Las personas siguientes han colaborado en el diseño del vocabulario: Inglés: Katharine Buckley (plantillas de actividades y localización al inglés británico), Russell Smith (localización al inglés británico), Aileen Ryan (localización al inglés australiano), y Rebecca Clyburn (localización al inglés canadiense). Español: Laura Susseley-Pope (localización al español americano) y Deanna Wagner (vocabulario español). Francés: Elisabeth Cataix-Negre, Isabelle Guillot, Albane Plateau, Coralie Sallé, Marie Voisin-Du Buit, Isaac-Francophone, y Centre d'Expertise et de Ressources Nouvelles Technologies & Communication de L'APF (vocabulario francés), Delphine Letendre (localización al francés canadiense), Isabelle Bielli. El diseño del icono de la aplicación Proloquo2Go original es de Giesbert Nijhuis.

Crescendo, VocaPriority, ExpressivePower y PolyPredix son marcas comerciales de AssistiveWare B.V. Proloquo2Go es una marca comercial de AssistiveWare B.V registrada en los EE. UU. y en otros países. Proloquo2Go es una marca comercial y un nombre comercial de AssistiveWare B.V registrado en los EE. UU. y en otros países.

Utiliza componentes de: NSData+MD5: © 2008 Geoff Garside.

*Versión del manual: Marzo de 2017*

# Contenido

---

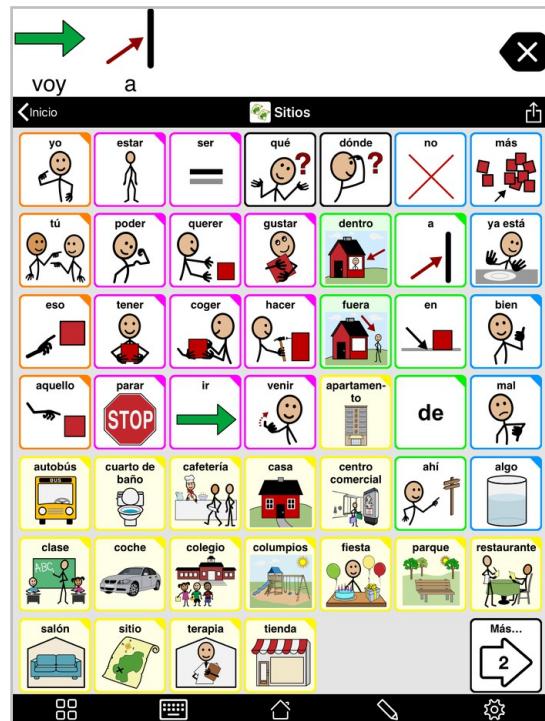
|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introducción</b>   | <b>6</b>  |
| Introducción a Proloquo2Go  | 7         |
| Asistente de inicio: idioma, voz y vocabulario  | 8         |
| Asistente de inicio: nivel de vocabulario, tamaño de panel y bilingüe                       | 9         |
| Elección de un tamaño de panel  | 10        |
| Modo Panel  | 12        |
| Pantalla Recientes  | 14        |
| Pantalla de escritura   | 15        |
| Buscar  | 16        |
| Edición en múltiples niveles  | 17        |
| Protege tus datos   | 18        |
| Apple Watch   | 19        |
| <b>Uso del vocabulario Crescendo™</b>   | <b>20</b> |
| ¿Qué son las palabras esenciales?   | 21        |
| Elección de un nivel de vocabulario en Crescendo  | 22        |
| Cómo personalizar el nivel de vocabulario “Comunicación básica” de Crescendo                | 24        |
| Cómo personalizar los niveles de vocabulario Intermedio y Avanzado de Crescendo             | 25        |
| Personalización de Crescendo con VocaPriority™  | 27        |
| Progreso por los niveles de vocabulario de Crescendo  | 29        |
| Lenguaje por pasos  | 31        |
| Introducción a las plantillas de Crescendo  | 33        |
| Plantillas y tamaños de panel en Crescendo  | 35        |
| Páginas periféricas coherentes con las plantillas esenciales de Crescendo                   | 36        |
| Creación de páginas para actividades específicas con plantillas de actividades de Crescendo | 37        |
| <b>Soporte gramatical</b>   | <b>39</b> |
| Ventanas gramaticales emergentes  | 40        |
| Previsualización de la gramática  | 41        |
| Personalización de las ventanas gramaticales emergentes                                     | 42        |
| Conjugaciones verbales en inglés  | 43        |
| Conjugaciones verbales en español   | 44        |
| Conjugaciones verbales avanzadas en español   | 45        |
| Conjugaciones verbales en francés   | 46        |
| Conjugaciones verbales avanzadas en francés   | 47        |
| <b>Modo de edición</b>  | <b>48</b> |
| Conceptos básicos del modo de edición   | 49        |

|  |           |
|--|-----------|
| Herramientas del modo de edición   | 50        |
| Opciones de diseño de las carpetas   | 51        |
| Prioridad del vocabulario periférico del usuario                           | 52        |
| Conceptos básicos sobre los botones  | 53        |
| Añadir un botón  | 54        |
| Propiedades de los botones   | 55        |
| Añadir una carpeta   | 57        |
| Propiedades de las carpetas  | 58        |
| Uso de expresiones y sonidos con ExpressivePower™                          | 60        |
| Editar un botón o una carpeta  | 61        |
| Acciones de botones y carpetas   | 62        |
| Menú rápido  | 63        |
| Edición avanzada   | 64        |
| <b>Opciones</b>  | <b>66</b> |
| Introducción a Opciones  | 67        |
| Nuevo usuario  | 68        |
| Apariencia   | 69        |
| Esquemas de color  | 70        |
| Vocabulario  | 71        |
| Habla e idioma: voces  | 73        |
| Gestionar idiomas  | 74        |
| Plantillas   | 75        |
| Gramática  | 76        |
| Predicción   | 77        |
| Método de acceso: Selección directa  | 78        |
| Método de acceso: Acceso por pulsador                                      | 79        |
| Interacción  | 80        |
| Restricciones  | 82        |
| Privacidad   | 83        |
| Edición  | 84        |
| Bloquear opciones  | 85        |
| Copia de seguridad   | 86        |
| Tienda para realizar compras desde la aplicación                           | 87        |
| Soporte e Información  | 88        |
| <b>Acceso por barrido</b>  | <b>89</b> |
| Diferencias entre el Control por Botón de Apple y el Acceso con Pulsadores | 90        |
| Patrones y modos de barrido  | 91        |
| Configuración de pulsadores y determinación de la frecuencia de barrido    | 93        |
| Pulsadores externos  | 94        |

|   |            |
|---|------------|
| Opciones avanzadas                        | 95         |
| <b>Uso bilingüe</b>                       | <b>97</b>  |
| Gestionar idiomas: Activar varios idiomas | 98         |
| Cambiar entre idiomas                     | 99         |
| Editar un vocabulario bilingüe            | 100        |
| <b>Apéndices</b>                          | <b>102</b> |
| Inventario del entorno                    | 103        |
| Bibliografía                              | 104        |

# **Introducción**

# Introducción a Proloquo2Go



Proloquo2Go® es una aplicación de comunicación aumentativa y alternativa (AAC) basada en símbolos destinada a personas que no pueden hablar o que tienen dificultades para hacerse entender. Además, Proloquo2Go incorpora un modo teclado con predicción de palabras para aquellos usuarios con habilidades de lectoescritura. Los métodos de accesibilidad alternativos, como el barrido o la función “Activar al levantar”, convierten a Proloquo2Go en una solución AAC para un amplio espectro de personas que precisan recurrir a este tipo de comunicación. Proloquo2Go incluye el vocabulario Crescendo™, un vocabulario de palabras esenciales basado en investigaciones científicas, disponible en múltiples tamaños de panel y en tres niveles de competencia lingüística. Asimismo, puedes adquirir vocabularios adicionales creados por otros diseñadores de vocabulario.

Puedes encontrar más información sobre cómo usar y configurar Proloquo2Go en este manual. Este manual describe también cómo configurar el vocabulario Crescendo, incluido como parte de Proloquo2Go. En este manual se utilizan capturas de pantalla del vocabulario Crescendo, pero, a menos que se indique lo contrario, toda la información se aplica también a los vocabularios de otros desarrolladores. Para obtener información específica acerca de un vocabulario de terceros, consulta la documentación de dicho vocabulario.

Si lo deseas, puedes acceder a este manual desde la propia aplicación. Para ello, solo tienes que ir a Opciones (ícono de la rueda dentada) y, a continuación, pulsar el botón Ayuda de color verde situado en la esquina superior derecha de la pantalla. Dentro de Ayuda, puedes desplazarte de una sección a otra mediante los botones de flecha, ir a los contenidos e incluso exportar el manual a iBooks.

# Asistente de inicio: idioma, voz y vocabulario

Atrás Idioma y región Siguiente

Español (América) ✓

Francés (Canadá)

Inglés (Estados Unidos)

MÁS IDIOMAS Y REGIONES

Español (España)

Francés (Francia)

Inglés (Australia)

Inglés (Canadá)

Inglés (India)

Inglés (Reino Unido)

Atrás Vocabulario Siguiente

VOCABULARIOS BASADOS EN INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

Crescendo™

Vocabulario de palabras esenciales con soporte para el desarrollo lingüístico, la planificación motriz y un amplio conjunto de palabras adicionales.

Idiomas: inglés y español / Entre 9 y 144 botones / [MÁS INFORMACIÓN](#)

Gateway to Language & Learning©

Vocabulario de palabras esenciales diseñado por Joan Bruno para fomentar el aprendizaje lingüístico y una comunicación eficiente.

Solo en inglés / Entre 12 y 140 botones / [MÁS INFORMACIÓN](#)

?

¿Qué son los vocabularios?  
Los vocabularios son diferentes modos de organizar el lenguaje en páginas y carpetas para permitir la comunicación.

Cerrar Restaurar compras

**Gateway**  
TO LANGUAGE & LEARNING

+ €99,99

Gateway to Language & Learning® (Gateway) es una serie de conjuntos de páginas de palabras esenciales creado por Joan Bruno, Ph.D., CCC-SLP. Tiene en consideración las necesidades de aprendizaje lingüístico de los niños y fomenta una comunicación eficiente al comunicador competente. Gateway incluye cinco niveles de vocabulario, cada uno de los cuales aborda un conjunto distinto de necesidades y habilidades comunicativas. Cada nivel presenta una serie de disposiciones, que engloban diseños de entre 12 y 140 botones.

Nota: Gateway solo está disponible en inglés y, pese a que funciona para todas las regiones, está optimizado para inglés americano.

<http://www.gatewaytolanguageandlearning.com>



La primera vez que abras Proloquo2Go, un asistente de inicio te guiará por el proceso de configuración inicial, en el que introducirás tu nombre de usuario, seleccionarás tu idioma, región y voz, y configurarás tu vocabulario. En la mayoría de las páginas del asistente encontrarás enlaces de ayuda que puedes activar para acceder a información adicional acerca de las opciones incluidas en cada paso. Puedes utilizar los botones **Siguiente** o **Atrás** para desplazarte por el asistente.

En primer lugar, seleccionarás tu idioma, tu región y tu voz. La voz que selecciones se descargará en cuanto cierres el asistente. Si tu dispositivo no está conectado a Internet, se utilizará una voz de sustitución de calidad inferior hasta que la aplicación tenga la oportunidad de descargar la voz elegida.

A continuación debes seleccionar el vocabulario que deseas utilizar. Proloquo2Go incorpora Crescendo™, un vocabulario de palabras esenciales basado en investigación científica. También contamos con vocabularios de otros desarrolladores que puedes comprar. Si ves un icono de un carrito de la compra en la fila del nombre de un vocabulario, significa que has de comprarlo. Solo es necesario adquirir el vocabulario una vez con cada cuenta de iTunes. Pulsa en el carrito de la compra para consultar información adicional relativa al vocabulario y su precio. Para adquirir el vocabulario, basta con que pulses su precio. Si previamente has adquirido el vocabulario utilizando la cuenta de iTunes con la que estás conectado, pero aparece el carrito de la compra, pulsa en el icono y, a continuación, pulsa **Restaurar compras**. Esto te permitirá utilizar el vocabulario sin tener que pagarla por segunda vez.

# Asistente de inicio: nivel de vocabulario, tamaño de panel y bilingüe

[Atrás](#) Nivel vocabulario [Siguiente](#)

**Comunicación básica**  
Para comunicadores principiantes que están empezando a hacer peticiones. Soporte limitado para desarrollo del lenguaje.

**Esencial Intermedio**  
Para comunicadores que están aprendiendo a navegar entre carpetas. Página de Inicio con Palabras Esenciales y sus correspondientes plantillas ofrecen soporte completo para desarrollo del lenguaje.

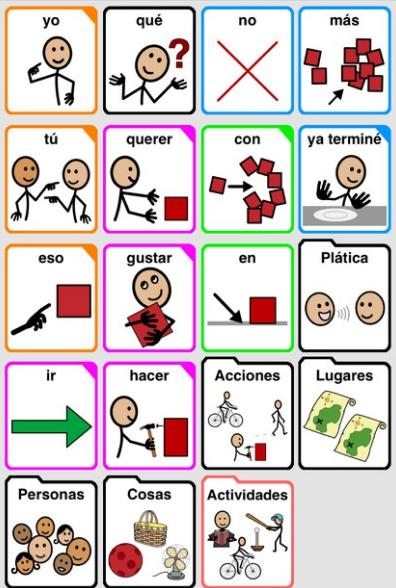
**Esencial Avanzado**  
Para comunicadores que dominan la navegación entre carpetas. Página de Inicio con Palabras Esenciales y sus correspondientes plantillas ofrecen soporte completo para desarrollo del lenguaje.

**?** ¿Qué son los niveles de vocabulario?  
Los niveles de vocabulario se han diseñado para cubrir las distintas fases de desarrollo del lenguaje.  
[Acerca de los niveles de vocabulario](#)

[Atrás](#) Tamaño panel [Siguiente](#)

- 20 botones (5x4) +

Selección el tamaño de panel más grande, con botones más grandes y fáciles de ver y tocar



[Atrás](#) Configuración avanzada [Siguiente](#)

Incluir idioma adicional

Importar preferencias

**?** ¿Para qué sirven estas opciones de config...  
Para usuarios bilingües puedes incluir un segundo idioma en el vocabulario, y luego podrás alternar fácilmente entre ambos. Puedes importar las preferencias de usuarios creados previamente para aprovechar los ajustes en cuanto a color, tipo de letra y acceso, entre otros.  
[Acerca de los idiomas](#)

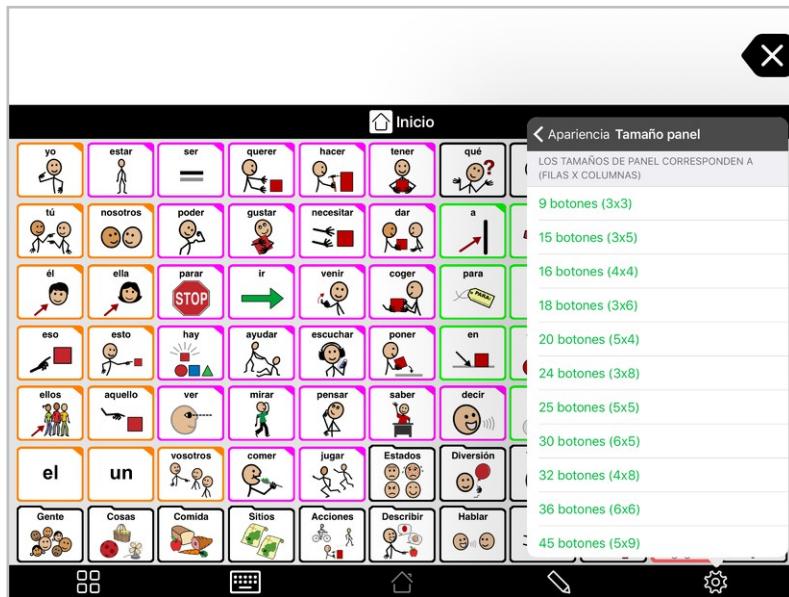
Los vocabularios de Proloquo2Go contienen distintos niveles de vocabulario predefinidos que permiten al usuario evolucionar y desarrollar sus habilidades lingüísticas y comunicativas. Los niveles de vocabulario incluidos en Crescendo son: "Comunicación básica", "Esencial Intermedio" y "Esencial Avanzado". Los vocabularios de otros desarrolladores se dividen en sus propios niveles de vocabulario.

A continuación deberás escoger el tamaño del panel. Los tamaños del panel están optimizados para una orientación vertical u horizontal, de manera que se te solicitará que sostengas el dispositivo en la orientación que tienes previsto utilizar. Puedes previsualizar la página de inicio de distintas combinaciones de nivel de vocabulario y tamaño de panel mediante los botones Atrás y Siguiente. Proloquo2Go posibilita una transición fácil entre distintos niveles de vocabulario y tamaños de panel después de haber creado el usuario.

Si has seleccionado Crescendo como tu vocabulario y deseas crear un usuario bilingüe, puedes activar un idioma adicional en el último paso del asistente. Solo Crescendo permite activar usuarios bilingües.

En cualquier momento después de haber creado el primer usuario, puedes ir a las Opciones de Proloquo2Go para configurar usuarios adicionales. Para ello ve a Opciones > Usuarios, y descárgate más voces gratuitas en Opciones > Habla e idioma. Si ya has seleccionado Crescendo como vocabulario, pero no has activado un segundo idioma en el asistente, puedes ir a Opciones > Habla e idioma > Gestionar idiomas para activar un segundo idioma.

# Elección de un tamaño de panel



Todos los vocabularios de Proloquo2Go (tanto Crescendo como los vocabularios de otros desarrolladores) permiten definir el tamaño de panel en Opciones. Cada vocabulario está optimizado para unos tamaños de panel concretos. Estos tamaños de panel se indican en verde y pueden diferir en función de los vocabularios. Crescendo permite utilizar 23 tamaños de panel distintos.

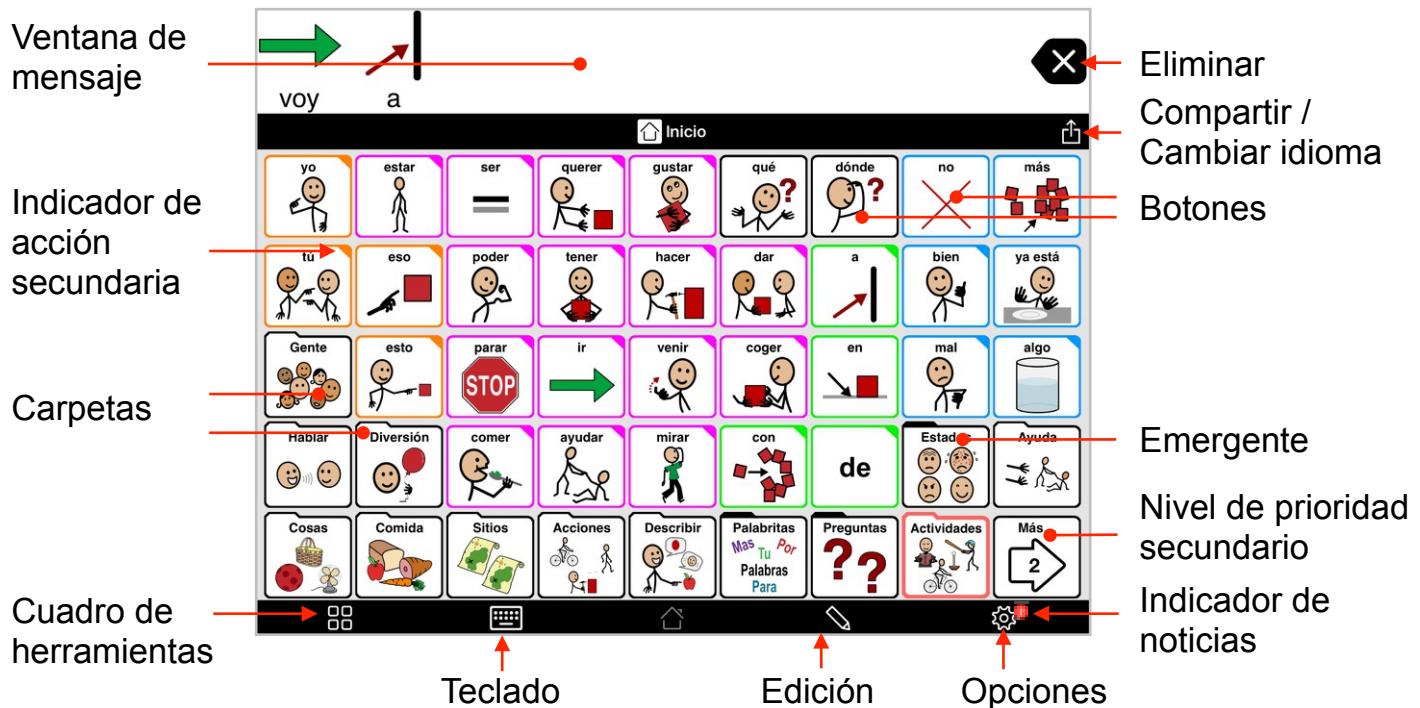
Puedes modificar el tamaño del panel (*Opciones > Apariencia > Tamaño de panel por omisión*) cuando deseas sin perder por ello las modificaciones del usuario (los botones modificados o añadidos), si bien sí que se requerirá un cierto reaprendizaje, ya que no todos los botones se encontrarán en el mismo lugar. En algunos casos, es posible que debas buscar en Almacenamiento los botones que se crearon con un tamaño de panel diferente. Consulta el apartado sobre el modo de edición para obtener más información acerca de cómo acceder a estos botones.

Cuanto más pequeño sea el tamaño de panel, más grandes serán los botones para garantizar un acceso físico más fácil y un mejor procesamiento visual. Sin embargo, contar con más botones por página reduce la necesidad de desplazarse para encontrar palabras adicionales. A la hora de decidir un tamaño de panel, debes tener en cuenta qué tamaño de botón será capaz de seleccionar con precisión el usuario la mayor parte del tiempo. Para permitir el acceso a botones más pequeños, cuentas con las opciones siguientes:

- Considerar el uso de la función Lenguaje por pasos (consulta el capítulo *Lenguaje por pasos* más adelante en este manual) si utilizas el vocabulario de palabras esenciales Esencial Intermedio o Esencial Avanzado de Crescendo.
- Aumentar la distancia entre los botones (*Opciones > Apariencia: Pantalla > Opciones avanzadas > Espaciado de botones*).
- Ajustar el lapso de tiempo que el usuario debe tocar un botón antes de que se seleccione (*Opciones > Método de acceso > Retraso*).

- Usar la opción “Activar al levantar” (*Opciones > Método de acceso > Activar al levantar*). De este modo, el usuario puede desplazar el dedo por la pantalla hacia el botón deseado y se ignora el hecho de que tenga varios dedos apoyados en la pantalla.

# Modo Panel



Proloquo2Go permite utilizar distintas visualizaciones. El modo Panel es uno de los más utilizados para comunicarse.

Pulsa en los **botones** para componer una oración. Las palabras se muestran en **Ventana de mensaje**. Pulsa en la ventana de mensaje para que el mensaje se lea en voz alta.

Pulsa en el botón **Eliminar** una vez para borrar la última entrada de la ventana de mensaje o dos veces para borrar la ventana por completo. Si lo prefieres, puedes configurar la ventana de mensaje para que se borre automáticamente después de leer en voz alta el mensaje (*Opciones > Interacción*).

Las **carpetas**, reconocibles por su forma, te conducirán a otra página de botones.

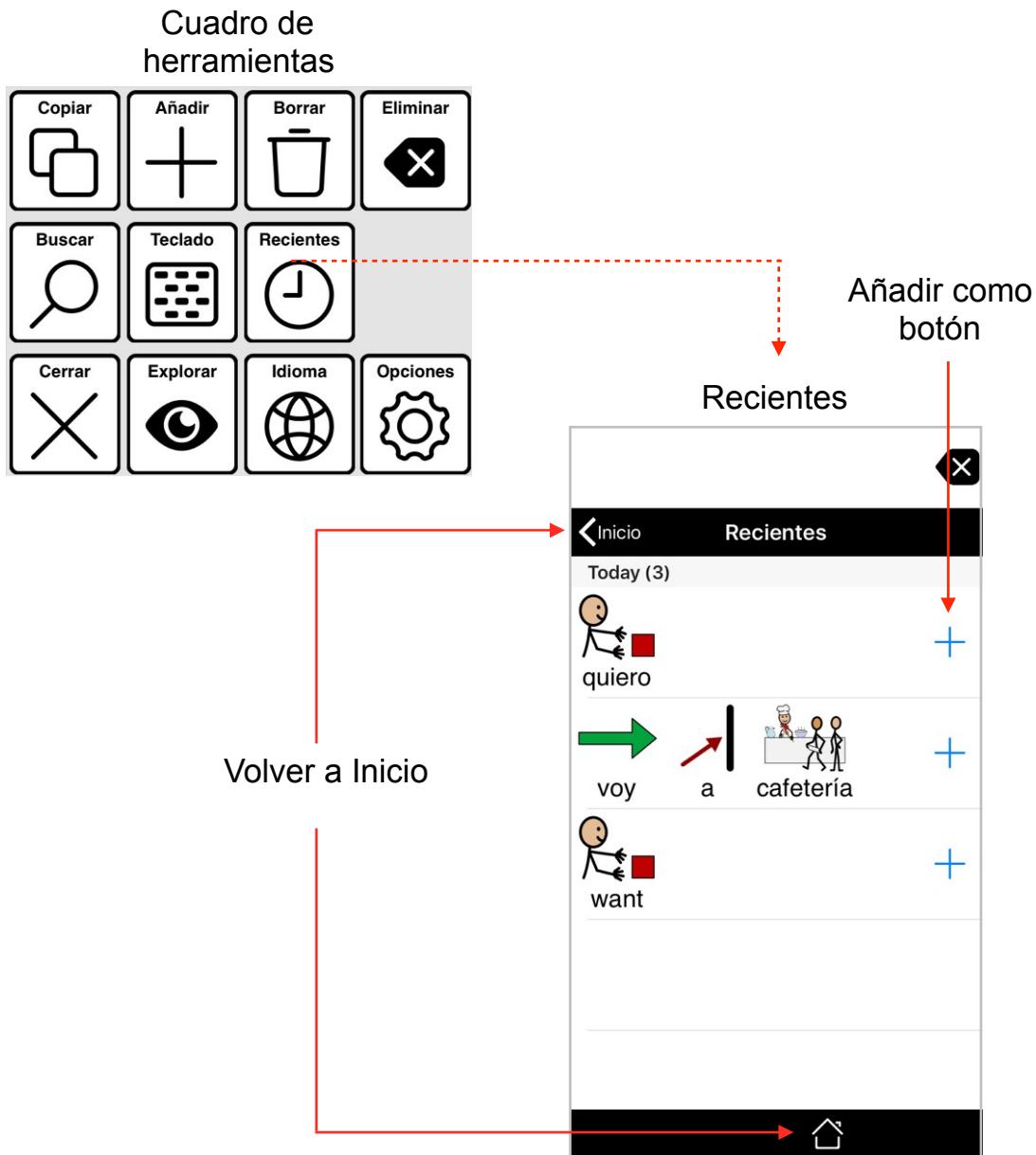
Mantén pulsados los botones con acciones secundarias para acceder a una ventana emergente con opciones adicionales, como conjugaciones verbales, etc. Si lo prefieres, puedes acceder a las acciones secundarias haciendo doble clic o, de manera automática, con una única pulsación (*Opciones > Interacción*).

Pulsa el botón **Más** para acceder al nivel secundario, donde encontrarás botones secundarios que pertenecen a la carpeta actualmente abierta, pero que no se usan con tanta frecuencia. Utiliza el botón **Compartir** para compartir el contenido de la ventana de mensaje a través de un mensaje de correo electrónico, Facebook, SMS o Twitter, para copiarlo en el portapapeles general o para crear un nuevo botón a partir del contenido de la ventana de mensaje. Ten en cuenta que para utilizar servicios como Facebook y Twitter, primero tienes que configurarlos en la aplicación Ajustes.

Pulsa el botón **Cuadro de herramientas** para acceder a Teclado y Recientes. En el iPhone puede acceder a Opciones mediante el mismo botón.

El botón del **teclado** te conduce a la página del alfabeto. Si lo prefieres, puedes configurar este botón para acceder al modo Teclado (*Opciones > Interacción*).

# Pantalla Recientes



La **pantalla Recientes** muestra todos los mensajes recientes que se han leído en voz alta al pulsar en la ventana de mensaje. Puedes utilizar la pantalla Recientes para repetir mensajes que hayas construido previamente, o bien pulsar el botón + azul para crear un botón a partir del mensaje y guardarlo en la carpeta actualmente abierta.

La pantalla Recientes únicamente almacena mensajes que se han leído en voz alta tras pulsar en la ventana de mensaje. Los mensajes que se hayan borrado antes de leerse en voz alta no se guardan en Recientes. Puedes borrar la pantalla Recientes en *Opciones > Privacidad*.

# Pantalla de escritura



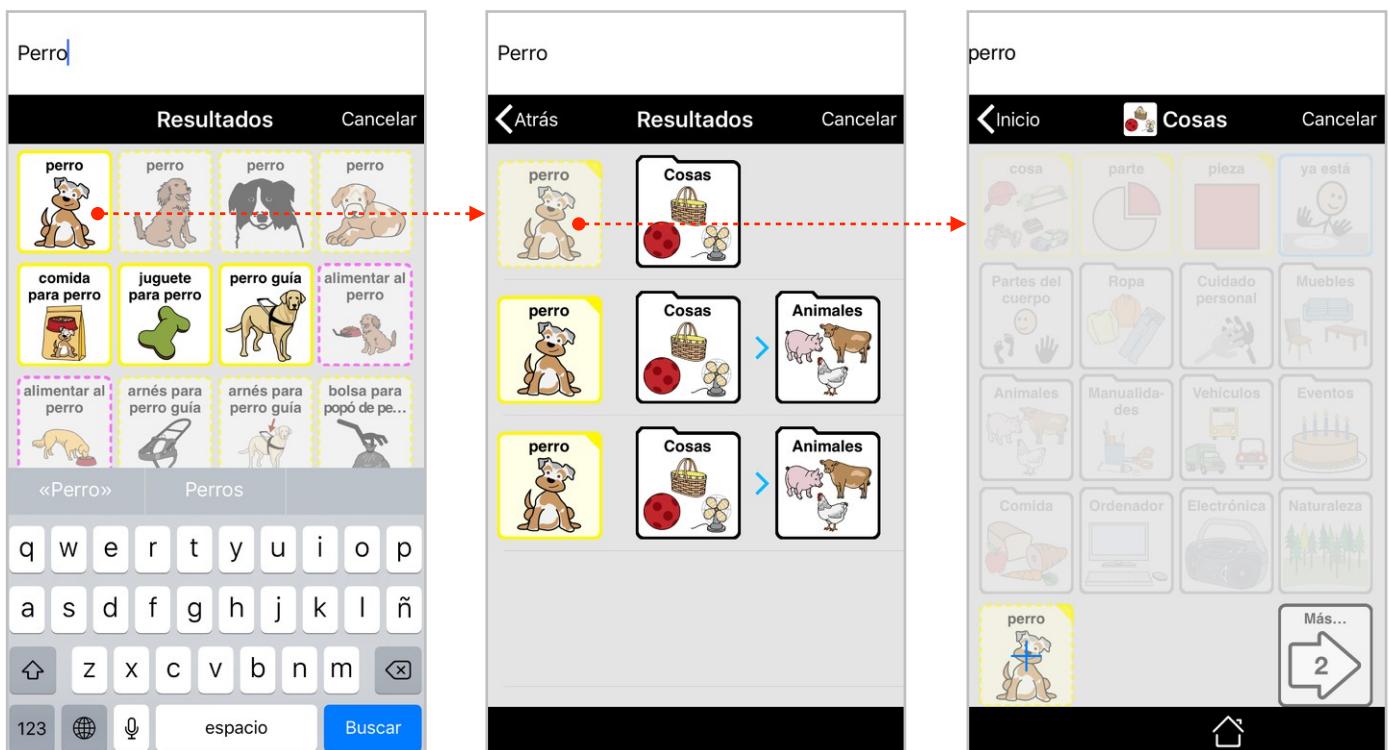
**La pantalla de escritura** es el lugar donde escribes. Puedes personalizar la tipografía, el tamaño y el color de la letra (*Opciones > Apariencia > Modo teclado*).

La **predicción de palabras** reduce de manera importante el número de veces que hay que teclear para escribir un mensaje y resulta de gran ayuda para los comunicadores que aún no dominan la ortografía. Mantén pulsada cualquier palabra predictiva para escucharla en voz alta. Puedes configurar la predicción de palabras en Opciones (*Opciones > Predicción*).

Utiliza **Insertar** para insertar el texto escrito en la ventana de mensaje y añádele símbolos para facilitar su comprensión.

**Hablar** lee en voz alta el panel de texto. Si lo prefieres, puedes configurar el texto para que se lea en voz alta al acabar de escribir palabras, oraciones o párrafos (*Opciones > Habla e idioma > Hablar al escribir*).

# Buscar

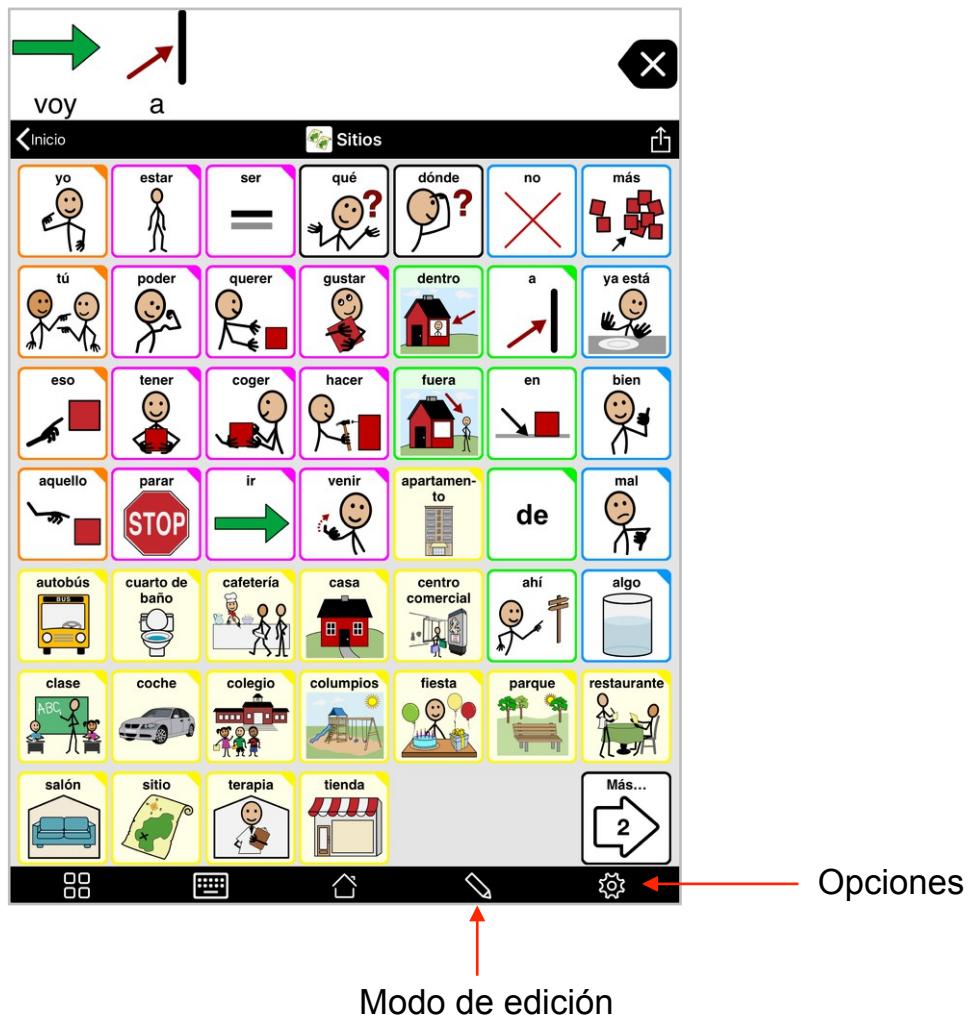


Utiliza **Buscar** para encontrar palabras en el vocabulario. Inicia una búsqueda pulsando el ícono de la lupa en el menú Cuadro de herramientas. A medida que escribes, aparecerá un panel de botones cuyo nombre coincide con lo que estás escribiendo. Toca en cualquier botón del panel para ver todos los resultados de esa combinación de símbolo y nombre. O toca **Buscar** en el teclado para ver las rutas de acceso a todos los resultados de búsqueda. Toca la fila del botón que deseas localizar y serás guiado desde la carpeta Inicio hasta el botón seleccionado.

Además de los botones que puedes ver cuando estás utilizando una carpeta, **Buscar** también te mostrará botones que sólo podrás ver cuando estés en Modo Edición. Estos botones están en el nivel Almacenamiento o tienen su visibilidad establecida en oculto. En los resultados de la búsqueda, estos botones aparecerán desactivados con un contorno punteado. Puedes utilizar **Buscar** para hacer visibles estos botones ocultos sin tener que ir al Modo Edición. Para ello, toca en la fila del botón que te interesa y sigue la guía de búsqueda a la carpeta donde se encuentra el botón. Verás el botón en la carpeta con un signo + azul ya que estará desactivado. Toca el botón para hacerlo visible. Si prefieres que no se pueda cambiar el vocabulario con **Buscar**, puedes desactivar esta característica en *Opciones > Restricciones*.

Después de realizar una búsqueda, cuando toques en el ícono Buscar, verás una lista de tus búsquedas anteriores. Si deseas borrar esta lista por razones de privacidad, ve a *Opciones > Privacidad*.

# Edición en múltiples niveles



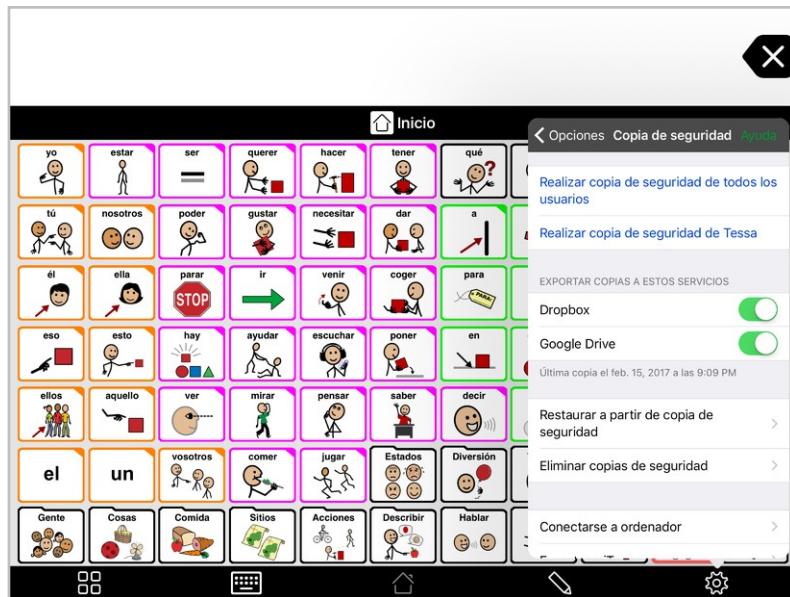
Proloquo2Go proporciona una amplia gama de opciones que permiten a los usuarios controlar en detalle el aspecto de las carpetas y los botones. Para que resulte realmente fácil personalizar el aspecto en función de las necesidades individuales, muchas propiedades relacionadas con este pueden configurarse en múltiples niveles, dependiendo del efecto que deseas conseguir. Las propiedades pueden personalizarse a nivel de usuario, a nivel de carpeta y a nivel de botones.

Cualquier propiedad configurada en **Opciones** (nivel de usuario) se aplica a todas las carpetas y todos los botones del vocabulario, salvo aquellos para los cuales la propiedad quede anulada a nivel de carpeta o de botones.

En **Modo de edición** puedes personalizar las propiedades a nivel de carpeta y de botones. Las propiedades personalizadas en el modo de edición solo se aplican a las carpetas o los botones seleccionados.

Las personalizaciones efectuadas tanto en Opciones como en modo de edición son específicas para cada usuario, de manera que no afectarán a los vocabularios de otros usuarios que utilicen la aplicación.

# Protege tus datos



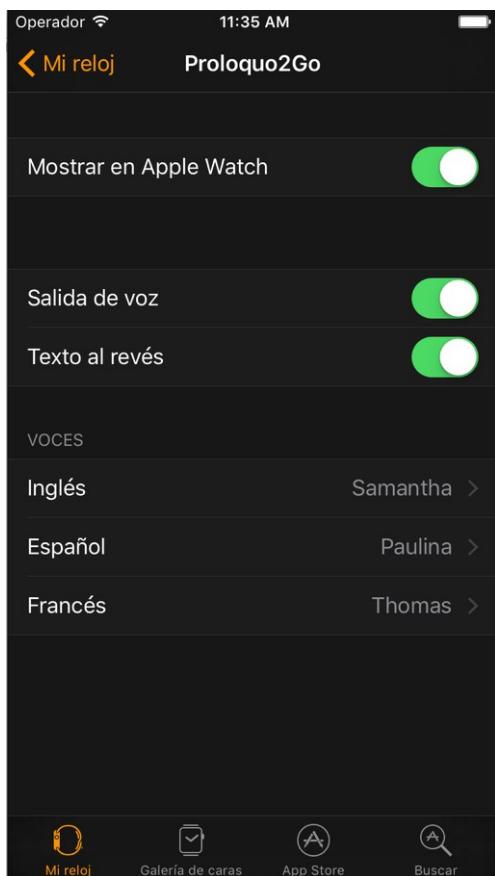
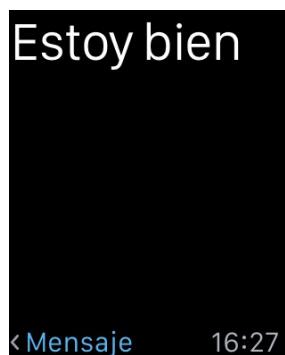
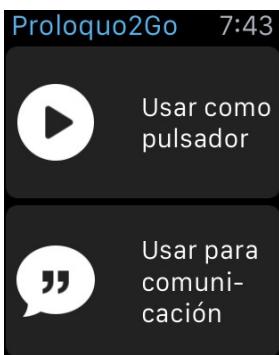
Para asegurarte de no perder tus personalizaciones, es fundamental que realices copias de seguridad con cierta regularidad.

Proloquo2Go efectúa copias internas de manera automática. Sin embargo, dichas copias se guardan en la propia aplicación. Si eliminas sin querer la aplicación de tu dispositivo, perderás las copias de seguridad. Para evitar la pérdida de datos, debes guardar copias de seguridad en un servicio en la nube como iCloud, Dropbox o Google Drive, o expórtalos a un ordenador a través de Compartir archivos de iTunes o Conectarse al ordenador. Para obtener más información sobre copias de seguridad, consulta las páginas de Copia de seguridad de este manual en la sección Opciones. Para obtener instrucciones detalladas sobre las distintas formas de realizar copias de seguridad y restaurar cambios, consulta los tutoriales en PDF y los videos sobre copias de seguridad de Proloquo2Go en [www.assistiveware.com/support](http://www.assistiveware.com/support).

Es posible evitar el borrado de aplicaciones. Para activar esta función, en tu dispositivo ve a la aplicación Ajustes y luego ve a *General > Restricciones > Activar restricciones*. Crea un código de cuatro dígitos y vuelve a introducirlo cuando se te solicite. Luego desactiva la opción **Eliminar aplicaciones**.

Te recomendamos encarecidamente que desactives la posibilidad de eliminar aplicaciones para proteger tus personalizaciones de Proloquo2Go. Aun así, si pierdes tu dispositivo o se te rompe, perderás las personalizaciones que hayas realizado.

# Apple Watch



Si tienes Proloquo2Go instalado en un iPhone 5 o posterior, también puedes instalar Proloquo2Go en tu Apple Watch. El reloj se puede utilizar como un pulsador para el acceso por barrido, o para comunicar.

En el modo de comunicación, no tendrás acceso al vocabulario completo de Proloquo2Go, debido al pequeño tamaño de la pantalla del reloj. Sin embargo, podrás acceder a frases preprogramadas y construir frases cortas. Puedes personalizar el vocabulario disponible en el reloj editando el vocabulario Apple Watch en Proloquo2Go en tu iPhone. Los mensajes que selecciones en el reloj se mostrarán en texto y se podrán escuchar en voz alta desde el altavoz incorporado del reloj pulsando en la pantalla.

Para obtener más información sobre cómo configurar, personalizar y usar Proloquo2Go en tu Apple Watch y iPhone, consulta el tutorial de Proloquo2Go para Apple Watch que encontrarás aquí: [www.assistiveware.com/es/producto/proloquo2go/recursos](http://www.assistiveware.com/es/producto/proloquo2go/recursos).

# **Uso del vocabulario Crescendo™**

# ¿Qué son las palabras esenciales?



Las palabras esenciales son las palabras que se utilizan con más frecuencia tanto al mantener conversaciones como al escribir. Las investigaciones han demostrado que una reducida cantidad de palabras esenciales, como “yo”, “tú”, “querer” y “eso”, componen la mayoría de las frases que decimos o escribimos. Los niveles de vocabulario intermedio y avanzado de Crescendo™ disponen de páginas de inicio que proporcionan un acceso rápido a estas palabras esenciales, para que los usuarios puedan generar fácilmente oraciones completas.

Las palabras esenciales por sí solas no bastan para mantener una comunicación específica y detallada. Para ello es preciso usar palabras menos frecuentes, como “gato”, “pulpo”, “adormilado” u “oro”. Estas se denominan palabras “periféricas”. Algunas palabras periféricas de uso frecuente, por ejemplo, son los nombres de amigos y familiares, las comidas y los lugares preferidos y las frases socialmente habituales como: “¿Qué tal estás?”. Estas palabras podrían concebirse como un “núcleo personal”. Otras palabras periféricas se utilizan con mucha menor frecuencia, pero resultan de utilidad para hablar acerca de temas nuevos, participar en la escuela o ampliar el vocabulario expresivo. Así por ejemplo, “pulpo”, “Bermudas” y “deprimido” no son palabras que la mayoría de la gente utilice a diario, pero es importante poder acceder a ellas en caso necesario.

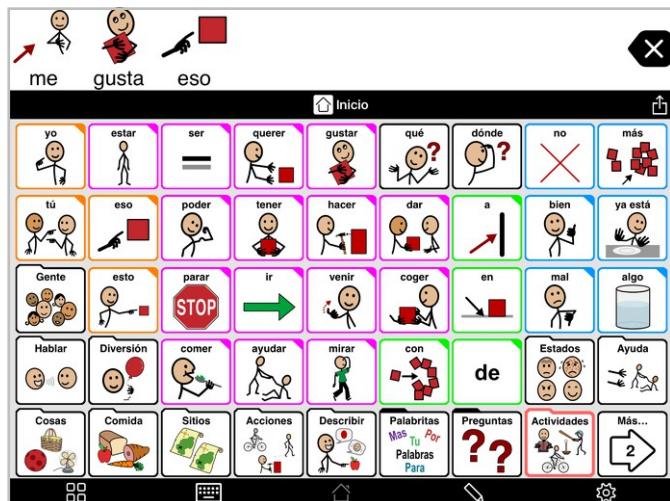
Los niveles de vocabulario intermedio y avanzado de Crescendo utilizan los conceptos de palabras esenciales y periféricas. Las palabras esenciales se muestran en la “página de inicio”, organizadas por categorías gramaticales. En los bordes de los botones se aplica un código de colores que ayuda a atraer la atención del usuario hacia la zona de la página donde encontrará las palabras pertinentes a medida que las vaya necesitando. En el borde inferior de la página de inicio, los botones con forma de carpeta proporcionan acceso al vocabulario periférico, organizado por categorías (por ejemplo: personas, estados, lugares, comida, etc.).

# Elección de un nivel de vocabulario en Crescendo

Inicio de Comunicación básica



Inicio de Esencial Intermedio



El vocabulario Crescendo™ consta de tres niveles, que ayudan a los usuarios en sus distintos estadios de desarrollo del lenguaje y habilidades de comunicación. Puedes cambiar de nivel de vocabulario en cualquier momento y, aun así, continuar accediendo a las personalizaciones que hayas realizado en el nivel de vocabulario previo.

**Comunicación básica** está concebido para aquellos usuarios que empiezan a utilizar la CAA para expresar sus necesidades básicas y tienen dificultades para desplazarse por distintas páginas. Este nivel de vocabulario proporciona una asistencia muy limitada al desarrollo lingüístico.

**Esencial Intermedio** está concebido para propiciar un desarrollo lingüístico pleno. Su página de inicio se ha diseñado en torno a las palabras de uso más frecuente, tanto en conversaciones como al escribir. Estas “**palabras esenciales**” suelen ser pronombres, verbos y preposiciones. Las investigaciones han demostrado que una reducida cantidad de palabras esenciales, como “yo”, “tú”, “querer” y “eso”, componen la mayoría de las frases que decimos o escribimos. Los usuarios pueden componer fácilmente muchas oraciones utilizando solo la página de inicio. Las palabras más específicas, pero de uso menos frecuente (como sustantivos y adjetivos), las encontrarás en las **carpetas periféricas** de la página de inicio. Estas carpetas están organizadas por categorías, como comida, cosas, personas y lugares. Las carpetas periféricas del nivel “Esencial Intermedio” recogen las palabras periféricas utilizadas con más frecuencia en el nivel superior e incluyen subcarpetas con otras opciones. Por ejemplo, es posible personalizar el nivel superior de la carpeta “Comida” para incluir los alimentos preferidos del usuario, que puede dirigirse a la subcarpeta “Postres” o “Aperitivo” para consultar más opciones incluidas en esas categorías.

**Esencial Avanzado** utiliza las mismas páginas de inicio con palabras esenciales y organización en carpetas periféricas que “Esencial Intermedio”. La diferencia entre ambos niveles es que en el nivel “Esencial Avanzado” hay más subcarpetas con palabras adicionales.

Los tres niveles de vocabulario proporcionan acceso a **Plantillas de actividades**. Estas plantillas se basan en la página de inicio de cada nivel de vocabulario y permiten crear fácilmente páginas de actividades específicas con una mezcla de palabras esenciales y vocabulario específico de un tema.

# Cómo personalizar el nivel de vocabulario “Comunicación básica” de Crescendo



Busca las siguientes carpetas y añade el vocabulario acorde a las necesidades y los intereses del usuario:

- *Gente (o Personas), Sitios, Actividades, etc.*: Añade a las carpetas pertinentes los botones relacionados con aquellas cosas que el usuario probablemente querrá comunicar.
- *Necesito ayuda*: Esta carpeta debería contener mensajes que el usuario pueda utilizar para obtener ayuda de manera inmediata.
- *Acerca de mí*: En esta carpeta encontrarás algunos botones con frases a los cuales deberás añadir la información pertinente (nombre, edad, dirección, etc.).
- *Hablar (o Plática)*: En Hablar (o Plática) se incluyen botones para guardar noticias tanto de casa como de la escuela. Edita estos botones con frecuencia, a ser posible cada día, para que el usuario siempre tenga información nueva que compartir.
- *Inicio*: Guarda en esta carpeta aquellos botones o carpetas que ayudarían a mantener una comunicación relacionada con el hogar.
- *Noticias*: Esta carpeta contiene botones para acceder a noticias de casa y de la escuela. Edita los botones de noticias con frecuencia, a ser posible cada día, para que el usuario siempre tenga información nueva que compartir. En los tamaños de panel 5 x 4 e inferiores, encontrarás los botones de noticias dentro de la carpeta Hablar.

Esta información solo se aplica a los usuarios que utilizan el vocabulario Crescendo. Para obtener información acerca de cómo personalizar vocabularios de terceras partes, consulta el manual correspondiente al vocabulario que estás utilizando.

# Cómo personalizar los niveles de vocabulario Intermedio y Avanzado de Crescendo



Para los niveles de vocabulario Intermedio y Avanzado de Crescendo, recomendamos empezar con el tamaño de panel con los botones más pequeños que el usuario pueda ver y tocar. Un tamaño de botón más pequeño permite más botones en la pantalla. Así, se limita la navegación a través de diferentes carpetas para encontrar palabras. Si parece que hay demasiados botones para empezar, usa el *Lenguaje por pasos* para ocultar y revelar los botones gradualmente a medida que el usuario esté listo para más lenguaje. Consulta las secciones de este manual sobre *Progresar a través de Palabras esenciales con el Lenguaje por pasos* y *Elección de un tamaño de panel* para obtener más información.

Una vez hayas seleccionado el tamaño de panel que deseas utilizar, puedes empezar a personalizar el contenido del vocabulario. Si no encuentras una carpeta en la lista que hay en la parte inferior de la página de inicio, pulsa el botón Más para acceder a las carpetas del nivel secundario.

Cada carpeta cuenta con tres niveles: principal, secundario y almacenamiento. Encontrarás información adicional acerca del sistema VocaPriority™ en otros puntos de este manual, pero la idea básica radica en colocar las palabras de uso más frecuente en el nivel principal de la página, las de uso menos frecuente en el nivel secundario y las que no se utilizan en el almacenamiento, donde permanecen ocultas, salvo cuando se edita la página.

- *Acerca de mí*: Esta carpeta se encuentra dentro de la carpeta Hablar (o Plática) y conviene personalizarla con los datos personales del usuario (nombre, dirección, número de teléfono, edad, etc.).
- *Familia, Amigos, Maestros y profesores y Atención médica*: Estas carpetas se encuentran dentro de la carpeta Personas y se recomienda personalizarlas con los nombres (y, a ser posible, también con las fotografías) de cada persona al cuidado del usuario.

- *Ayuda*: Esta carpeta debería contener mensajes que el usuario pueda utilizar para obtener ayuda de manera inmediata.
- *Comida*: Coloca en el nivel principal de cada una de las subcarpetas de Comida los alimentos acerca de los cuales es más probable que hable el usuario y reparte el resto de los alimentos entre los niveles secundario y de almacenamiento.
- *Ropa*: Asegúrate de colocar en el nivel Almacenamiento cualquier prenda de ropa que nunca vaya a ser del interés del usuario, que no sea precisa en el clima en el que habita o que culturalmente sea inapropiada. Desplaza los botones de ropa pertinentes de los niveles secundario y almacenamiento al nivel principal cuando sea preciso.
- *Diversión*: En cada categoría, asegúrate de que los botones que sean de mayor interés para el usuario se encuentren en el nivel principal y guarda los de menos interés en los niveles secundario o almacenamiento. En Deportes y Programas de TV, puede ser interesante buscar fotos de las figuras más destacadas de cada una de estas categorías.

En *Deportes* encontrarás carpetas específicas para deportes concretos. Algunos de los deportes más populares se encuentran en el nivel principal, mientras que las carpetas de otros deportes se sitúan en los niveles secundario o almacenamiento. Desplaza dichas carpetas como proceda para asegurarte de que el usuario puede acceder fácilmente a aquellos deportes y equipos de los que quiera hablar.

- *Cuidado personal, Adaptaciones*: Desplaza los botones según sea necesario para personalizar el nivel principal de esta carpeta de acuerdo con las necesidades del usuario.
- *Escuela (o Colegio)*: Encontrarás esta carpeta en el nivel secundario de la página principal. Contiene carpetas que pueden resultar de utilidad como parte de un currículum escolar. Se recomienda personalizar esta carpeta en colaboración con el profesor del usuario.

Esta información solo se aplica a los usuarios que utilizan el vocabulario Crescendo. Para obtener información acerca de cómo personalizar vocabularios de terceras partes, consulta el manual del vocabulario que estás utilizando.

# Personalización de Crescendo con VocaPriority™

Nivel principal



Nivel secundario



Almacenamiento  
(en el modo de edición)



Los niveles de vocabulario Intermedio y Avanzado proporcionan acceso rápido a las palabras esenciales que, según han demostrado las investigaciones, engloban en torno al 80 o 90 % de las palabras de uso más frecuente. Estas palabras se ubican en la página Inicio. Ahora bien, la elección de las palabras de las carpetas periféricas (como las relacionadas con personas, comida o lugares) variará en función de cada usuario. VocaPriority te ayuda a personalizar fácilmente el vocabulario del usuario sin tener que crear ni borrar botones.

VocaPriority divide las palabras en tres niveles:

- **Nivel principal** contiene las palabras de uso frecuente.
- **Nivel secundario** contiene las palabras que se utilizan ocasionalmente.
- **Almacenamiento** contiene las palabras de uso poco frecuente.

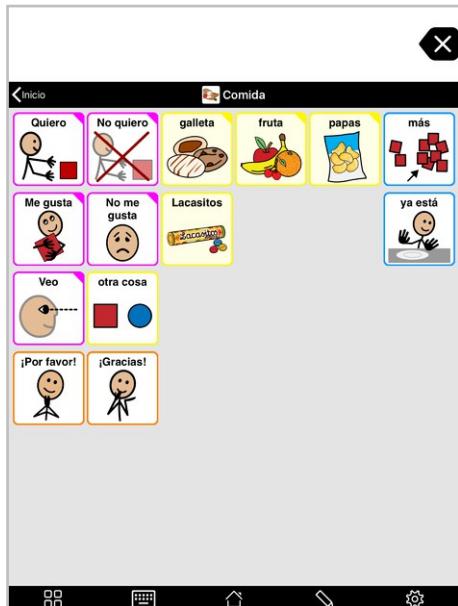
Las palabras del nivel principal siempre están visibles; a las del nivel secundario el usuario puede acceder pulsando el botón Más, y las guardadas en almacenamiento se ocultan del usuario CAA, pero están accesibles en “Modo de edición”.

En el vocabulario Crescendo™, hemos llenado de contenido los niveles prioritarios de la mayoría de carpetas adicionales. Los niveles Intermedio y Avanzado proporcionan un vocabulario de 12.000 botones únicos, 3.000 de los cuales se encuentran en el nivel principal, 1.750 en el secundario y 7.250 en el nivel de almacenamiento. Para personalizar las carpetas adicionales, activa “Modo de edición” y asciende o desciende botones de un nivel a otro mediante los botones **Trasladar al nivel principal**, **Trasladar al nivel secundario** o **Trasladar a almacenamiento** (consulta “Modo de edición” más adelante en este manual).

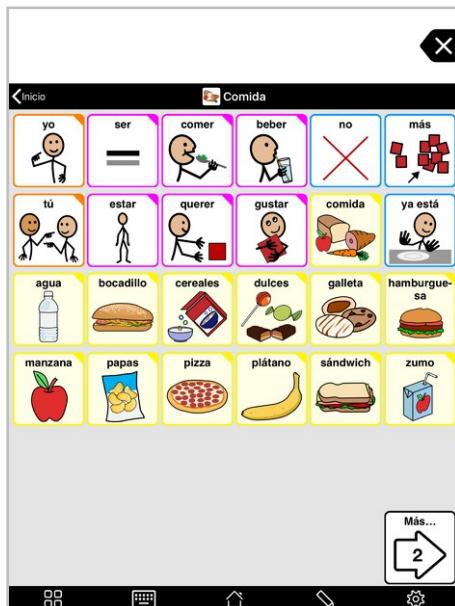
Ten en cuenta que, si el usuario utiliza un vocabulario de terceros distinto de Crescendo, es posible que no encuentres botones en los niveles secundario o almacenamiento, en función de cómo esté diseñado dicho vocabulario.

# Progreso por los niveles de vocabulario de Crescendo

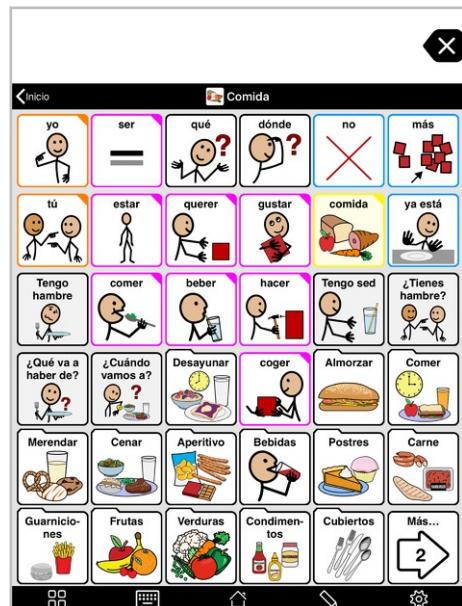
Carpeta Comida  
de “Comunicación básica”



Carpeta Comida  
de “Nivel intermedio”



Carpeta Comida  
de “Nivel avanzado”



Si bien algunos usuarios deberán comenzar por el nivel de vocabulario “Comunicación básica”, este nivel no se presta a un desarrollo del lenguaje más allá de peticiones sencillas. Para progresar, la mayoría de usuarios necesitarán utilizar las funciones que ofrecen los niveles Intermedio o Avanzado. Si has empezado con “Comunicación básica”, probablemente habrás añadido o movido botones para personalizar determinadas carpetas, de manera que satisfagan mejor las necesidades de comunicación del usuario. Podrás utilizar estas personalizaciones cuando avances al usuario al nivel intermedio o avanzado. En la tabla inferior encontrarás las carpetas y los botones que hayas añadido.

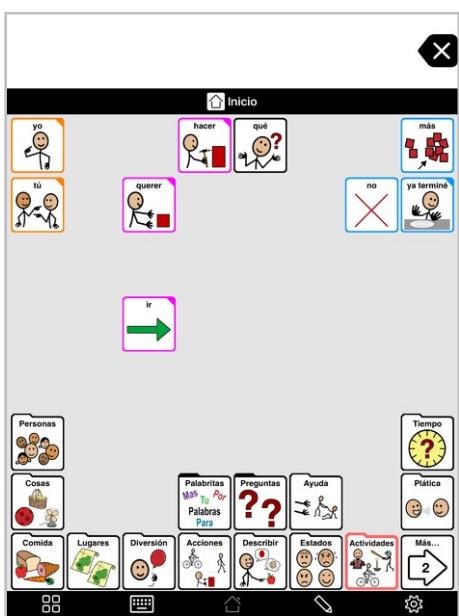
Con respecto a los botones que se encuentren en el mismo lugar, no tienes que hacer nada al avanzar del nivel de “Comunicación básica” al “Esencial Intermedio” o “Esencial Avanzado”. Puedes acceder a los botones guardados en almacenamiento activando “Modo de edición” y desplazando los botones desde el almacenamiento hasta el nivel principal o secundario mediante el sistema VocaPriority™. Tal vez descubras que no necesitas los botones que creaste si existen botones equivalentes en alguna carpeta o subcarpeta de los niveles intermedio o avanzado.

| Nombre de carpeta en Comunicación Básica | Ruta de carpeta en Intermedio esencial y Avanzado esencial         | Dónde encontrar los botones añadido en Comunicación Básica |
|--|--|--|
| Acerca de mí                             | Hablar/Plática > Acerca de mí                                      | Mismo lugar  |
| Mi tele y mis películas                  | Diversión > Programas  | Mismo lugar  |
| Mis noticias                             | Hablar/Plática > Mis noticias                                      | Mismo lugar  |
| Ayuda                                    | Ayuda  | Mismo lugar  |
| Ayuda > Mi cuerpo                        | Ayuda > Mi cuerpo  | Mismo lugar  |
| Hablar/Plática                           | Hablar/Plática   | Mismo lugar  |
| Mis reglas/Mis normas                    | Escuela > Mis reglas/Mis normas                                    | Mismo lugar  |
| Cosas de casa                            | Inicio (secundario) > Cosas de casa                                | Mismo lugar  |
| Gente/Personas                           | Gente/Personas   | Almacenamiento   |
| Estados                                  | Describir > Estados  | Almacenamiento   |
| Comida                                   | Cosas > Comida   | Almacenamiento   |
| Bebidas                                  | Cosas > Comida > Bebidas   | Almacenamiento   |
| Juguetes                                 | Diversión > Juguetes, Cosas > Juguetes                             | Almacenamiento   |
| Ordenador/Computadora                    | Cosas > Ordenador/Computadora<br>Diversión > Ordenador/Computadora | Almacenamiento   |
| Juegos de mesa                           | Diversión > Juegos > Juegos de mesa                                | Almacenamiento   |
| Preguntas                                | Preguntas  | Almacenamiento   |
| Actividades                              | Diversión > Ocio   | Almacenamiento   |
| Calendario                               | Escuela > Calendario, Tiempo > Calendario                          | Almacenamiento   |
| Describir                                | Describir  | Almacenamiento   |
| Sitios/Lugares                           | Sitios/Lugares   | Almacenamiento   |
| Escuela                                  | Escuela  | Almacenamiento   |
| Pistas                                   | Pistas   | Almacenamiento   |

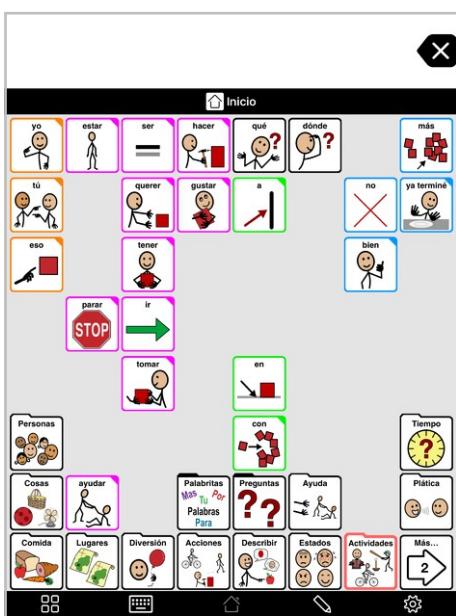
Esta información solo se aplica a los usuarios que utilizan el vocabulario Crescendo. Para obtener información acerca de cómo personalizar vocabularios de terceros, consulta el manual del vocabulario que estás utilizando.

# Lenguaje por pasos

8x8 Paso 1



8x8 Paso 3



Opciones > Vocabulario >  
Lenguaje por pasos

| Paso    | Botones           |
|---------|-------------------|
| Paso 1  | 23 botones        |
| Paso 2  | 26 botones        |
| Paso 3  | 36 botones        |
| Paso 4  | 45 botones        |
| Paso 5  | 60 botones        |
| Paso 6  | Todos los botones |
| Paso 7  |                   |
| Paso 8  |                   |
| Paso 9  |                   |
| Paso 10 |                   |

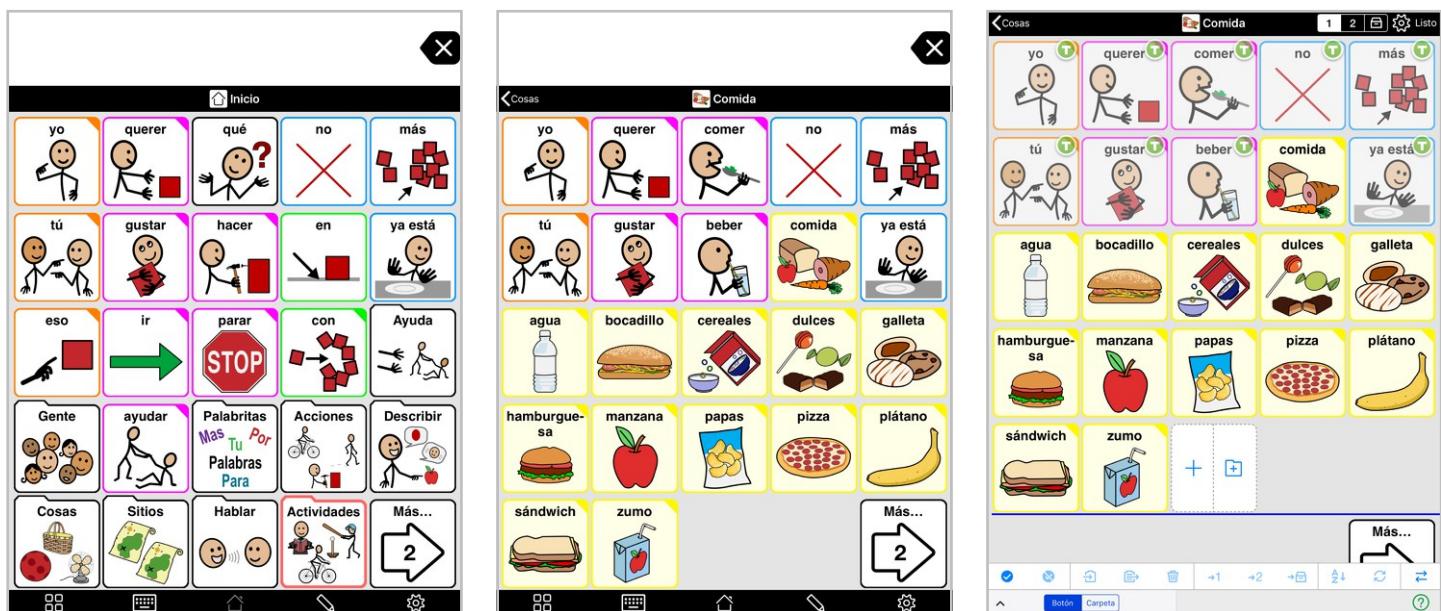
Para desarrollar habilidades lingüísticas y comunicativas, un usuario de CAA necesita tener acceso a un gran vocabulario. Para tener acceso a un gran vocabulario, debe haber un gran número de botones, o el usuario tendrá que navegar mucho para encontrar las palabras. Navegar para encontrar palabras es normalmente más difícil que ubicarlas en una sola pantalla. Esto significa que el usuario empieza con muchos botones en una pantalla, lo que puede ser abrumador al principio. Lenguaje por pasos está diseñado para ayudar con este problema al mostrar gradualmente los botones mientras mantiene los botones en la misma ubicación a medida que el vocabulario aumenta.

Para utilizar Lenguaje por pasos, decide primero el tamaño de panel. Recomendamos usar el tamaño de panel más grande que el usuario pueda ver y tocar con precisión. A continuación, activa Lenguaje por pasos en Opciones > Vocabulario > Lenguaje por pasos. Cuando Lenguaje por pasos está activado, verás una lista de pasos. Elige un paso de lenguaje que tenga el número de palabras que deseas tener disponibles para tu usuario. Elige un paso que incluya palabras que conozcan **y** palabras que aún no conozcan, pero que enseñarás modelando en situaciones cotidianas. Aumenta regularmente el paso de lenguaje hasta alcanzar el paso donde se muestran todos los botones. Este número de paso será diferente para cada tamaño de panel - tamaños de panel más grandes contienen más botones y por lo tanto más pasos antes de mostrar todos los botones.

Puedes mostrar temporalmente los botones que están ocultos por Lenguaje por pasos. Esto puede ser útil para modelar lenguaje más avanzado o ver cómo el usuario reacciona a más vocabulario. Para ello, ve al menú Cuadro de herramientas y toca el botón Explorar (su ícono es un ojo).

Esta información solo se aplica a los usuarios que utilizan el vocabulario Crescendo. Para obtener información acerca de cómo personalizar vocabularios de terceros, consulta el manual del vocabulario que estás utilizando.

# Introducción a las plantillas de Crescendo



Las plantillas de Crescendo™ proporcionan acceso a palabras esenciales en sitios fijos en todo el vocabulario. El uso de las plantillas garantiza que cada carpeta incluye palabras esenciales combinadas con palabras periféricas para componer oraciones simples. De esta manera se fomenta el aprendizaje mediante planificación motora: al usuario le resulta más sencillo encontrar los botones de uso frecuente porque siempre están en el mismo sitio.

Las plantillas incluidas en el vocabulario Crescendo se han diseñado para coincidir en la medida de lo posible con la página de inicio de cada tamaño de panel. Esto implica que cualquier palabra que aparezca en un tamaño de panel concreto tanto en la página de inicio como en la plantilla ocupará siempre el mismo lugar. Por ejemplo, en las capturas de pantalla que se muestran sobre el nivel de vocabulario avanzado en un tamaño de panel 5 x 5, las palabras “yo”, “no”, “más”, “tú”, “querer”, “gustar” y “ya está” aparecen en el mismo lugar en la página de inicio y en la plantilla Comida. Ten en cuenta que las palabras “comer” y “beber” no aparecen en la página de inicio, pero sí en la plantilla Comida (en el lugar de las palabras “qué” y “hacer”, que no aparecen en la plantilla de Comida con el tamaño de panel 5 x 5). La función *Lenguaje por pasos* también afecta a los botones que son visibles en las plantillas.

Excepto la carpeta de inicio y unas cuantas carpetas como Colores, todas las carpetas del vocabulario Crescendo utilizan una plantilla. La plantilla específica empleada varía en función de la categoría de palabras que contiene una carpeta. Cada plantilla está diseñada para mostrar palabras que se utilizan con frecuencia para hablar acerca de una determinada categoría de cosas. Por ejemplo, se precisan distintas palabras para hablar de personas o de comida. Lo que se ve en “Modo de uso” cuando se observa una carpeta es una combinación de botones correspondientes a la plantilla y botones correspondientes a la propia carpeta. En “Modo de edición” se aprecia claramente la distinción porque los botones de la plantilla aparecen ligeramente atenuados y están marcados con una T, mientras que los botones normales no están atenuados. Solo se pueden editar los botones correspondientes a la carpeta (no los de la plantilla).

Si es preciso, las plantillas pueden modificarse. Para evitar que se modifiquen de manera accidental, el acceso al editor de plantillas no se efectúa desde el modo de edición, sino desde la sección Vocabulario de Opciones. Ten en cuenta que las plantillas son “orgánicas”, es decir, si efectúas un cambio en una plantilla, se aplicará en todas las carpetas que utilicen esa plantilla.

# Plantillas y tamaños de panel en Crescendo

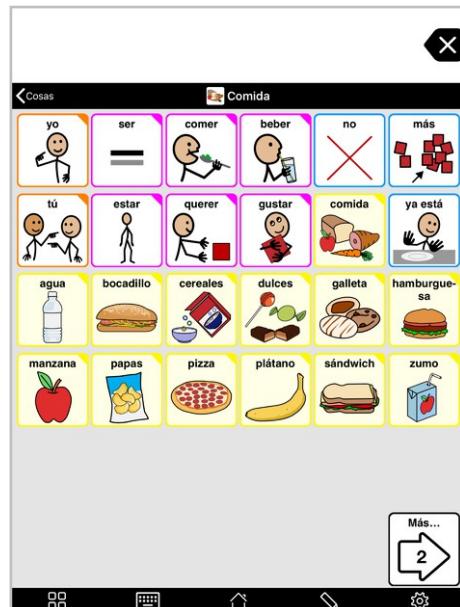
Carpeta Comida con 16 botones



Carpeta Comida con 25 botones



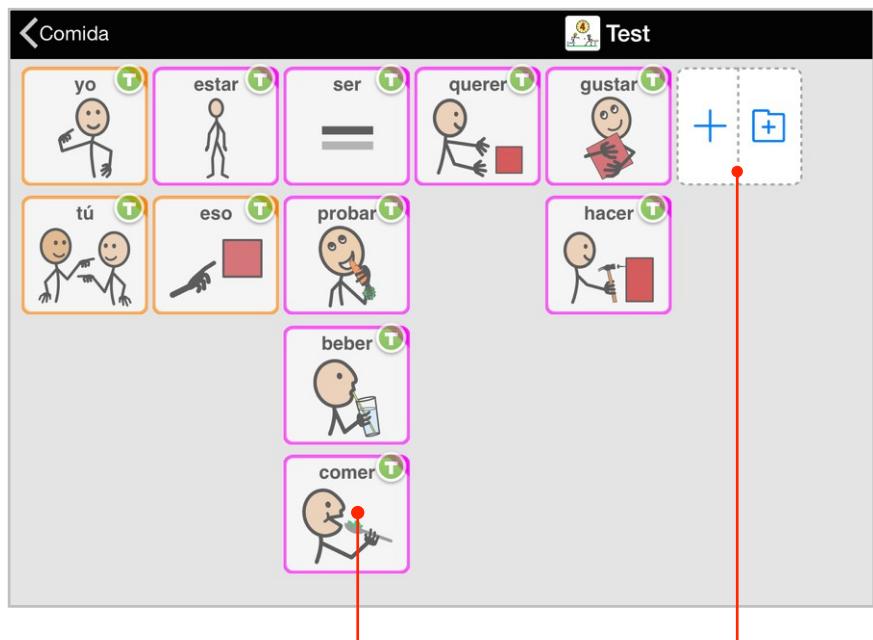
Carpeta Comida con 36 botones



En la mayoría de las carpetas, los botones de contenido se repiten en todos los tamaños de panel, lo cual facilita enormemente la transición de un tamaño de panel al otro sin perder las personalizaciones. Lo que sí cambia al modificar el tamaño de panel es el número de botones que incluye la plantilla. A medida que se aumenta el tamaño del panel, la cantidad de vocabulario disponible para hablar acerca de las palabras específicas de la carpeta aumenta. Esto es así porque cada plantilla se ha optimizado para todos los tamaños de panel disponibles.

# Páginas periféricas coherentes con las plantillas esenciales de Crescendo

| NOMBRES    |                         |
|------------|-------------------------|
| Comida     | La utilizan 19 carpetas |
| Cosas      | La utilizan 35 carpetas |
| Gente      | La utilizan 23 carpetas |
| Sitios     | La utilizan 20 carpetas |
| Tiempo     | La utilizan 6 carpetas  |
| CONTEXTUAL |                         |
| Colegio    | La utilizan 8 carpetas  |
| Deportes   | La utilizan 14 carpetas |
| Frases     | La utilizan 8 carpetas  |
| Ocio       |                         |



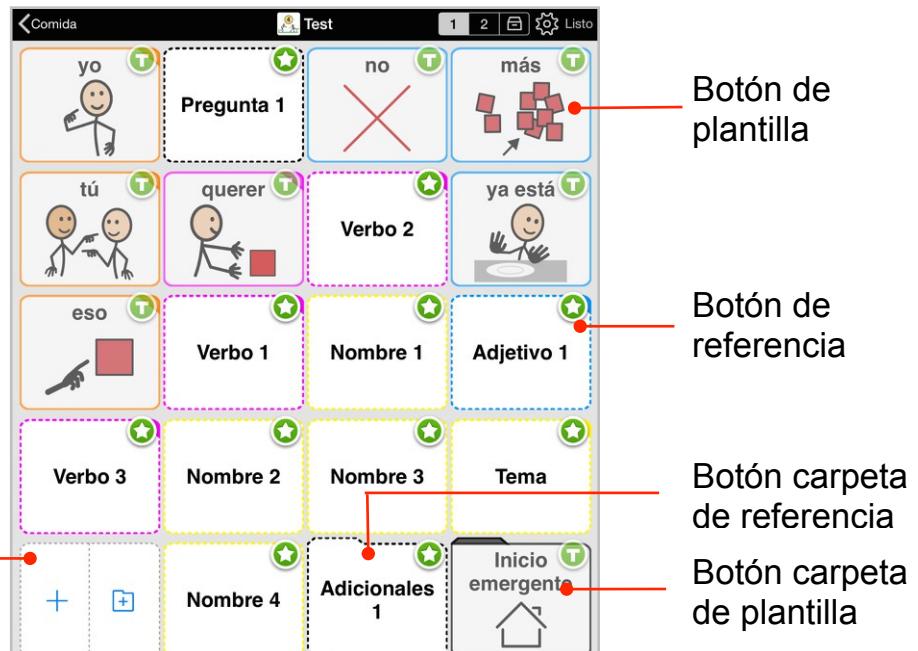
Una **plantilla** es una carpeta que contiene botones dispuestos de un modo coherente, de manera que los mismos botones ocupen una posición fija en todas las carpetas que utilizan esa plantilla. De este modo se fomenta la planificación motora, pues al usuario le resulta más sencillo encontrar los botones de uso frecuente porque siempre están en el mismo lugar.

En Crescendo™, hemos creado diversas plantillas para las carpetas periféricas que te ahorrarán mucho tiempo. Si vas a crear una página periférica, como una página para comida o amigos, selecciona una plantilla de las categorías **Nombres**, **Contextual** o **Gramática**. Estas plantillas se basan en la página de inicio, de manera que las palabras útiles para la categoría periférica se incluirán en la plantilla en el mismo sitio que ocupan en la página de inicio (y en cualquier otra página adicional que emplee una de nuestras plantillas). Si lo prefieres, selecciona **Ninguna plantilla** para crear tu propia disposición manualmente.

Una **plantilla** contiene **botones de plantilla**. En “Modo de edición”, estos botones aparecen atenuados y marcados con una T de color verde en la esquina superior derecha. Los **botones de plantilla** solo pueden desplazarse o modificarse editando la propia plantilla. Los botones que añadas a tu carpeta se dispondrán alrededor de los botones de la **plantilla**.

# Creación de páginas para actividades específicas con plantillas de actividades de Crescendo

| ACTIVIDAD                                 |
|---|
| Crear<br>La utiliza 1 carpeta             |
| Fuera de casa<br>La utiliza 1 carpeta     |
| Juego físico<br>La utiliza 1 carpeta      |
| Juegos y juguetes<br>La utiliza 1 carpeta |
| Lectura<br>La utiliza 1 carpeta           |
| Vamos a hablar<br>La utiliza 1 carpeta    |
| Vida diaria<br>La utiliza 1 carpeta       |



Un tipo de página utilizado con frecuencia en los sistemas de CAA es el de la página de “actividad específica”. Este tipo de página contiene el vocabulario necesario para participar en una actividad concreta, como dibujar, tomar un aperitivo o jugar con una muñeca. Para ayudar al usuario de CAA a localizar rápidamente el vocabulario en estas pantallas, resulta muy útil que la disposición sea coherente en las distintas páginas de actividades específicas. Y usar plantillas lo facilita mucho. Proloquo2Go ofrece una serie de **Plantillas de actividades** que puedes utilizar para crear páginas de actividades específicas con una disposición coherente.

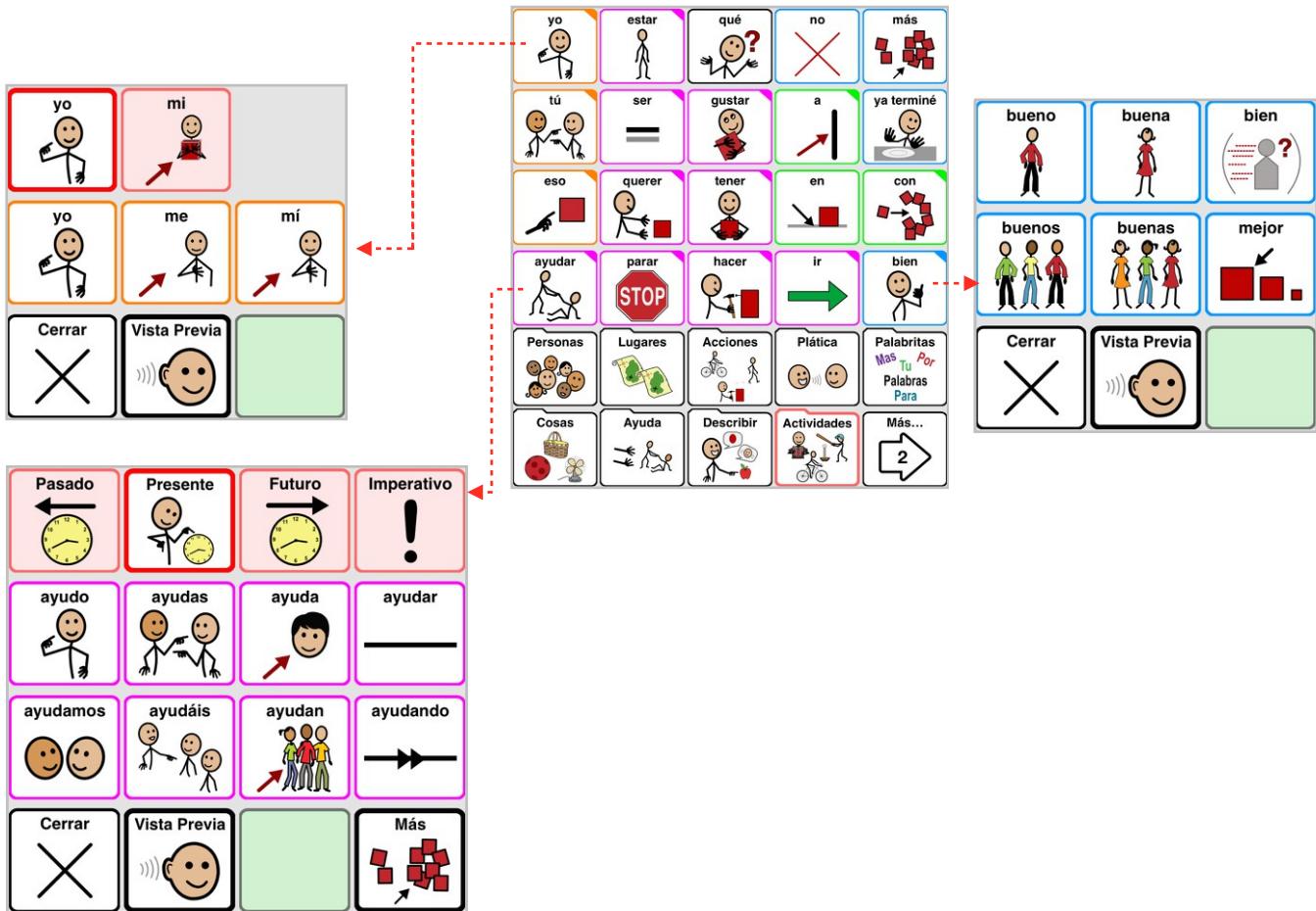
Las **Plantillas de actividades** contienen dos tipos de botones. Los **botones de plantilla** se utilizan para el vocabulario útil en múltiples actividades, como pueda ser: “yo”, “querer”, “más” y “ya está.” Al formar parte de la plantilla, estos botones siempre ocupan el mismo lugar en todas las actividades que emplean dicha plantilla. Además, su ubicación tiende a coincidir con la de la página de inicio. Un botón de plantilla puede ser un botón normal o un **botón de carpeta de plantilla** que enlace con otra carpeta. Los **botones de plantilla** solo pueden desplazarse o modificarse editando la propia plantilla.

Los **botones de referencia** se utilizan para carpetas y vocabulario periférico de una actividad concreta. Por ejemplo, en una carpeta que se usa para jugar con bloques de construcción, las palabras “bloque”, “grande” y “construir” son muy útiles. Los botones de referencia se incluyen en la plantilla para servir de pistas de qué tipo de vocabulario conviene colocar en cada sitio. Así, un botón de referencia puede presentar la etiqueta “verbo 1”, “adjetivo 1” o “sustantivo 1”. De este modo se indica a la persona que crea una actividad que se recomienda incluir un verbo o un adjetivo específicos para la actividad en estos puntos. Un botón de referencia puede ser un botón normal o un **botón carpeta de referencia**. Puedes utilizar un botón carpeta de referencia para enlazar con una carpeta existente o crear una carpeta nueva exclusiva para la actividad.

Pulsa en cualquier botón de referencia para crear un botón para tu página de la actividad. Puedes editar las **propiedades** de los botones de referencia, pero no puedes desplazarlos si no editas la plantilla.

# **Soporte gramatical**

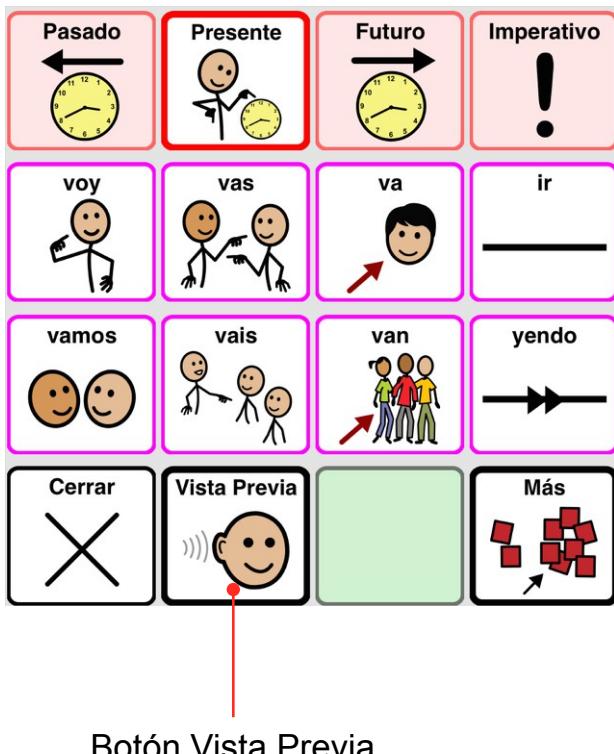
# Ventanas gramaticales emergentes



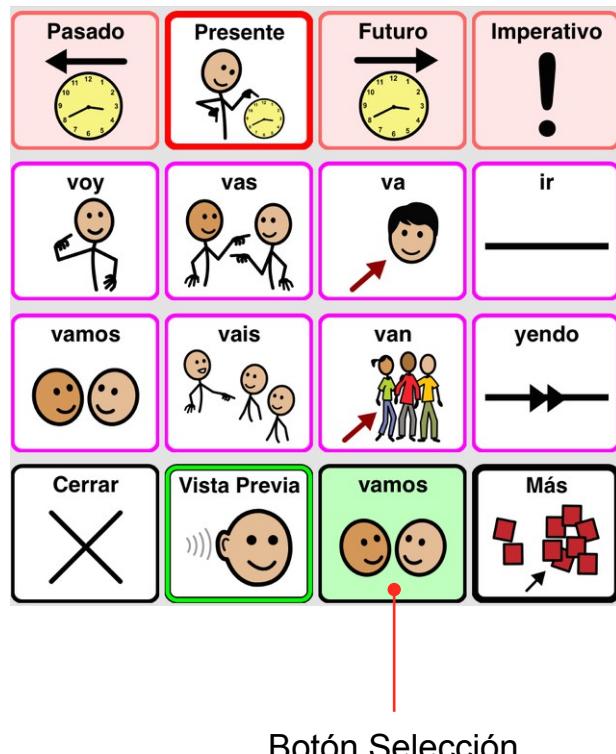
Proloquo2Go ofrece soporte gramatical automático para sustantivos, verbos, pronombres y adjetivos. Si la esquina superior derecha de un botón está coloreada, Proloquo2Go puede ofrecerte automáticamente varias formas gramaticales para esa palabra. Si deseas ver una ventana emergente que incluye las flexiones disponibles, pulsa y mantén pulsado el botón hasta que se muestre dicha ventana. A continuación, pulsa la forma gramatical que necesites.

Si te resulta difícil utilizar la opción de pulsar y mantener pulsado el botón hasta que se muestre la ventana emergente, puedes ajustar el tiempo de la pulsación o cambiarlo por una pulsación doble en *Opciones > Interacción > Botones: Activador secundario*. Además, también puedes configurar las ventanas emergentes para que se muestren tras una única pulsación en *Opciones > Interacción > Navegación automática: Abrir autom. ventanas emergentes*.

# Previsualización de la gramática



Botón Vista Previa



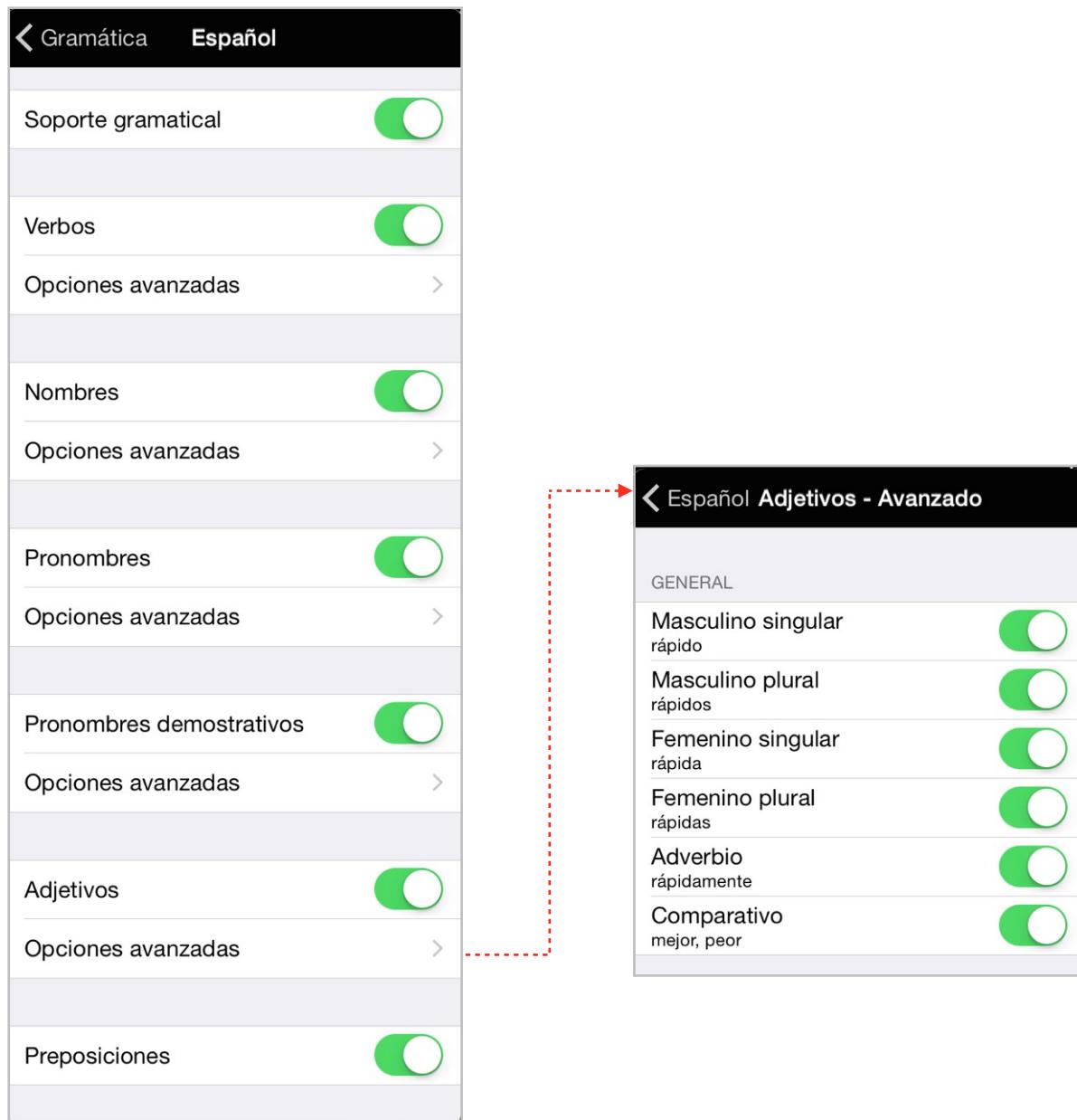
Botón Selección

Es posible que muchos usuarios no puedan leer las etiquetas sobre las opciones de flexión para decidir cuál utilizar, pero sí sabrán cuál es la correcta si la escuchan. Para facilitar este proceso, las ventanas gramaticales emergentes presentan un modo de vista previa.

Para activar la vista previa, pulsa el **botón Vista Previa**. Cuando se tiene la vista previa activada, el borde del botón Vista Previa es verde. Vuelve a pulsarlo para desactivar la vista previa.

Con la vista previa activada, al pulsar cualquier opción de inflexión se leerá en voz alta la flexión y dicha opción se colocará en el **botón Selección**. Puedes pulsar tantas flexiones y tantas veces como deseas hasta dar con la que te suene mejor. Una vez lo hayas hecho, pulsa el botón Selección para colocar la última flexión que has previsualizado en la ventana de mensaje.

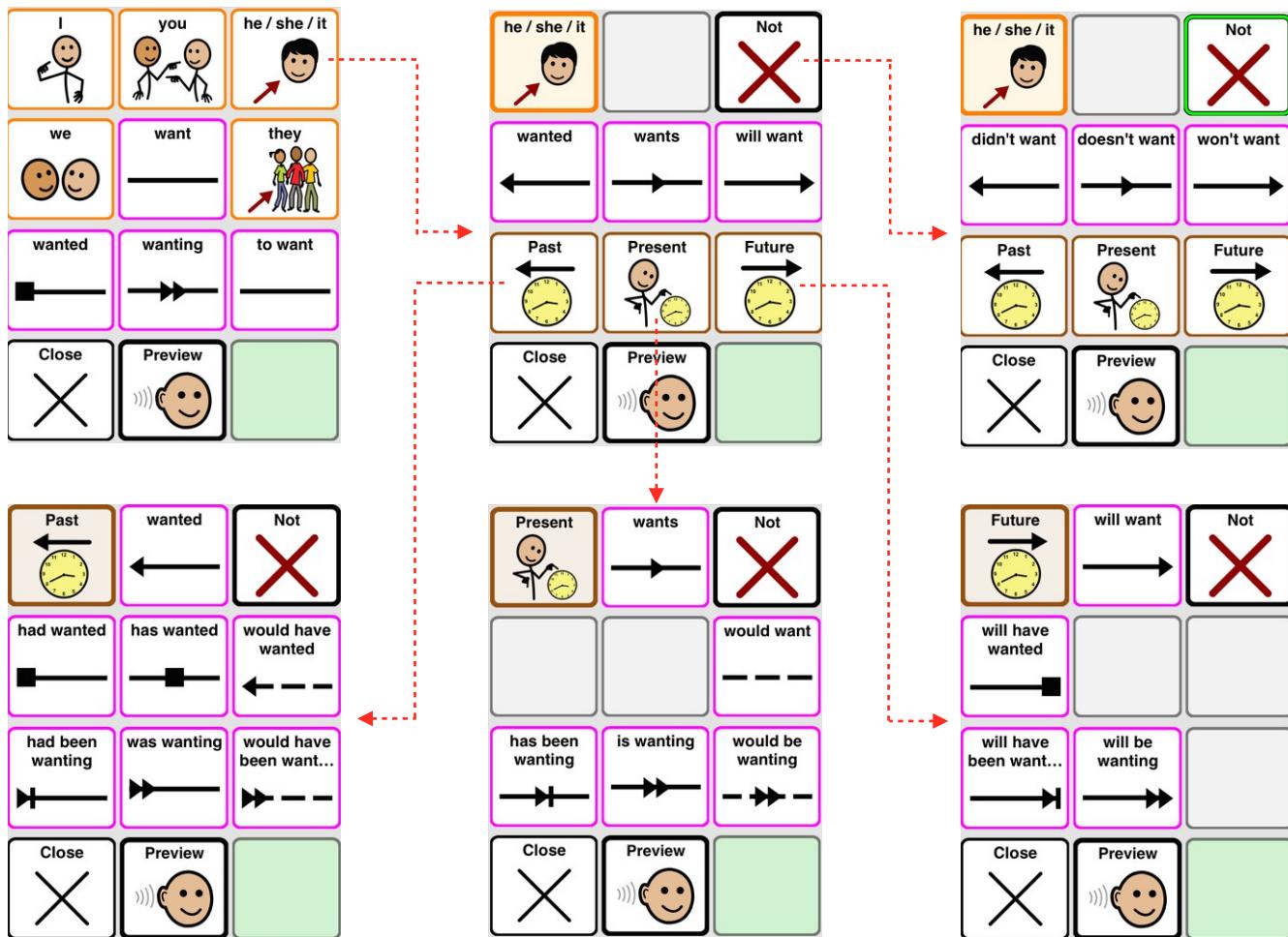
# Personalización de las ventanas gramaticales emergentes



Para muchos usuarios, tener a su disposición todas las flexiones de todos los tipos de palabras puede resultar abrumador. Para simplificar las ventanas gramaticales emergentes, puede interesarle ocultar algunas opciones e ir introduciéndolas paulatinamente a lo largo del tiempo. Para ello, ve a *Opciones > Gramática* y selecciona el idioma cuyas ventanas gramaticales emergentes quieres personalizar.

Puedes desactivar el **Soporte grammatical** completamente, activar o desactivar el soporte grammatical para un tipo concreto de palabra o ir a **Opciones avanzadas** de un tipo de palabra y activar o desactivar inflexiones específicas. Las inflexiones en opciones avanzadas se muestran en el orden en el que son adquiridas por personas con un desarrollo del lenguaje normativo. En el caso de los verbos, también puedes activar o desactivar las carpetas de conjugaciones adicionales en pasado, presente y futuro, y simplificar así enormemente la ventana grammatical emergente relativa al verbo.

# Conjugaciones verbales en inglés



La mayoría de los idiomas tienen múltiples conjugaciones verbales. Las ventanas gramaticales emergentes disponen de varias páginas para que el usuario pueda acceder a todas las conjugaciones verbales. Para saber qué conjugaciones debe mostrar, Proloquo2Go necesita saber qué “persona” deseas utilizar (yo, tú, él, ellos, etc.) y en qué tiempo (pasado, presente o futuro) deseas expresarte. La primera página muestra las opciones de “persona” y algunas conjugaciones que se utilizan con frecuencia y no dependen de la “persona”. Cuando selecciones la “persona”, pasarás a la página del tiempo verbal. Esta página te muestra simplemente los tiempos pasado, presente y futuro, y contiene enlaces a páginas que incluyen formas más complejas de estos tres tiempos.

Si seleccionas un pronombre justo antes de que aparezca la ventana grammatical emergente, Proloquo2Go ya sabrá qué persona deseas utilizar y pasarás directamente a la página Tiempo. Además, puedes volver a las páginas de persona o tiempo si deseas modificar tu selección.

Puedes seleccionar el botón “No” para ver las conjugaciones negativas como “no quería” o “no estará”. El botón “No” puede estar activado o desactivado. Cuando el borde es de color verde, está ACTIVADO. Vuelve a tocarlo para cambiar su estado a DESACTIVADO.

# Conjugaciones verbales en español

| Pasado     | Presente     | Futuro     | Imperativo |
|------------|--------------|------------|------------|
| doy        | das          | da         | dar        |
| damos      | dais         | dan        | dando      |
| Cerrar     | Vista Previa | Más        |            |
| Nada       | lo           | la         |            |
| Cerrar     | los          | las        |            |
| Imperativo | Imperativo   | Imperativo | Imperativo |
| dámelo     | dátelo       | dáselo     | dalo       |
| dánsolo    | dáselo       | dáselo     | ¿Qué?      |
| Cerrar     | Vista Previa | Más        |            |
| No         | No           | No         | No         |

Las ventanas gramaticales emergentes disponen de varias páginas para que el usuario pueda acceder a todas las conjugaciones verbales en español.

La primera página de flexiones verbales en español te ofrece acceso a las formas del presente en primera, segunda y tercera persona, singular y plural, así como las formas del infinitivo y gerundio. Pulsa los botones de los tiempos en la fila superior (Pasado, Presente y Futuro) para cambiar los tiempos verbales.

Si pulsas Imperativo, se mostrará el verbo en imperativo. Puedes añadir clíticos al imperativo al pulsar el botón “¿Qué?” para formar palabras como “dámelo”. Si pulsas el botón “No”, se mostrarán imperativos negativos.

# Conjugaciones verbales avanzadas en español

**Diagram 1:**

| Pasado | Presente     | Futuro | Imperativo |
|--------|--------------|--------|------------|
|        |              |        | !          |
| doy    | das          | da     | dar        |
| damos  | dais         | dan    | dando      |
| Cerrar | Vista Previa | Más    |            |

**Diagram 2:**

| Pasado   | Presente     | Futuro          | Imperativo             |
|----------|--------------|-----------------|------------------------|
|          |              |                 | !                      |
| yo       | tú / usted   | él / usted      | dar                    |
| nosotros | vosotros     | ellos / ustedes | <del>no personal</del> |
| Cerrar   | Vista Previa | Menos           |                        |

**Diagram 3:**

| Pasado | Presente     | Futuro     | Imperativo |
|--------|--------------|------------|------------|
|        |              |            | !          |
| darme  | darte        | darle      | dar        |
| darnos | daros        | darles     |            |
| Cerrar | Vista Previa | infinitivo |            |

**Diagram 4:**

| Pasado         | Presente       | Futuro       | Imperativo |
|----------------|----------------|--------------|------------|
|                |                |              | !          |
| dar            | dado           | dando        |            |
| Más infinitivo | Más participio | Más gerundio |            |
| Cerrar         | Vista Previa   | no personal  |            |

**Diagram 5:**

| Pasado  | Presente     | Futuro   | Imperativo       |
|---------|--------------|----------|------------------|
|         |              |          | !                |
| dármelo | dándote      | dándole  | dando            |
| dámonos | dámonos      | dándoles | <del>¿Qué?</del> |
| Cerrar  | Vista Previa | gerundio |                  |

**Diagram 6:**

| Nada   | lo  | la  |
|--------|-----|-----|
|        |     |     |
| Cerrar | los | las |

También puedes construir formas verbales al elegir en primer lugar la persona y en segundo lugar el tiempo o el imperativo. Para hacerlo, pulsa el botón "Más" en la primera página de verbos y, a continuación, selecciona la persona y el tiempo que deseas.

Puedes encontrar las formas impersonales, como los infinitivos, los participios y los gerundios, al pulsar el botón "No personal". También puedes añadir clíticos a las formas impersonales.

# Conjugaciones verbales en francés

The image shows three rows of French verb conjugation cards. Each row consists of four columns:

- Row 1 (Past Tense):** Passé (arrow left), Présent (person pointing), Futur (arrow right), pas (hand icon).
- Row 2 (Present Tense):** Passé (arrow left), Présent (person pointing), Futur (arrow right), pas (hand icon).
- Row 3 (Future Tense):** Passé (arrow left), Présent (person pointing), Futur (arrow right), pas (hand icon).

Below each row are the corresponding French words and icons:

- Row 1:** suis allée (woman walking), es allée (woman walking), est allée (woman walking), allé (empty box).
- Row 2:** vais (person walking), vas (person walking), va (person walking), aller (empty box).
- Row 3:** allons (two people walking), allez (two people walking), vont (group of people walking), allant (empty box).

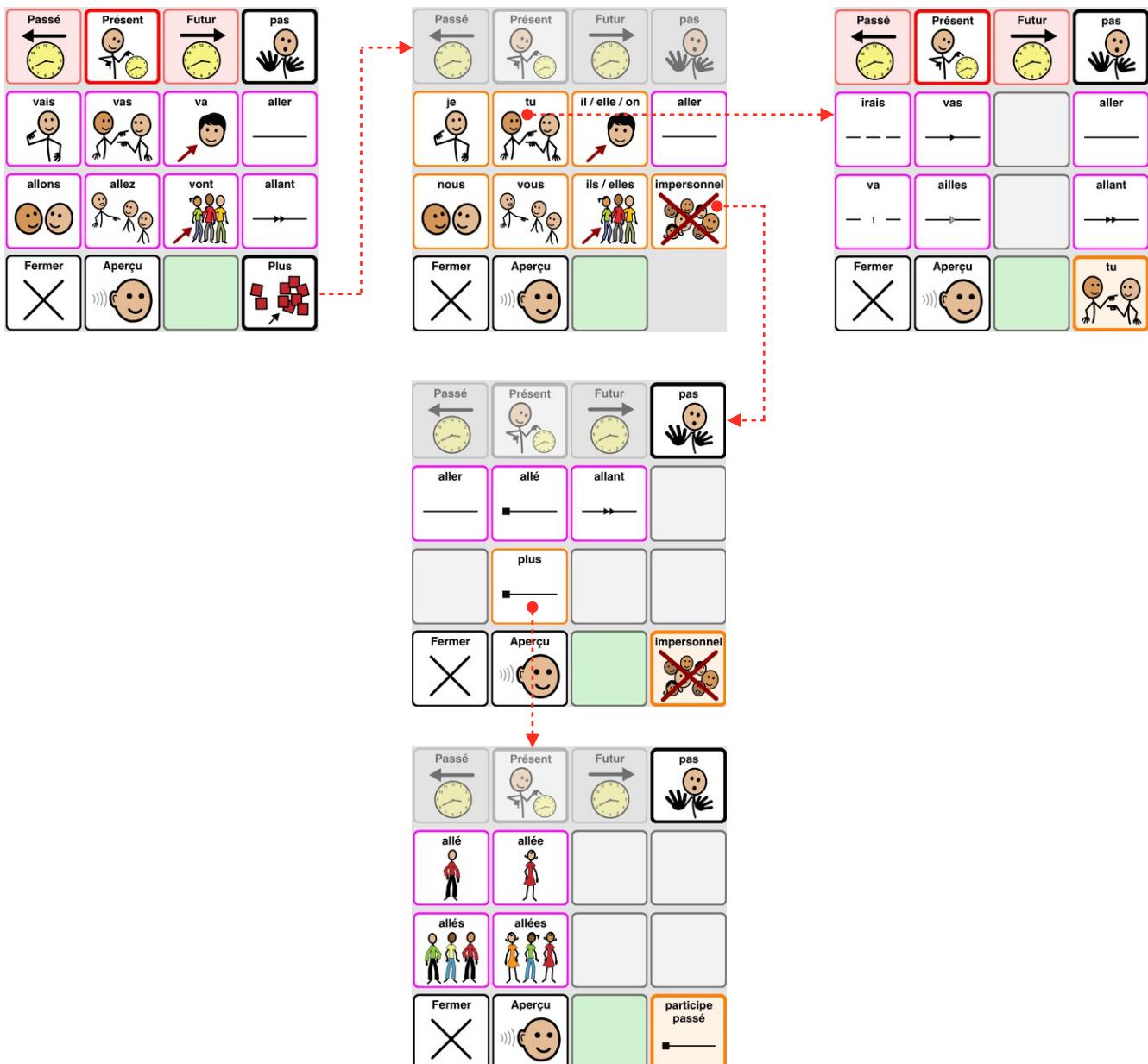
At the bottom of each row are additional icons: Fermer (cross), Aperçu (smiling face), Plus (green box), and Plus (red box with cubes).

Las ventanas gramaticales emergentes disponen de varias páginas para que el usuario pueda acceder a todas las conjugaciones verbales en francés.

La primera página de flexiones verbales en francés te ofrece acceso a las formas del presente en primera, segunda y tercera persona, singular y plural, así como las formas del infinitivo y gerundio. Pulsa los botones de los tiempos en la fila superior (Passé, Présent y Futur) para cambiar los tiempos verbales.

Si pulsas el botón “pas”, se mostrarán imperativos negativos.

# Conjugaciones verbales avanzadas en francés

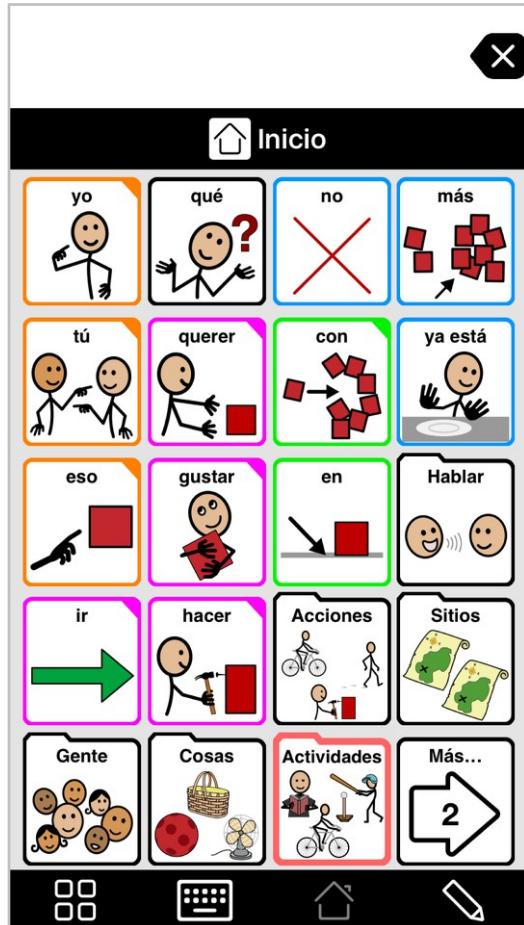


También puedes construir formas verbales al elegir en primer lugar la persona y en segundo lugar el tiempo. Para hacerlo, pulsa el botón “Plus” en la primera página de verbos y, a continuación, selecciona la persona y el tiempo que deseas.

Puedes encontrar las formas impersonales, como los infinitivos, los participios y los gerundios, al pulsar el botón “impersonnel”.

# **Modo de edición**

# Conceptos básicos del modo de edición



Para activar el **Modo de edición**, pulsa el icono del lápiz de la barra de herramientas inferior.

En el modo de edición puedes seleccionar uno o varios botones pulsándolos. Para deseleccionar un botón, púlsalo de nuevo. Una vez tengas seleccionados uno o más botones, puedes modificar las propiedades de los botones o utilizar cualquiera de las **Herramientas del modo de edición** en los botones seleccionados.

Para desplazarte a otra carpeta en el modo de edición, pulsa dos veces en la carpeta.

Pulsa el botón **Aceptar** situado en la esquina superior derecha para salir del modo de edición.

# Herramientas del modo de edición



Puedes personalizar fácilmente el vocabulario mediante las herramientas de edición. Los botones y las carpetas (de un nivel inferior) pueden copiarse entre usuarios con el comando **Copiar**. Para trasladar botones y carpetas entre dispositivos, utiliza la función **Importar/Exportar**.

Usa las opciones **Mover a nivel principal**, **Mover a nivel secundario** o **Mover a almacenamiento** para personalizar fácilmente el vocabulario del usuario sin necesidad de crear ni eliminar botones. Este sistema se denomina **VocaPriority™**.

Si te interesa ordenar alfabéticamente algunos botones, seleccionalos y luego pulsa el botón **Ordenar**.

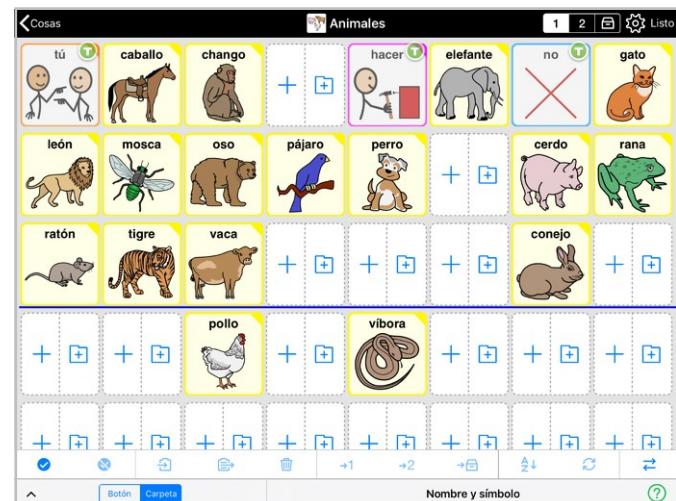
Existen tres modos de mover botones de un lugar a otro de la pantalla: selecciona dos botones y utiliza el botón **Intercambiar** para intercambiar sus posiciones, mantén pulsado un botón hasta que empiece a temblar y colócalo sobre otro botón para intercambiar sus ubicaciones, o bien mantén pulsado un botón hasta que empiece a temblar y desplázalo entre otros dos botones para colocarlo en ese punto. Este último método no está disponible para las carpetas para las cuales se ha activado la opción “Diseño manual para cada tamaño de panel” en la sección Contenido de las propiedades de la carpeta.

# Opciones de diseño de las carpetas

Diseño manual para cada tamaño de panel:  
DESACTIVADO



Diseño manual para cada tamaño de panel:  
ACTIVADO



Las carpetas pueden organizarse de dos modos. Por omisión, los botones nuevos se crean justo después del último botón incluido en la carpeta. Cuando cambias de un tamaño de panel a otro en la misma carpeta, los botones se recomponen para llenar el espacio disponible. No puedes controlar la disposición exacta, sino únicamente el orden de los botones. La gran ventaja de este modo es que tendrás exactamente el mismo contenido en exactamente el mismo orden en cualquier tamaño de panel, mientras que la selección de botones de palabras esenciales de la plantilla se ajustará de manera automática al espacio disponible y se mostrarán en un lugar fijo en todas las carpetas. Con este tipo de organización de las carpetas, toda la personalización que se haya efectuado en un tamaño de panel se extrapolará automáticamente a otros tamaños de panel, lo cual facilitará ampliar el panel a medida que las habilidades del usuario evolucionen.

Si lo deseas, puedes tener un mayor control sobre la disposición de las carpetas activando la opción **Diseño manual para cada tamaño de panel** en *Modo de edición > Propiedades de las carpetas > Contenido*. Al hacerlo, podrás colocar los botones donde deseas, dejando espacios entre ellos si lo prefieres. Además, podrás colocar botones encima de los botones de la plantilla. Esto puede resultar de utilidad si has creado una nueva carpeta a partir de una plantilla, pero te interesa sustituir un botón de plantilla concreto por otro botón sin editar la plantilla y sin modificar el resto de las carpetas que emplean la misma plantilla.

Mientras la opción “Diseño manual para cada tamaño de panel” esté activada, tendrás que personalizar manualmente el diseño de cada tamaño de panel. Cualquier botón que añadas aparecerá también en otros tamaños de panel, pero los botones que elimines o traslades al almacenamiento no desaparecerán automáticamente de otros tamaños de panel. Los botones que traslades al nivel principal o secundario no se trasladarán de manera automática en otros tamaños de panel. Los botones que muevas no se moverán automáticamente en otros tamaños de panel. Dicho de otra manera: podrás disfrutar de un gran control, pero también deberás llevar a cabo una gran personalización si cambias de tamaño de panel.

# Prioridad del vocabulario periférico del usuario

Nivel principal



Mover a nivel secundario

Nivel secundario



Mover a almacenamiento

Almacenamiento



Mover a nivel principal

Para priorizar las carpetas periféricas de modo que se ajusten a las preferencias del usuario, puedes mover botones entre los distintos niveles de VocaPriority. Pulsa los botones que deseas mover para seleccionarlos y, a continuación, pulsa la herramienta de edición **Mover a nivel principal**, **Mover a nivel secundario** o **Mover a almacenamiento** para enviarlos a otro nivel de prioridad. Coloca las palabras de uso frecuente en el nivel principal, las que se usan de manera esporádica en el nivel secundario, y las palabras que no se utilizan en el almacenamiento.

Por descontado, puedes seguir añadiendo, eliminando y editando botones, pero en la mayoría de los casos no es necesario hacerlo (consulta siempre el almacenamiento antes de añadir un botón, pues es posible que lo tengas disponible allí y baste con desplazarlo al nivel principal o secundario).

Ten en cuenta que, si el usuario utiliza un vocabulario de terceros distinto de Crescendo, es posible que no encuentres botones en los niveles secundario o almacenamiento, en función de cómo esté diseñado dicho vocabulario.

# Conceptos básicos sobre los botones



El campo **Texto hablado** contiene el texto que el botón leerá en voz alta cuando se seleccione. Puede tratarse de una única palabra, una oración o varios párrafos.

Puedes utilizar sonidos o expresiones incluidas en las voces más nuevas, además de macros. **ExpressivePower™** proporciona sonidos, expresiones y macros que puedes utilizar con los botones.

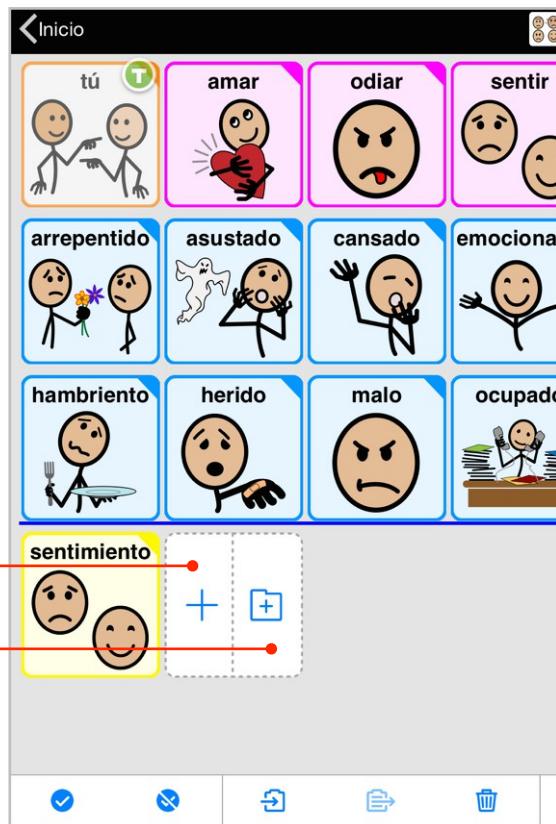
Por omisión, el nombre del botón corresponde al texto hablado. Puedes escribir un nombre distinto en el campo Nombre. Esta opción resulta útil cuando el texto hablado es demasiado largo y no cabe en el botón.

Las **acciones** definen la reacción del botón cuando lo pulsas una vez, dos veces o cuando lo mantienes pulsado. Si el campo "Texto hablado" no está vacío, la acción por omisión será añadir el texto hablado al mensaje.

Proloquo2Go te muestra **sugerencias de símbolos** que te puede interesar utilizar para el botón, en función del texto hablado.

Mientras lo editas, puedes ver la previsualización del botón. Puedes escoger entre 15.000 símbolos de SymbolStix, utilizar fotos de tu fototeca o tomar una fotografía con la cámara de tu dispositivo.

# Añadir un botón



Proloquo2Go permite añadir dos tipos de botones: **botones y botones de carpeta**.

Para añadir un botón, activa el modo de edición (el lápiz). Una vez estés en el modo de edición, puedes añadir un botón pulsando en el ícono de botón nuevo. Si el tamaño de panel es suficientemente grande, el ícono del botón nuevo suele estar formado por dos iconos: uno para añadir un botón y otro para añadir un botón de carpeta. En los tamaños de panel en los que los botones son demasiado pequeños para mostrar dos iconos, solo se mostrará un ícono con un símbolo de +. Al pulsar el + se te preguntará si quieres añadir un botón o un botón de carpeta.

En la mayoría de las carpetas solo puedes colocar los botones nuevos tras el último botón de la carpeta. No obstante, después de haber añadido el botón, puedes mantenerlo pulsado hasta que empiece a temblar y desplazarlo a una nueva posición.

En unas cuantas carpetas, sobre todo las que tienen activada la opción “Disposición manual para cada tamaño de panel” en la sección Contenido de las propiedades de las carpetas, puedes crear un botón en cualquier punto del panel.

Tras añadir un botón, puedes personalizarlo mediante las **propiedades de los botones**.

# Propiedades de los botones

| Ajustes básicos   | comer                 |
|-------------------|-----------------------|
| APARIENCIA        |                       |
| Color de fondo    | Por omisión           |
| Color del borde   | Por omisión           |
| Anchura del borde | Por omisión           |
| Opciones de texto | Por omisión           |
| Visualización     | Por omisión           |
| Visibilidad       | Normal                |
| IDIOMA            |                       |
| Idioma            | Por omisión           |
| Habla             | Por omisión (Valeria) |
| Clase de palabra  | Verbo                 |

comer

Nombre comer

Acciones Añadir texto al mensaje >

comer comer el almuerzo comer comer

comer

Estas propiedades solo se aplican a Español (España)

Puedes configurar las propiedades **Ajustes básicos**, **Opciones de aspecto**, **Opciones de idioma** y **Opciones de comportamiento** de cada botón. La mayoría de estas propiedades se explican por sí solas, pero a continuación te ofrecemos algunos trucos:

La propiedad **Visualización** te permite mostrar el nombre, la imagen o ambas cosas en el botón.

La propiedad **Visibilidad** te permite ocultar o atenuar botones. Los botones ocultos son invisibles fuera del modo Edición, mientras que los botones desactivados se pueden ver, pero no tocar. Si estás ocultando botones para simplificar la visualización para un usuario que está empezando, consulta la función *Lenguaje por pasos* de Crescendo, ya que facilita este proceso. Si has activado Lenguaje por pasos, también puedes establecer la Visibilidad de los botones ocultos en ese paso de lenguaje.

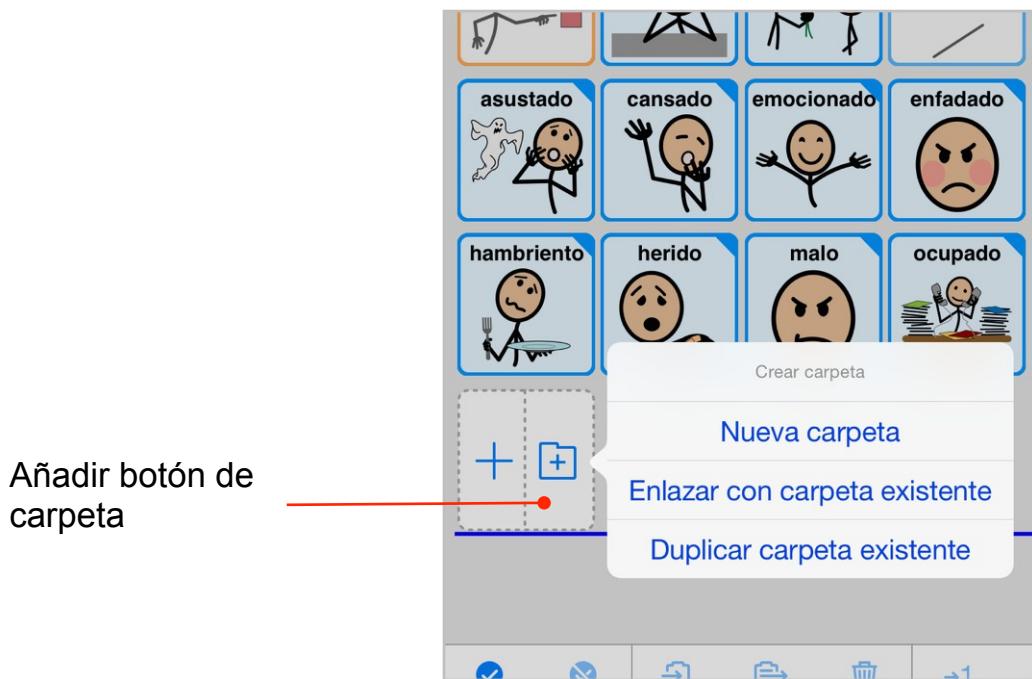
Si has activado varios idiomas, puedes seleccionar qué **Idioma** se utiliza en un botón determinado. Asimismo, puedes configurar un botón para que con él se utilice una voz diferente a la que tienes seleccionada.

Cuando se crea un botón nuevo, Proloquo2Go adivina automáticamente el tipo de palabra. En el caso de algunas palabras, como por ejemplo: "lista", puede haber distintos tipos de palabra correctos (en este caso, sustantivo y adjetivo). Utiliza la propiedad **Clase de palabra** para cambiar manualmente la clase de palabra en caso de que Proloquo2Go no seleccione la correcta.

Las acciones de los botones también permiten abrir otra carpeta en una ventana emergente al pulsar un botón. Por omisión, estas carpetas se **cierran automáticamente**.

Con la opción **Volver a carpeta** regresarás automáticamente a la página **Inicio** o a la página **previa** tras realizar una selección. Tanto las opciones “Volver a carpeta” como “Cerrar automáticamente” referentes a las ventanas emergentes pueden definirse a nivel de botón y carpeta en el modo de edición. Este ajuste suele anular el ajuste a nivel de usuario definido en Opciones.

# Añadir una carpeta



Para añadir un botón de carpeta, activa el modo de edición (el lápiz). Una vez estés en el modo de edición, puedes añadir un botón de carpeta pulsando en el **ícono de carpeta nueva**. Si los botones son demasiado pequeños para contener un icono de botón nuevo y uno de carpeta nueva, aparecerá una carpeta emergente después de pulsar el ícono de botón nuevo, en la cual podrás escoger si deseas añadir un botón o una carpeta.

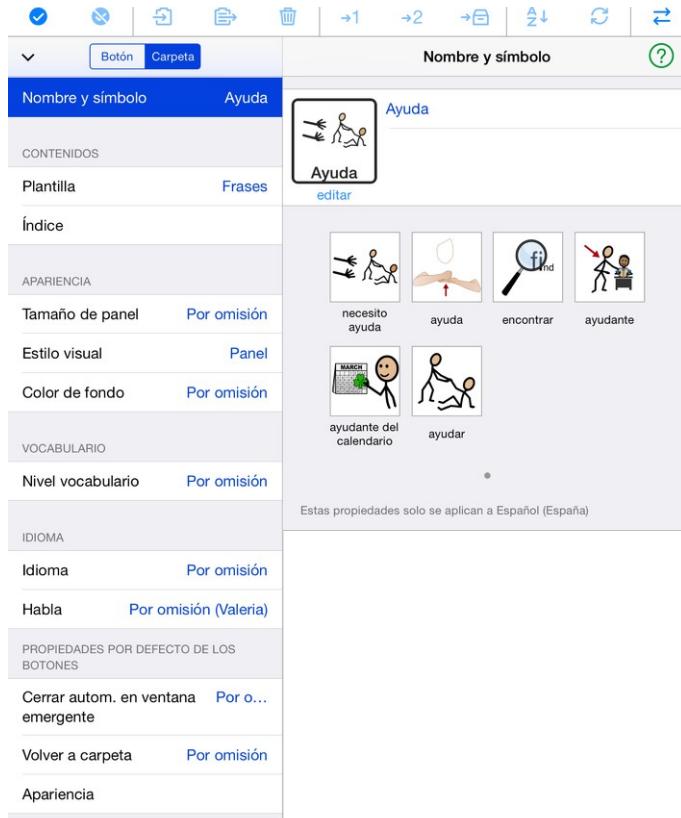
Al crear una carpeta nueva puedes usar una **Plantilla** o seleccionar **Ninguna plantilla** y crear manualmente la disposición. Tras seleccionar la plantilla que prefieras, puedes añadir un nombre y una imagen a la carpeta. Activa **Abrir en ventana emergente** si quieres presentar al usuario una ventana con un pequeño conjunto de opciones que “emerjan” de la carpeta actual, que volverá a cerrarse una vez escogida una opción.

Si seleccionas **Ninguna plantilla**, se te presentará una opción adicional en el último paso: “Diseño manual para cada tamaño de panel”. Si esta opción está desactivada, los mismos botones estarán disponibles independientemente del tamaño de panel definido en Opciones, y los botones se reubicarán en caso preciso para acomodarse al tamaño del panel. Si está activada, podrás colocar tú mismo los botones en el punto que deseas del panel, pero deberás realizar ajustes manuales para cada tamaño de panel y los botones que elimines en un tamaño de panel no se eliminarán automáticamente del resto de los tamaños.

Con **Enlazar con carpeta existente** puedes crear un botón de carpeta que enlace con una carpeta que ya existe. Se te mostrará un listado de todas las carpetas del vocabulario actual para que escojas una.

Si seleccionas **Duplicar carpeta existente**, harás una copia de una carpeta existente y crearás un botón de carpeta que enlace con dicha copia. Las copias solo tienen un nivel de profundidad.

# Propiedades de las carpetas



Para cada carpeta puedes configurar su **Nombre y símbolo**, **Contenido de carpeta**, **Opciones de aspecto**, **Vocabulario**, **Opciones de idioma** y **Propiedades por omisión de los botones**. La mayoría de estas propiedades se explican por sí solas, pero a continuación te ofrecemos algunos trucos:

El **Tamaño de panel** te permite modificar el número de botones que se muestran en la carpeta. El “**Nivel vocabulario**” te permite ajustar el nivel de vocabulario empleado en la carpeta. El uso de distintos tamaños de panel y niveles de vocabulario por carpeta te permite ajustar con precisión el vocabulario a las necesidades del usuario y fomentar una evolución gradual.

La opción **Estilo visual** te permite alternar entre visualizar la carpeta a modo de panel o a modo de lista. Ten en cuenta que las ventanas emergentes, incluidas las de uso gramatical, siempre se mostrarán a modo de panel.

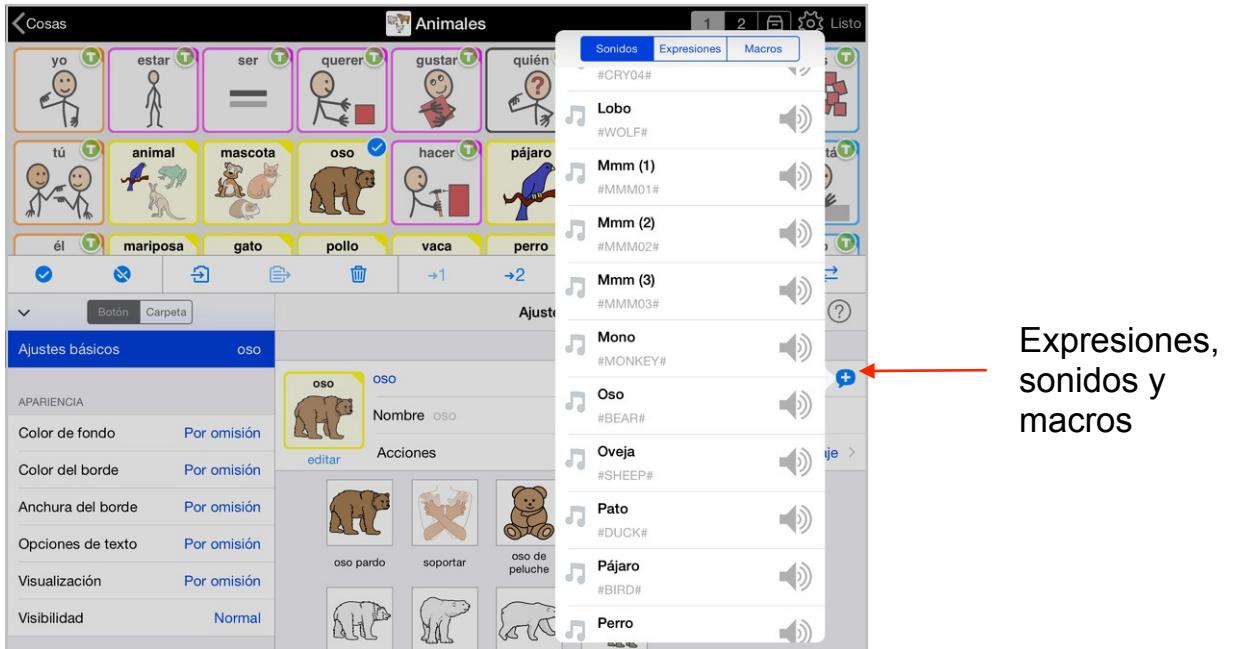
Normalmente, cuando se pulsa en una carpeta para abrirla, la carpeta en curso desaparece y una nueva carpeta cubre por completo la pantalla. En ocasiones, resulta práctico contar con un pequeño conjunto de opciones que “emergen” de la carpeta actual. La carpeta actual se difumina en el fondo, pero sigue siendo visible tras la ventana emergente. Todas las carpetas pueden abrirse en una ventana emergente. Por omisión, las carpetas están configuradas para **Cerrar autom. en las ventanas emergentes** después de efectuar una selección.

Para abrir una carpeta en una ventana emergente, selecciona el botón de la carpeta mientras tienes activado el modo de edición. Luego ve a “**Ajustes básicos**” > **Opciones** >

“Abrir carpeta” y desplázate hacia abajo hasta la sección de navegación. Una vez allí, pulsa en la (i) que verás junto al nombre de la carpeta, en el lado derecho.

Con la opción **Volver a carpeta** regresarás automáticamente a la página **Inicio** o a la página **previa** tras realizar una selección.

# Uso de expresiones y sonidos con ExpressivePower™



Expresiones,  
sonidos y  
macros

Poder expresar cómo te sientes es muy importante y, lógicamente, no querrás pronunciarlo todo con la misma entonación. Para las personas con dificultades de comunicación que se sirven de soluciones de comunicación alternativa aumentativa (CAA) y voces de “Texto hablado”, modular la entonación era imposible hasta ahora.

Para cubrir esta necesidad, hemos concebido **ExpressivePower™**, que combina las ventajas de las voces de “Texto hablado” con la capacidad de comunicarse de manera más expresiva. Ahora por fin los usuarios de CAA pueden expresar lo que quieren decir con emoción.

Solo las voces más nuevas (todas las voces infantiles y algunas voces adultas) ofrecen estas expresiones, ya que para su grabación se precisan dobladores expertos.

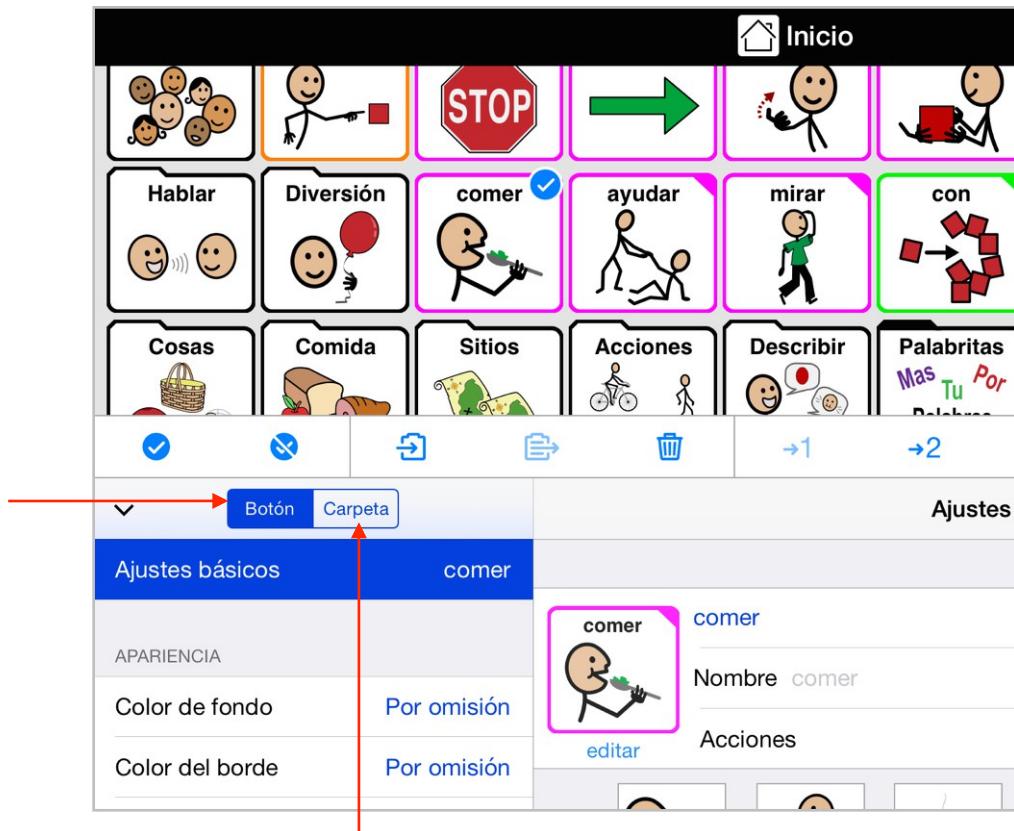
En el caso de las voces infantiles de “Texto hablado” que hemos desarrollado en colaboración con Acapela Group, hemos ampliado la gama de grabaciones expresivas para incluir cosas que los niños suelen decir, como: “Me toca”, “¡No es justo!”, “¡Tonto!”, así como variantes de “papá”, “papi”, “papa”, “mamá”, “mami” y “mama” con tono de requerimiento, enfado, pregunta, lloriqueo y mimos.

Además, los dobladores infantiles grabaron sonidos que los niños acostumbran a imitar al jugar, como el ladrido de un perro o la sirena de un camión de bomberos. Tener acceso a estas expresiones y sonidos con la entonación adecuada aumenta enormemente la capacidad de un niño de comunicarse al utilizar una solución CAA para hablar.

Puedes añadir ExpressivePower al crear un nuevo botón o editar uno ya existente. En las propiedades del botón encontrarás un pequeño bocadillo de texto en el lado derecho de “Texto hablado” que te permite acceder a la lista de los sonidos, las expresiones y los macros disponibles.

# Editar un botón o una carpeta

Propiedades de los botones



Propiedades de la carpeta

Selecciona el botón o la carpeta que quieras editar. En el panel de edición se mostrarán las **propiedades del botón o de la carpeta** que puedes modificar. Selecciona la propiedad que deseas editar en el lado izquierdo del panel de edición y edita la propiedad seleccionada en el panel derecho. Para editar varios elementos a la vez, seleccionalos todos, aunque de este modo solo se pueden modificar ciertas propiedades de forma simultánea.

# Acciones de botones y carpetas

The screenshot shows the 'Ajustes básicos' (Basic Settings) screen. On the left, there is a folder icon labeled 'colegio' with three children icons and an 'editar' button. Below it, the folder name 'colegio' is listed with a blue plus sign icon. Underneath, the word 'Nombre' is followed by 'colegio'. To the right of these fields is a section labeled 'Acciones' with a blue link 'Añadir texto al mensaje >'. A red dashed arrow points from this link to a larger window titled 'Acciones' on the right.

**Acción emergente:** Añadir texto al mensaje

**Acción emergente:** Leer texto inmediatamente

**MENSAJE:**

- Leer mensaje
- Borrar mensaje
- Detener habla

**NAVEGACIÓN:**

- Abrir carpeta (i)
- Abrir carpeta de inicio
- Abrir carpeta previa

Los botones y las carpetas pueden realizar una o múltiples **acciones** cuando se pulsan, como, por ejemplo: controlar la ventana de mensaje, leer en voz alta texto sin colocarlo en la ventana de mensaje, desplazarse hasta la carpeta Inicio o Previo o abrirse en una ventana emergente.

También es posible programar los botones y las carpetas para que efectúen dos conjuntos de acciones distintos. Un conjunto de acciones se desencadena con una única pulsación y el otro al mantener pulsado o pulsar dos veces. Este gesto se denomina **Activador secundario**. El “Activador secundario” puede configurarse en la sección Interacción de Opciones.

# Menú rápido



**Menú rápido** proporciona una manera fácil de acceder a algunos ajustes por omisión de uso frecuente directamente desde Opciones, sin salir de “Modo de edición”. Modificar estos ajustes tiene el mismo efecto que cambiarlos en Opciones.

El “Menú rápido” permite “comprobar” de inmediato qué aspecto tendrá una carpeta al aplicar distintos ajustes generales relativos al tamaño del panel, el nivel de vocabulario y el idioma. Ajustes en el “Menú rápido” modifica las propiedades para todo el vocabulario. Para configurar una carpeta de manera que siempre utilice un tamaño de panel concreto, utiliza la propiedad “Tamaño de panel” de las propiedades de la carpeta.

## Edición avanzada

Al activar **Edición avanzada** en *Opciones > Edición*, accederás a propiedades adicionales de las carpetas, destinadas inicialmente a los diseñadores de vocabulario. Los diseñadores de vocabulario crean vocabularios para usuarios con un amplio espectro de habilidades. Por lo tanto, puede que sea necesario que las carpetas de dicho vocabulario dispongan de diferentes versiones para adaptarse a los distintos tamaños de panel, niveles de vocabulario o idiomas.

En el modo de edición, verás una propiedad adicional dentro de la sección **Contenidos** de la pestaña Carpeta: **Mismo contenido para todos los niveles de vocabulario**

|   | <b>Mismo contenido para todos los niveles de vocabulario activado</b>   | <b>Mismo contenido para todos los niveles de vocabulario desactivado</b>   |
|---|---|--|
| <b>Disposición manual para cada tamaño de panel desactivado</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>Los botones se recolocan para llenar el espacio disponible cuando se modifica el tamaño del panel. No puedes controlar la disposición exacta, sino únicamente el orden de los botones.</li><li>El contenido es el mismo para cada tamaño de panel y nivel de vocabulario.</li></ul> <p><i>Ejemplo:</i> la mayoría de las carpetas periféricas.</p>  | <ul style="list-style-type: none"><li>Los botones se recolocan para llenar el espacio disponible cuando se modifica el tamaño del panel. No puedes controlar la disposición exacta, sino únicamente el orden de los botones.</li><li>Existen diferentes versiones de la carpeta en función del nivel de vocabulario.</li></ul> <p><i>Ejemplo:</i> las carpetas periféricas adecuadas para todos los niveles de vocabulario, pero que necesitan diferentes contenidos en función del nivel de vocabulario. Por ejemplo, la carpeta Comida está configurada de esta forma, ya que incluye contenido diferente en Comunicación básica, Esencial Intermedio y Esencial Avanzado.</p> |
| <b>Disposición manual para cada tamaño de panel activado</b>    | <ul style="list-style-type: none"><li>Los botones se pueden mostrar en cualquier parte del panel y es posible que haya huecos entre ellos.</li><li>Puede que se muestre contenido diferente en cada tamaño de panel. Puedes controlar completamente la disposición en todos los tamaños de panel.</li><li>Esta carpeta muestra los mismos botones en todos los niveles de vocabulario.</li></ul> <p><i>Ejemplo:</i> las carpetas periféricas como "Palabritas" que precisan una disposición fija y diferentes palabras para cada tamaño del panel, pero normalmente solo se necesitan para los niveles de vocabulario superiores.</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>Los botones se pueden mostrar en cualquier parte del panel y es posible que haya huecos entre ellos.</li><li>Puede que se muestre contenido diferente en cada tamaño del panel. Puedes controlar completamente la disposición en todos los tamaños del panel y en todos los niveles de vocabulario.</li><li>Puede que se muestre contenido diferente en cada nivel de vocabulario. Puedes controlar completamente la disposición en todos los niveles.</li></ul> <p><i>Ejemplo:</i> la carpeta de inicio y muchas plantillas.</p>  |

Si has activado varios idiomas, verás otra propiedad en la sección **Contenidos** de la pestaña Carpeta: **Mismo contenido para todos los idiomas** Si esta función está activada, se mostrarán los mismos botones en el mismo orden para todos los idiomas. Sin embargo, esto no significa que los botones tengan el mismo texto hablado o símbolo, ya que estos pueden seguir siendo diferentes en cada idioma incluso cuando la opción **Mismo contenido para todos los idiomas** está activada si los botones de la carpeta disponen de un texto

hablado o de un símbolo diferentes para cada idioma. Si la opción **Mismo contenido para todos los idiomas** está desactivada, verás diferentes botones en un orden distinto para cada idioma.

# Opciones

# Introducción a Opciones



Para abrir Opciones en el iPad, pulsa el botón **Opciones** (el engranaje) de la barra de herramientas inferior. Para salir de Opciones, basta con que pulses en cualquier punto fuera de la ventana de Opciones.

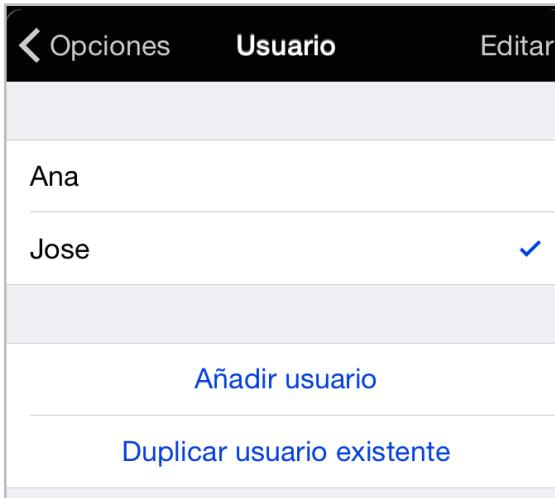
Para abrir Opciones en el iPhone o el iPod touch, ve al botón **Cuadro de herramientas** y, a continuación, pulsa el botón **Opciones** (el pequeño engranaje). Para salir de Opciones, pulsa la flecha situada en la parte superior izquierda hasta que aparezca Aceptar y selecciónalo.

El primer conjunto de opciones es específico para el usuario en curso, mientras que el segundo conjunto son **Opciones generales** y afectan a toda la aplicación (y, por consiguiente, a todos los usuarios).

En la mayoría de las páginas de las opciones se incluye un botón **Ayuda** de color verde que puedes pulsar para obtener más información sobre esa opción concreta.

## Nuevo usuario

---



---

En la sección **Usuario** de Opciones, puedes crear varios usuarios.

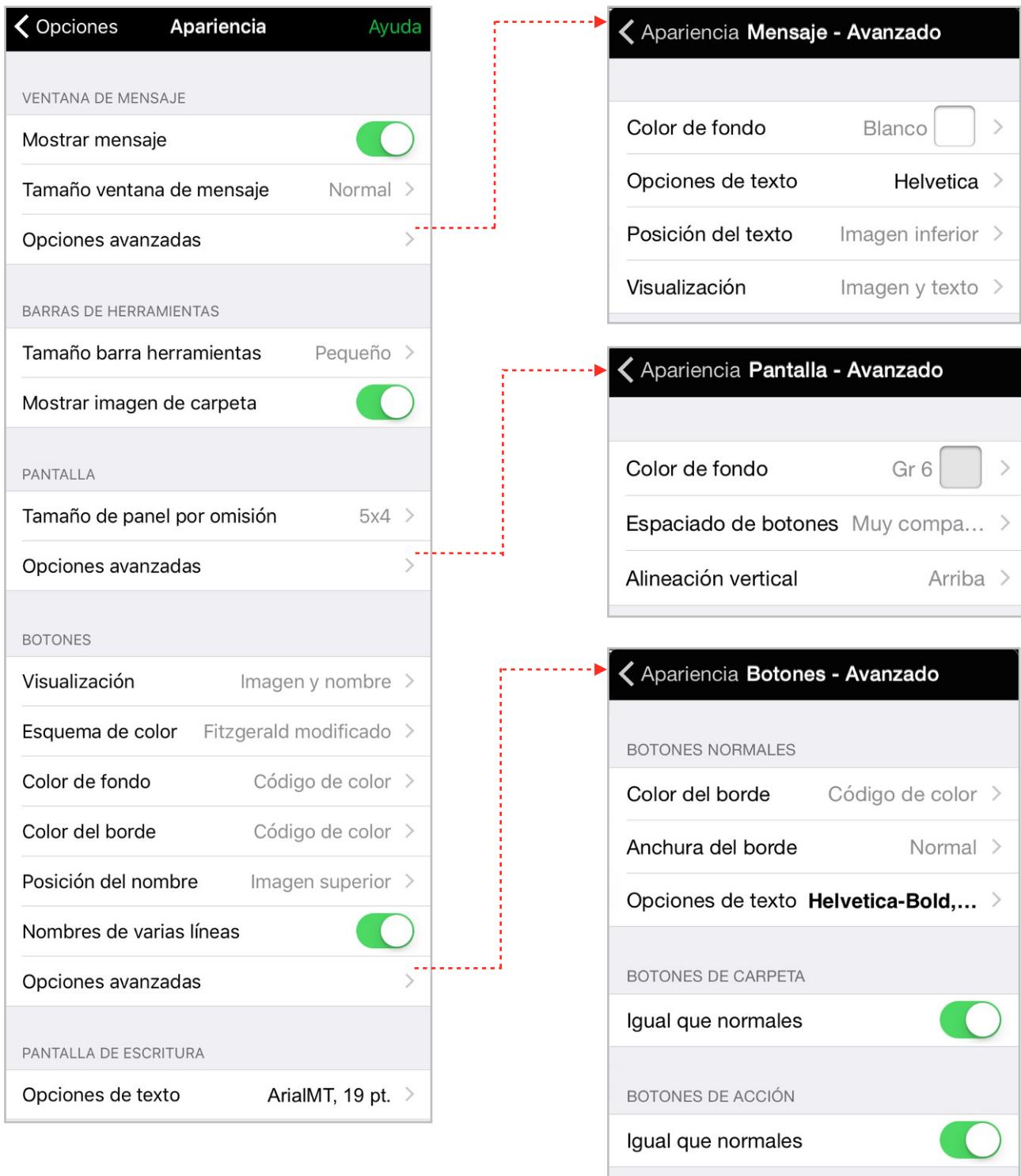
Cada usuario puede definir sus propios ajustes, vocabulario, voces, opciones de apariencia, etc. Esta opción puede resultar de utilidad en aulas escolares, donde varios estudiantes comparten un mismo dispositivo. También puede resultar práctico para un terapeuta que evalúe Proloquo2Go con clientes con necesidades muy distintas o que sencillamente explore Proloquo2Go y quiera jugar con diferentes configuraciones.

Pulsa **Añadir usuario** para crear un nuevo usuario con el asistente, o bien pulsa **Duplicar usuario existente** para basar el nuevo usuario en otro ya existente.

Para cambiar de usuario, solo tienes que pulsar el nombre del usuario al que quieras cambiar.

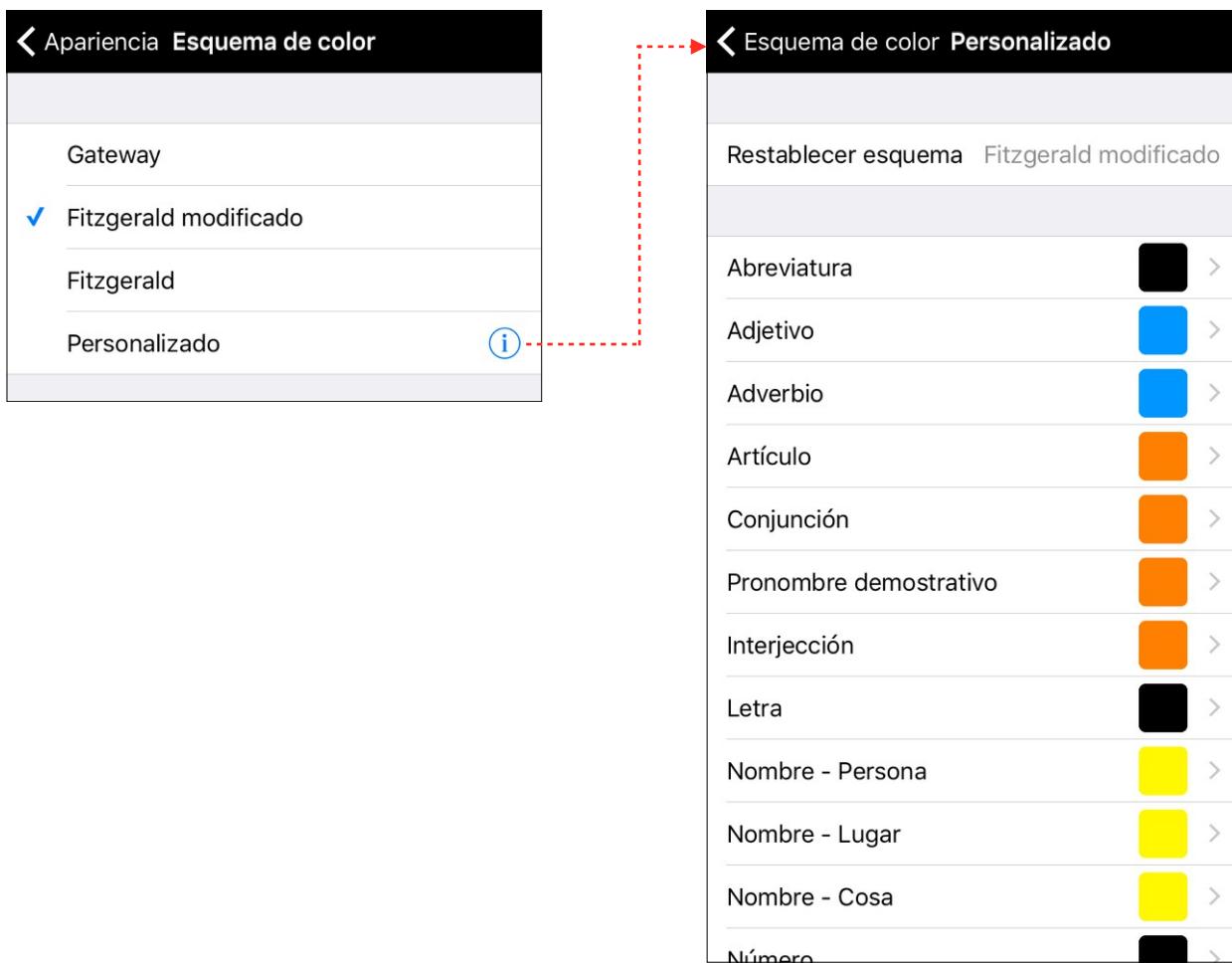
Para eliminar usuarios, pulsa el botón **Editar** y elimina los usuarios que ya no necesites.

# Apariencia



En el apartado **Apariencia** de Opciones, puedes configurar el aspecto general del vocabulario y de la aplicación Proloquo2Go. Las opciones de Apariencia se dividen en secciones para la **Ventana de mensaje**, las **Barras de herramientas**, las **Pantallas** (el panel de vocabulario), los **Botones** y la **Pantalla de Escritura**. Ve a las “Opciones avanzadas” de cada sección para ajustarlas con más precisión. Ten en cuenta que todas estas opciones solo se aplican al usuario en curso.

# Esquemas de color



Puedes elegir entre distintos esquemas de color de uso frecuente para los bordes y el fondo de los botones, o bien definir tu propio esquema de color personalizado.

Para crear tu propio esquema de color, pulsa la “i” azul situada al final de la fila con la etiqueta *Personalizado*. Puedes seleccionar qué esquema de color predefinido quieras utilizar como punto de partida para el esquema personalizado, o bien restablecer los colores del esquema personalizado a los utilizados en uno de los esquemas predefinidos pulsando “Restablecer esquema personalizado” y seleccionando a continuación un esquema predefinido. Puedes elegir los colores para los bordes y el fondo de los botones por tipo de palabra. Una vez hayas configurado tu esquema personalizado, asegúrate de pulsar la fila *Personalizado* para que aparezca una marca de verificación en el extremo izquierdo.

Ten en cuenta que los bordes y fondos se comportan de un modo ligeramente distinto. En los bordes de los botones se utilizará exactamente el color que especifiques en el esquema de color personalizado. Sin embargo, por omisión, los fondos de los botones únicamente se codifican por colores en las páginas adicionales y se aplica un color mucho menos intenso que el color de fondo personalizado. Puedes modificar estos ajustes, de manera que todos los fondos de los botones se codifiquen por colores en *Opciones > Apariencia: Botones > Color de fondo* y ajustar *Esquema de color* a “Todos”. También puedes definir la intensidad del color de fondo modificando el ajuste en *Intensidad de color*. Si seleccionas *Intenso*, se utilizará exactamente el color que especifiques en el esquema de color personalizado.

# Vocabulario



En la sección **Vocabulario** de Opciones, puedes seleccionar el **Nivel de vocabulario** del usuario. Esta página muestra los niveles del vocabulario de Crescendo™. Los niveles de los vocabularios de terceros serán distintos. Consulta la documentación del vocabulario correspondiente para averiguar los detalles de los niveles de vocabulario disponibles.

El nivel **Comunicación básica** de Crescendo está concebido para aquellos usuarios que empiezan a utilizar CAA para expresar sus necesidades básicas y tienen dificultades para desplazarse por distintas páginas. Este nivel de vocabulario proporciona una asistencia muy limitada al desarrollo lingüístico.

El nivel **Esencial Intermedio** de Crescendo está concebido para propiciar un desarrollo lingüístico pleno. Su página de inicio se ha diseñado en torno a las palabras de uso más frecuente, tanto en conversaciones como al escribir. Las palabras más específicas, pero de uso menos frecuente se encuentran en las carpetas periféricas de la página de inicio. Estas carpetas están organizadas por categorías, como comida, cosas, personas y lugares. Las carpetas periféricas del nivel **Esencial Intermedio** recogen las palabras periféricas utilizadas con más frecuencia en el nivel superior e incluyen subcarpetas para más opciones.

El nivel **Esencial Avanzado** de Crescendo utiliza las misma página de inicio con palabras esenciales y organización en carpetas periféricas que el nivel **Esencial Intermedio**. La diferencia entre ambos niveles es que en el nivel **Esencial Avanzado** se utilizan más las subcarpetas para organizar las palabras secundarias y, por consiguiente, hay que buscar en más carpetas para encontrarlas.

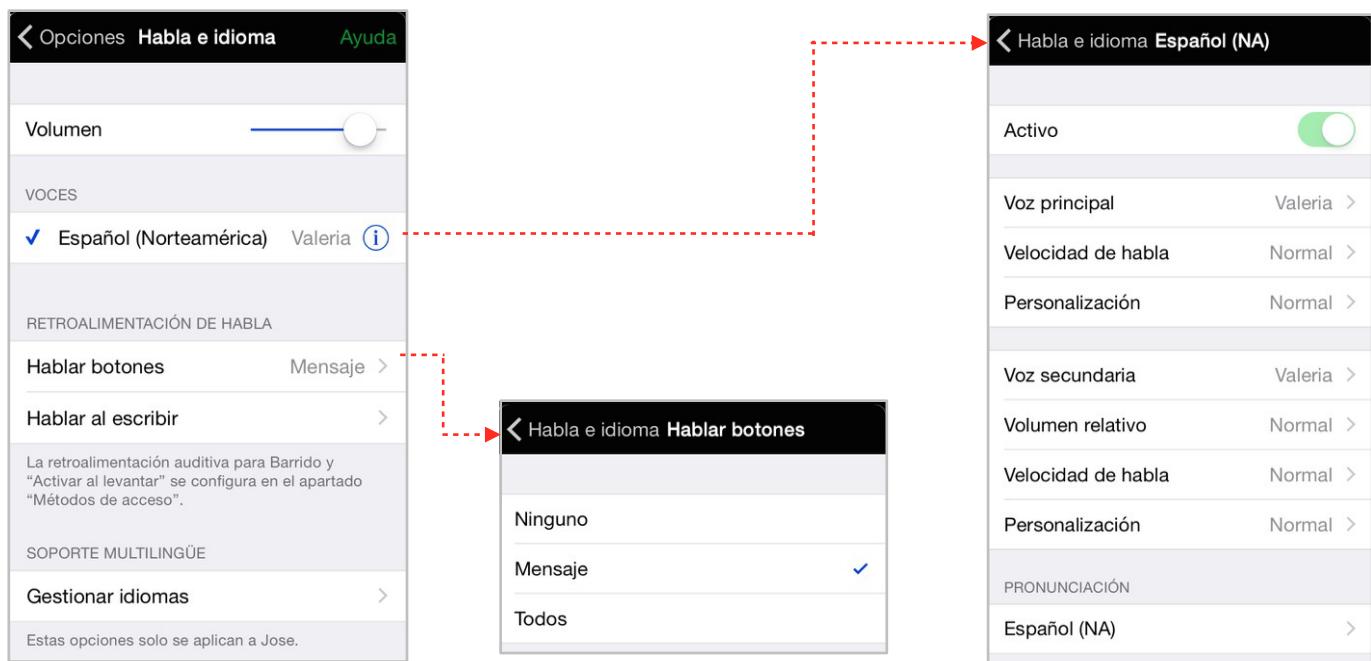
Si lo deseas, puedes modificar la **carpeta de inicio** para “bloquear” a un usuario en una rama concreta del vocabulario.

**Lenguaje por pasos** permite empezar con un gran tamaño de panel con la mayoría de los botones ocultos, y revelarlos gradualmente a medida que el usuario desarrolla el lenguaje. Consulta el capítulo *Lenguaje por pasos* de este manual.

**Editar plantillas** permite al usuario editar plantillas existentes y crear otras nuevas. Esta función va destinada a los usuarios avanzados que deseen modificar las plantillas predefinidas o crear otras nuevas para distintos tipos de páginas. Los cambios efectuados

en una plantilla afectan a todas las carpetas que utilizan esa plantilla. Si no es este el cometido, se recomienda duplicar una plantilla y editar el duplicado. **Eliminar carpetas** permite eliminar cualquier carpeta creada por el usuario que ya no vaya a utilizarse.

# Habla e idioma: voces



En la sección **Habla e idioma** de Opciones, puedes elegir la voz o los ajustes de voz que se van a utilizar para tus **idiomas activos**.

Ve a **Hablar botones** en la sección **Retroalimentación de habla** para definir qué botones deben leerse en voz alta. Si te interesa que Proloquo2Go únicamente lea en voz alta el texto una vez hayas acabado de construir una oración y pulses en la ventana de mensaje, selecciona **Ninguno**. Si prefieres que Proloquo2Go solo lea en voz alta los botones que forman parte de la construcción de la oración, marca la opción **Mensaje**. Si seleccionas **Todos**, se leerán en voz alta todos los botones cuando los pulses, incluso los que son meramente para navegación y no forman parte de la oración que estás construyendo.

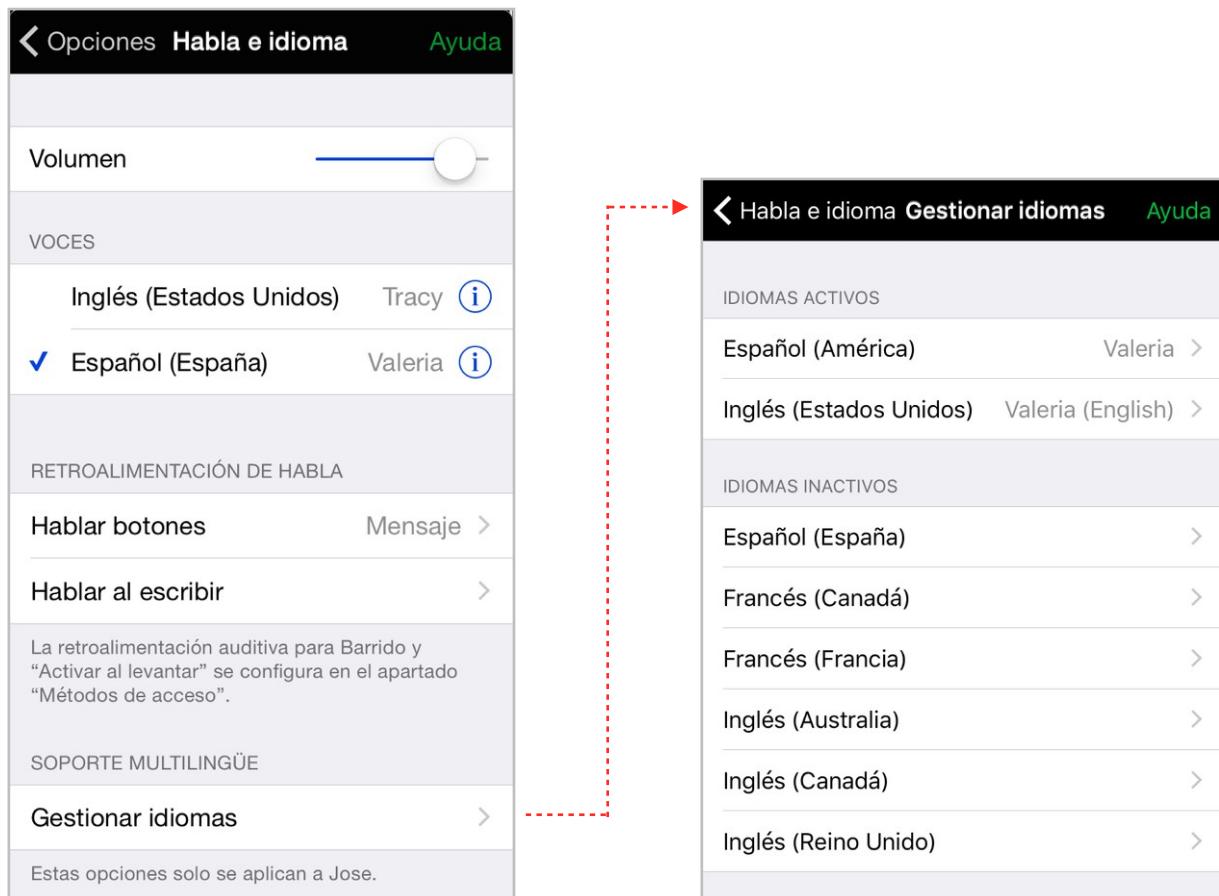
Pulsa en el idioma para configurar la o las voces. La **Voz principal** es la voz utilizada para la comunicación. Pulsa en **Velocidad de habla** o en **Personalización** para personalizar la voz que hayas elegido.

La **Voz secundaria** es la voz que se utiliza para la función de previsualización en las ventanas gramaticales emergentes y a modo de pista auditiva para "Activar al levantar" y Barrido. Esto permite al usuario usar una voz distinta para las pistas auditivas y las frases habladas que la utilizada para comunicarse con los demás.

Utiliza **Volumen relativo** para ajustar el volumen de la voz secundaria en comparación con la voz principal.

En el apartado **Pronunciación** puedes ajustar la pronunciación de las palabras para cada idioma y región. También puedes importar las pronunciaciones de otros usuarios.

# Gestionar idiomas



El vocabulario Crescendo™ es compatible con distintas regiones lingüísticas (por ejemplo, el inglés estadounidense, el inglés británico y el inglés australiano se consideran diferentes regiones lingüísticas del inglés). Solo se puede tener una región lingüística activa en cada momento. La diferencia principal entre las regiones es que el vocabulario periférico, como el de las comidas, y la pronunciación suele diferir entre ellas. Es posible tener varios idiomas activados a la vez, pero solo se puede activar una región de cada idioma. Consulta la sección *Uso multilingüe* del manual para obtener más información acerca de la activación simultánea de varios idiomas y la opción de cambiar de idioma.

Para activar una región lingüística, primero selecciona una **Voz principal**. Ten en cuenta que primero hay que descargar la voz. Tras seleccionar una voz, acciona el interruptor **Activar**.

Ten en cuenta que los vocabularios de terceros tal vez se limiten a una única región lingüística.

# Plantillas

| Vocabulario                       | Plantillas              | + | editar |
|-----------------------------------|-------------------------|---|--------|
| NOMBRES                           |                         |   |        |
| Comida<br>La utilizan 18 carpetas |                         |   |        |
| Cosas                             | La utilizan 35 carpetas |   |        |
| Gente                             | La utilizan 23 carpetas |   |        |
| Sitios                            | La utilizan 20 carpetas |   |        |
| Tiempo                            | La utilizan 6 carpetas  |   |        |
| CONTEXTUAL                        |                         |   |        |
| Colegio                           | La utilizan 8 carpetas  |   |        |
| Deportes                          | La utilizan 14 carpetas |   |        |
| Frases                            | La utilizan 8 carpetas  |   |        |
| Ocio                              | La utilizan 11 carpetas |   |        |
| Religión                          | La utilizan 6 carpetas  |   |        |

| GRAMÁTICA                                 |  |
|---|--|
| Adjetivos<br>La utilizan 101 carpetas     |  |
| Verbos<br>La utilizan 95 carpetas         |  |
| ACTIVIDAD                                 |  |
| Crear<br>La utiliza 1 carpeta             |  |
| Fuera de casa<br>La utiliza 1 carpeta     |  |
| Juego físico<br>La utiliza 1 carpeta      |  |
| Juegos y juguetes<br>La utiliza 1 carpeta |  |
| Lectura<br>La utiliza 1 carpeta           |  |
| Vamos a hablar<br>La utiliza 1 carpeta    |  |
| Vida diaria<br>La utiliza 1 carpeta       |  |

Las **plantillas** son disposiciones predefinidas que te ayudarán a crear rápidamente páginas organizadas de manera coherente y a disponer de las palabras que los comunicadores necesitarán para componer oraciones y participar en actividades concretas. Puesto que las plantillas son “orgánicas”, cualquier cambio que efectúes en una de ellas se aplicará automáticamente a todas las carpetas que la utilicen.

En la sección Plantillas de Opciones puedes ver todas las plantillas que formen parte de tu vocabulario. La captura de pantalla de arriba muestra las plantillas del vocabulario Crescendo™. Si tu usuario utiliza el vocabulario Vacío o un vocabulario de terceros, la lista Plantillas presentará un aspecto distinto.

Las plantillas que forman parte del vocabulario Crescendo se organizan en función de los distintos tipos de actividades o categorías periféricas para los cuales se han diseñado. Estas plantillas incorporan las palabras esenciales adecuadas en el mismo lugar en el que aparecen en la página de inicio. Puedes editar estas plantillas si has efectuado un cambio en la página de inicio y quieres que se refleje en las carpetas periféricas.

Las **plantillas del usuario** son, como su nombre indica, plantillas creadas por el usuario. Para crear tu propia plantilla, pulsa el botón + de la barra de navegación. En la lista solo aparecerán las plantillas que hayas creado para el usuario activo en este momento. Si quieres utilizar plantillas creadas para otros usuarios, necesitarás activar primero el otro usuario, exportar o copiar una carpeta que utilice la plantilla que te interesa, e importar o pegar dicha carpeta en el usuario en curso.

# Gramática

---



---

Proloquo2Go te proporcionará automáticamente los plurales, las conjugaciones verbales y las inflexiones para múltiples elementos del habla. En la sección **Gramática** de Opciones, puedes controlar estas funciones.

Desactiva el **Soporte gramatical** si crees que el usuario aún no está preparado para utilizar estas funciones. También puedes ocultar flexiones para tipos de palabra concretos y desactivar flexiones concretas en función de las necesidades para ir introduciendo al usuario en los elementos gramaticales de manera gradual. Para ello, ve a las "Opciones avanzadas" de cada tipo de palabra. Encontrarás más información sobre el soporte gramatical en Proloquo2Go en otros puntos de este manual.

# Predicción

---



---

Mediante las opciones de Predicción puedes controlar el comportamiento de la **predicción de palabras** provista en el modo Teclado.

Desactiva el **Espaciado automático** si no deseas que se añada un espacio automáticamente después de seleccionar una sugerencia o de teclear un signo de puntuación.

En **Aprendizaje** selecciona **Palabras bien escritas** si quieres que Proloquo2Go recuerde solamente las palabras que se encuentran en el diccionario integrado de Apple, o bien selecciona **Desactivado** para desactivar por completo la opción Aprendizaje. Lógicamente, la predicción de palabras funcionará mejor si configuras Proloquo2Go para que aprenda **Todas las palabras**, pues de este modo la aplicación aprenderá nuevas palabras y combinaciones de palabras y, con ello, mejorará sus sugerencias.

## Método de acceso: Selección directa



En el apartado **Método de acceso** de Opciones, puedes configurar Proloquo2Go para los usuarios con discapacidades físicas. Configura **Selección directa** para aquellos usuarios que pueden pulsar botones en la pantalla, pero tienen dificultades para hacerlo con precisión.

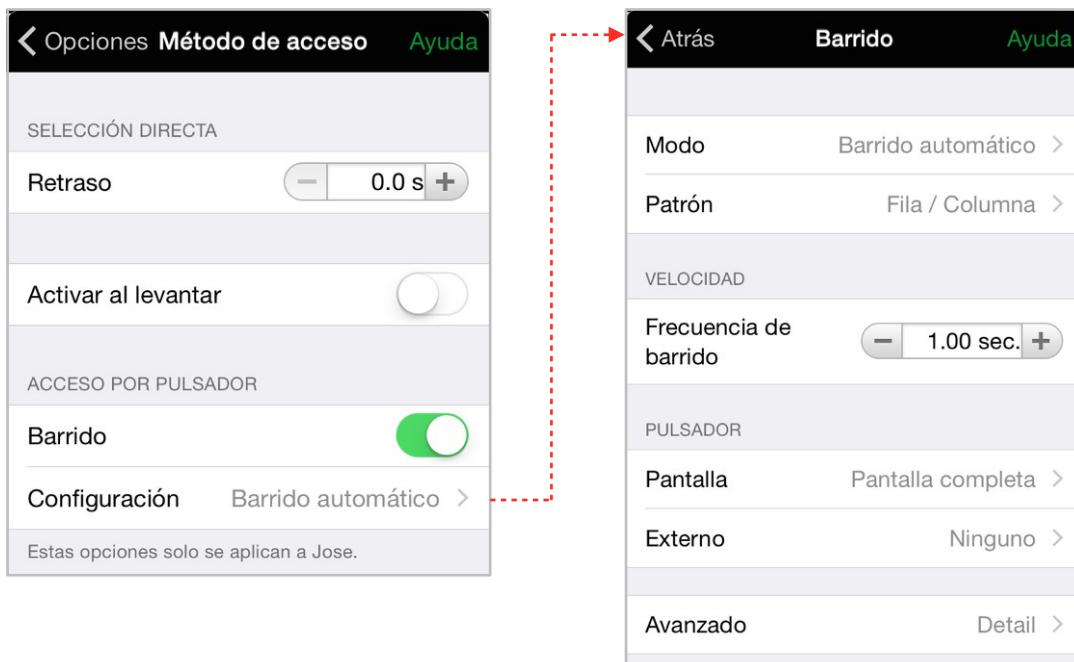
Si el usuario tiene tendencia a tocar la pantalla sin querer, utiliza **Retraso** para omitir las pulsaciones que duren menos de un determinado tiempo.

Si el usuario quiere desplazarse por la pantalla para encontrar el botón correcto o tiene tendencia a tocar la pantalla con varios dedos a la vez, selecciona **Activar al levantar**. Con el ajuste **Modo** también puedes especificar si Proloquo2Go debe prestar atención al primer dedo que toca la pantalla o bien al primer dedo que se levanta de ella.

Pulsa **Pista visual** para cambiar el color y el ancho del borde que aparece alrededor de los botones en la pantalla cuando se utilizan como pista.

Para activar la retroalimentación del habla mientras se desliza el dedo sobre la pantalla, selecciona **Pista auditiva**. Esta función solo está disponible cuando se tiene seleccionado "Primer dedo en pantalla".

# Método de acceso: Acceso por pulsador



Utiliza **Acceso por pulsador** para los usuarios que no pueden seleccionar botones individuales con un dedo y necesitan utilizar pulsadores externos o la pantalla a modo de pulsador.

Proloquo2Go ofrece cinco modos distintos de **Barrido**, además de ajustes avanzados para afinar el comportamiento del barrido en función de las necesidades individuales.

Pulsa **Modo** para seleccionar un modo de barrido, el cual determinará cuántos pulsadores utilizarás y cómo controlarán estos el barrido.

Ve a **Patrón** para seleccionar el orden en que deben barrerse los elementos y grupos. La opción **Fila/Columna** primero destaca grandes zonas de la pantalla y, a continuación, grupos de elementos dentro del área seleccionada. Cuando se selecciona una fila, los botones de dicha fila se destacarán uno por uno. La opción **Lineal** realiza un barrido por los elementos uno a uno, en lugar de por grupos. La opción **Lineal (solo panel)** es una combinación de los otros dos patrones: efectúa el barrido por grupos pero, cuando se tiene un grupo seleccionado, efectúa el barrido de los botones que incluye uno por uno, en lugar de por filas primero.

En la sección **Pulsador** puedes definir si deseas utilizar la **Pantalla** a modo de pulsador o bien utilizar pulsadores **Externos**. En función del **Modo** que hayas seleccionado, es posible que debas definir un pulsador Avanzar o uno Seleccionar.

En la sección **Avanzado** puedes afinar aún más el comportamiento del barrido, incluso en cuestión de pistas visuales, pistas auditivas, ciclos, estabilización y retraso.

Encontrarás más información sobre cómo configurar el acceso con pulsadores en otros puntos de este manual.

# Interacción



En la sección **Interacción** de Opciones, encontrarás ajustes para los usuarios con discapacidades físicas o relacionadas con el comportamiento. Por omisión, la ventana de mensaje se borra automáticamente cuando se pulsa un botón en el panel después de pulsar en la ventana de mensaje para leer el texto escrito en voz alta. Para aquellas personas que tienden a pulsar repetidamente la pantalla de Proloquo2Go, puede ser interesante usar la opción **Pulsación repetida**. Por omisión, Proloquo2Go dejará de leer en voz alta el mensaje si se vuelve a pulsar en la ventana de mensaje. Sin embargo, en caso necesario, estas pulsaciones repetidas pueden pasarse por alto. La opción **Retraso de la repetición** permite ignorar las pulsaciones durante el lapso que se defina.

En la sección “Barras de herramientas” puedes definir si el **Botón del teclado** te conduce al **Panel Teclado** o a la **Pantalla de Escritura**.

Si un usuario tiene dificultades para desplazarse, activa **Mostrar botones paginación** en la sección **Pantalla**. Se añadirán automáticamente a todas las páginas dos botones, uno para retroceder por la página y otro para avanzar por ella.



Proloquo2Go ofrece modos de simplificar la navegación por carpetas en la sección **Navegación automática**. **Volver a carpeta** devuelve al usuario a la carpeta Inicio o a la carpeta previa cuando se selecciona un botón. **Cerrar autom. ventanas emergentes** cierra automáticamente todas las ventanas emergentes cuando se selecciona un botón. **Abrir autom. ventanas emergentes** permite a los usuarios con dificultades para mantener pulsado o pulsar dos veces abrir automáticamente ventanas gramaticales emergentes con una única pulsación.

Para las personas con tendencia a pulsar repetidamente la pantalla de Proloquo2Go, puede ser conveniente desactivar la opción **Permitir repetición** para los **Botones**. Si se desactiva esta opción, Proloquo2Go no reaccionará a las pulsaciones repetidas en el mismo botón hasta que el usuario haya seleccionado otro botón. Una alternativa es usar la función **Retraso de la repetición** para ignorar las repeticiones durante el lapso que definas.

Los botones de Proloquo2Go responderán a dos tipos distintos de acción: una sola pulsación y un **Activador secundario**. Este “Activador secundario” puede configurarse de manera que haya que sobrepasar un tiempo determinado pulsando el botón, o bien simplemente pulsarlo dos veces. Puedes programar los botones para que realicen acciones distintas en función de si se pulsan o se utiliza el “Activador secundario”.

# Restricciones



En la sección **Restricciones** de Opciones, puedes limitar el acceso a determinadas funciones de Proloquo2Go.

Si quieres asegurarte de que el usuario no pueda acceder a Opciones y modificar las restricciones, puedes proteger Opciones mediante contraseña (utiliza la función **Bloquear opciones**). Si lo prefieres, puedes ir a la sección Proloquo2Go de la aplicación Ajustes de tu dispositivo y desactivar la opción “Mostrar el botón Opciones”; de este modo, la aplicación no volverá a proporcionar acceso a Opciones.

# Privacidad



En la sección **Privacidad** de Opciones, puedes seleccionar **Borrar recientes** para eliminar cualquier información almacenada previamente en Recientes. Esta opción puede ser útil si el usuario no quiere que nadie vea de qué ha estado hablando. **Borrar búsquedas anteriores** eliminará los resultados de búsquedas anteriores para que nadie pueda ver las palabras que el usuario ha buscado.

# Edición

---



---

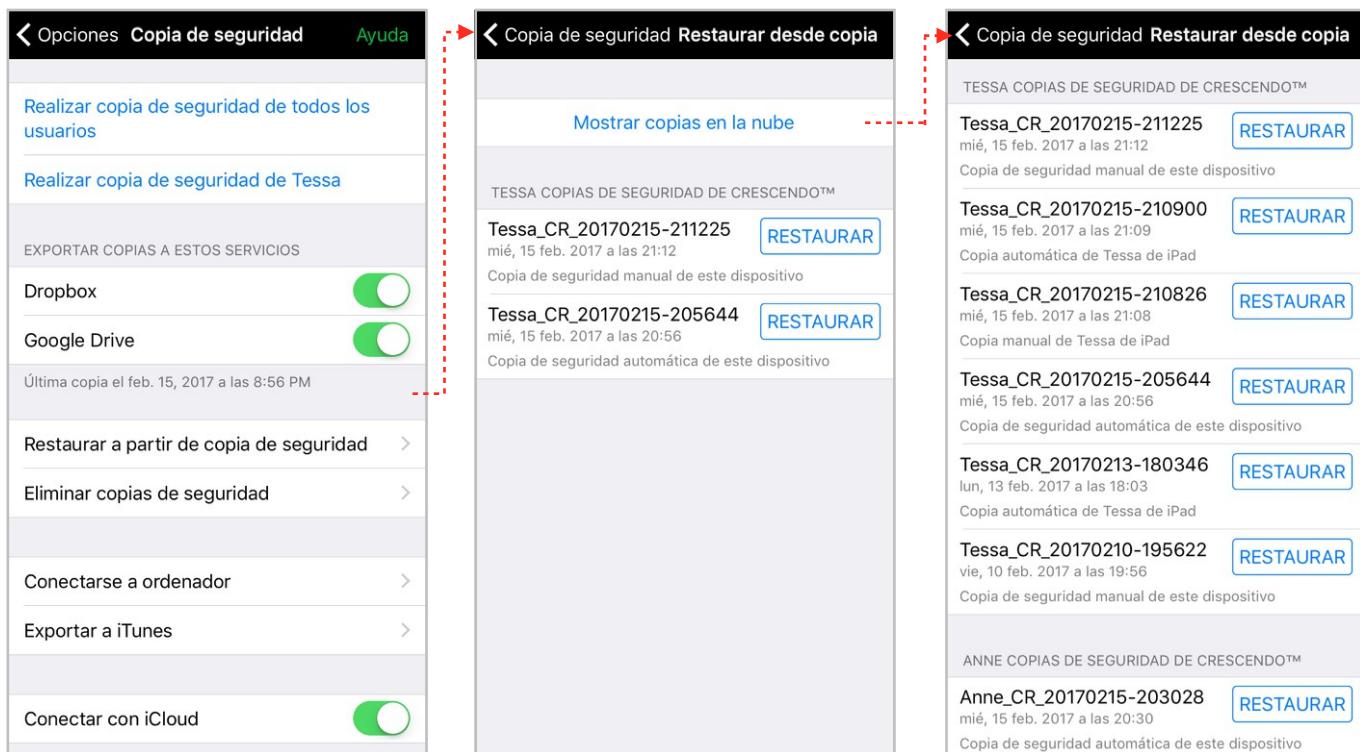
En la sección **Edición** de Opciones, puedes activar la **Edición avanzada**. Cuando la edición avanzada está activada, puedes especificar cómo se muestra una carpeta en los distintos niveles de vocabulario y para los distintos idiomas.

# Bloquear opciones



En la sección **Bloquear opciones** de Opciones, puedes proteger mediante contraseña las Opciones para impedir que un usuario efectúe modificaciones en ellas sin querer. Cuando **Bloquear** está activado, es necesario introducir la contraseña correcta para poder acceder a las opciones de Proloquo2Go. Si olvidas la contraseña, ponte en contacto con [support@assistiveware.com](mailto:support@assistiveware.com) y te ayudaremos a recuperar el acceso a Opciones.

# Copia de seguridad



Pulsa **Realizar copia de seguridad de [nombre de usuario]** para realizar una copia de seguridad de los datos del usuario actual, o bien pulsa **Realizar copia de seguridad de todos los usuarios** para realizar una copia de seguridad de todos los usuarios de Proloquo2Go. Se generarán copias de seguridad que se guardarán en tu dispositivo. Para restaurar una copia de seguridad existente, utiliza la opción **Restaurar a partir de copia de seguridad**.

Si has activado servicios como **Dropbox**, **Google Drive** o **iCloud Backup**, se enviará una copia de tus copias de seguridad a estos servicios. Puede que recibas mensajes de alerta si no tienes acceso a internet, si el servicio está bloqueado por el administrador de red, o si no queda espacio en ese servicio. Para la copia de seguridad de iCloud, solo se guardará la última copia del vocabulario de cada usuario - si ya existe una copia de seguridad en iCloud, será eliminada. Si deseas conservar varias copias de seguridad para cada usuario, debes activar Dropbox o Google Drive, o exportar copias de seguridad manualmente a tu ordenador a través de **iTunes** o **Conectarse a ordenador**.

Las copias de seguridad exportadas a iTunes se pueden copiar a un ordenador mediante iTunes mientras el dispositivo está físicamente conectado al ordenador. Para utilizar WiFi para conectarte a tu ordenador sin usar iTunes, toca **Conectarse al ordenador** y sigue las instrucciones.

Estas copias de seguridad se perderán si se borra la aplicación Proloquo2Go del dispositivo. Para asegurarte de no perder tus valores personalizados, conviene que exportes regularmente tus copias de seguridad a un ordenador o a uno de los servicios remotos. Para consultar vídeos y lecciones con los pasos exactos para crear, transferir y restaurar copias de seguridad, visita: [www.assistiveware.com/es/producto/proloquo2go/recursos](http://www.assistiveware.com/es/producto/proloquo2go/recursos)

# Tienda para realizar compras desde la aplicación

The screenshot shows two screens from the Proloquo2Go app. The left screen is titled 'Tienda' (Store) and lists 'Restaurar compras' (Restore purchases) and 'VOCABULARIOS DISPONIBLES' (Available vocabularies). It shows 'Gateway to Language & Learning©' with a right-pointing arrow. A red dashed box highlights this item. The right screen is titled 'Restaurar compras' (Restore purchases) and shows the 'Gateway' logo with a price of '+ €99,99'. Below the logo, it says: 'Gateway to Language & Learning© (Gateway) es una serie de conjuntos de páginas de palabras esenciales creados por Joan Bruno, Ph.D., CCC-SLP. Tiene en consideración las necesidades de aprendizaje lingüístico de los niños y fomenta una comunicación eficiente al comunicador competente. Gateway incluye cinco niveles de vocabulario, cada uno de los cuales aborda un conjunto distinto de necesidades y habilidades comunicativas. Cada nivel presenta una serie de disposiciones, que engloban diseños de entre 12 y 140 botones.' A note below states: 'Nota: Gateway solo está disponible en inglés y, pese a que funciona para todas las regiones, está optimizado para inglés americano.' At the bottom is the URL 'http://www.gatewaytolanguageandlearning.com'. Below these screens is a grid of vocabulary cards:

| Themes     | People | don't    | go ...   |
|------------|--------|----------|----------|
| Quick Chat | I      | want     | eat ...  |
| Clear      | you    | wear ... | play ... |

En la tienda, puedes adquirir vocabularios adicionales diseñados por especialistas en CAA. Para adquirir un vocabulario, pulsa su precio en la página de información.

Solo es necesario comprar el vocabulario de un desarrollador externo una vez con cada cuenta de iTunes. Una vez hayas adquirido un vocabulario de un desarrollador externo, puedes activar usuarios que lo utilicen en cualquier dispositivo iOS conectado a la misma cuenta de iTunes. Puedes crear tantos usuarios como desees con el vocabulario adquirido como base de partida, y dichos usuarios pueden exportarse a Proloquo2Go en otros dispositivos, siempre que la cuenta con la que estás conectado a iTunes sea la misma con la que se ha adquirido el vocabulario de un desarrollador externo.

Si has adquirido un vocabulario de un desarrollador externo, pero el precio sigue mostrándose en la página de información de la tienda, pulsa *Restaurar compras*. Al hacerlo, Proloquo2Go contactará con iTunes Store y comprobará que el vocabulario se haya adquirido con la cuenta de iTunes con la que estás conectado en estos momentos.

# Soporte e Información

---



---

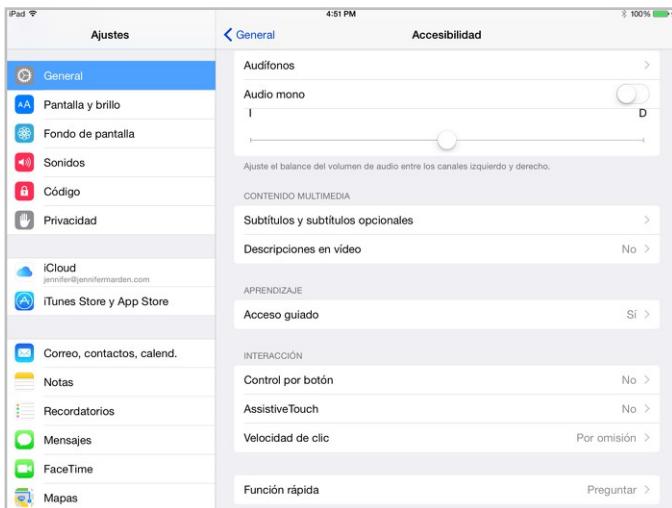
Para obtener más información acerca de Proloquo2Go, accede a las opciones Información y Soporte. En **Información** puedes ver la versión de la aplicación que tienes instalada. En **Soporte** encontrarás enlaces a recursos de soporte y de la comunidad de nuestro sitio web. Hay muchísimo material de apoyo disponible, como vídeos para aprendizaje en línea, lecciones paso a paso y documentos detallados, que te ayudarán a sacar el máximo partido a Proloquo2Go.

En la mayoría de las páginas de las opciones se incluye un botón **Ayuda** de color verde que puedes pulsar para obtener más información sobre esa opción concreta.

# **Acceso por barrido**

# Diferencias entre el Control por Botón de Apple y el Acceso con Pulsadores

## Control con pulsadores de iOS



## Acceso con pulsadores de Proloquo2Go



Proloquo2Go integra opciones propias para los usuarios de pulsadores, si bien también es posible usar Proloquo2Go con el control por botón de iOS.

Las ventajas de utilizar el control por botón son las siguientes:

- los usuarios de pulsadores pueden acceder a todas las aplicaciones del dispositivo
- los usuarios de pulsadores pueden acceder a Opciones, “Modo de edición” y “Modo Teclado” de Proloquo2Go.

Las ventajas de utilizar el barrido incluido en Proloquo2Go son las siguientes:

- permite desplazarse automáticamente por carpetas con múltiples páginas;
- ofrece más modos de barrido;
- permite el barrido paso a paso, en el que los dos lados de la pantalla funcionan como pulsadores individuales
- ofrece más opciones para afinar el comportamiento del barrido en Proloquo2Go.

# Patrones y modos de barrido



Utiliza el **Modo** de barrido para definir el número de pulsadores que se utilizarán y cómo se usarán. Consulta la tabla de la página siguiente para conocer los detalles acerca de los modos disponibles.

El **Patrón** de barrido alude a cómo se agrupan las selecciones durante el barrido. El patrón más utilizado es **Fila/Columna**. Este patrón primero destaca grandes zonas de la pantalla y luego grupos de elementos dentro del área seleccionada. Por ejemplo, Proloquo2Go primero destacaría la ventana de mensaje, luego el panel, etc. Si el usuario activa el pulsador cuando el panel está destacado, las filas del panel se destacarán de una en una. Cuando se vuelva a accionar el pulsador, los botones de la fila seleccionada se destacarán de uno en uno hasta que se seleccione uno de ellos.

La opción **Lineal** destaca los elementos uno por uno, en lugar de por grupos. Este patrón destacará cada elemento de la ventana de mensaje y luego cada botón del panel, etc., de uno en uno. Es adecuado para aquellos usuarios que no están familiarizados con el barrido.

El modo **Lineal (solo panel)** es una combinación de los patrones Fila/Columna y Lineal. Se efectúa un barrido de la ventana de mensaje, el panel y la barra de herramientas a modo de grupos. Si se selecciona el panel, se efectúa el barrido de los botones que incluye uno por uno, en lugar de realizar un barrido preliminar de la fila.

| Modo de barrido   | Número de pulsadores | Pantalla como pulsador        | Pulsador externo         |
|---|----------------------|-------------------------------|--------------------------|
| <p><b>Barrido automático</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El cursor avanza automáticamente de elemento en elemento. Acciona el pulsador cuando el elemento deseado aparece destacado.</li> <li>Ideal para los usuarios que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- son capaces de afrontar exigencias de tiempo y atención para observar y esperar a que se destaque un elemento</li> <li>- pueden accionar el pulsador con precisión en un lapso de tiempo breve</li> </ul> </li> </ul>  | 1                    | Sí                            | Sí                       |
| <p><b>Selección automática</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El cursor avanza automáticamente de elemento en elemento. Si NO se acciona el pulsador mientras el elemento está destacado, se selecciona el elemento. Si se acciona el pulsador cuando el elemento está destacado, el cursor avanza al elemento siguiente.</li> <li>Ideal para los usuarios que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- son capaces de afrontar exigencias de tiempo y atención para observar y esperar a que se destaque un elemento</li> <li>- pueden accionar el pulsador con precisión en un lapso de tiempo breve</li> <li>- pueden accionar el pulsador varias veces seguidas sin dificultad</li> </ul> </li> </ul>  | 1                    | Sí                            | Sí                       |
| <p><b>Barrido invertido</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El cursor avanza automáticamente de elemento en elemento mientras se toque la pantalla. Levanta la mano de la pantalla para seleccionar el elemento destacado.</li> <li>Ideal para los usuarios que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- son capaces de afrontar exigencias de tiempo y atención para observar y esperar a que se destaque un elemento</li> <li>- son capaces de mantener el contacto con la pantalla</li> <li>- pueden levantar la mano de la pantalla con precisión en un lapso de tiempo breve</li> </ul> </li> </ul>  | 1                    | Sí                            | No                       |
| <p><b>Barrido paso a paso</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acciona el pulsador Avanzar para destacar el siguiente elemento. Acciona el pulsador Seleccionar para seleccionar el elemento destacado.</li> <li>Ideal para los usuarios que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- al menos disponen de dos modos seguros de accionar un pulsador o la pantalla. Usa los modos más fiables a modo de pulsador Avanzar, ya que el usuario lo accionará con más frecuencia.</li> <li>- pueden tener dificultades en cuanto a las exigencias de tiempo y atención a la hora de observar y esperar a que se destaque un elemento debido a problemas motores, déficit de atención o a un desconocimiento del concepto de barrido.</li> </ul> </li> </ul> | 2                    | Sí                            | Sí                       |
| <p><b>Barrido paso a paso automático</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El cursor avanza automáticamente mientras se toca la pantalla. Para seleccionar el elemento destacado, levanta la mano de la pantalla y luego acciona el pulsador para seleccionar.</li> <li>Ideal para los usuarios que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- tienen más facilidad para mantener el contacto con la pantalla que para pulsarla de manera repetida o accionar un pulsador para avanzar</li> <li>- son capaces de afrontar ciertas exigencias de tiempo y atención a la hora de observar y esperar a que se destaque un elemento, pero necesitan practicar para desarrollar esta habilidad.</li> </ul> </li> </ul>   | 2                    | Sí<br>(Avanzar y Seleccionar) | Sí<br>(Solo Seleccionar) |

# Configuración de pulsadores y determinación de la frecuencia de barrido

---



Se denomina pulsador a algo que puede sostenerse o pulsarse brevemente para enviar una señal al dispositivo. Un pulsador puede ser la pantalla del propio dispositivo o un pulsador externo que se comunique con este mediante una interfaz para pulsadores.

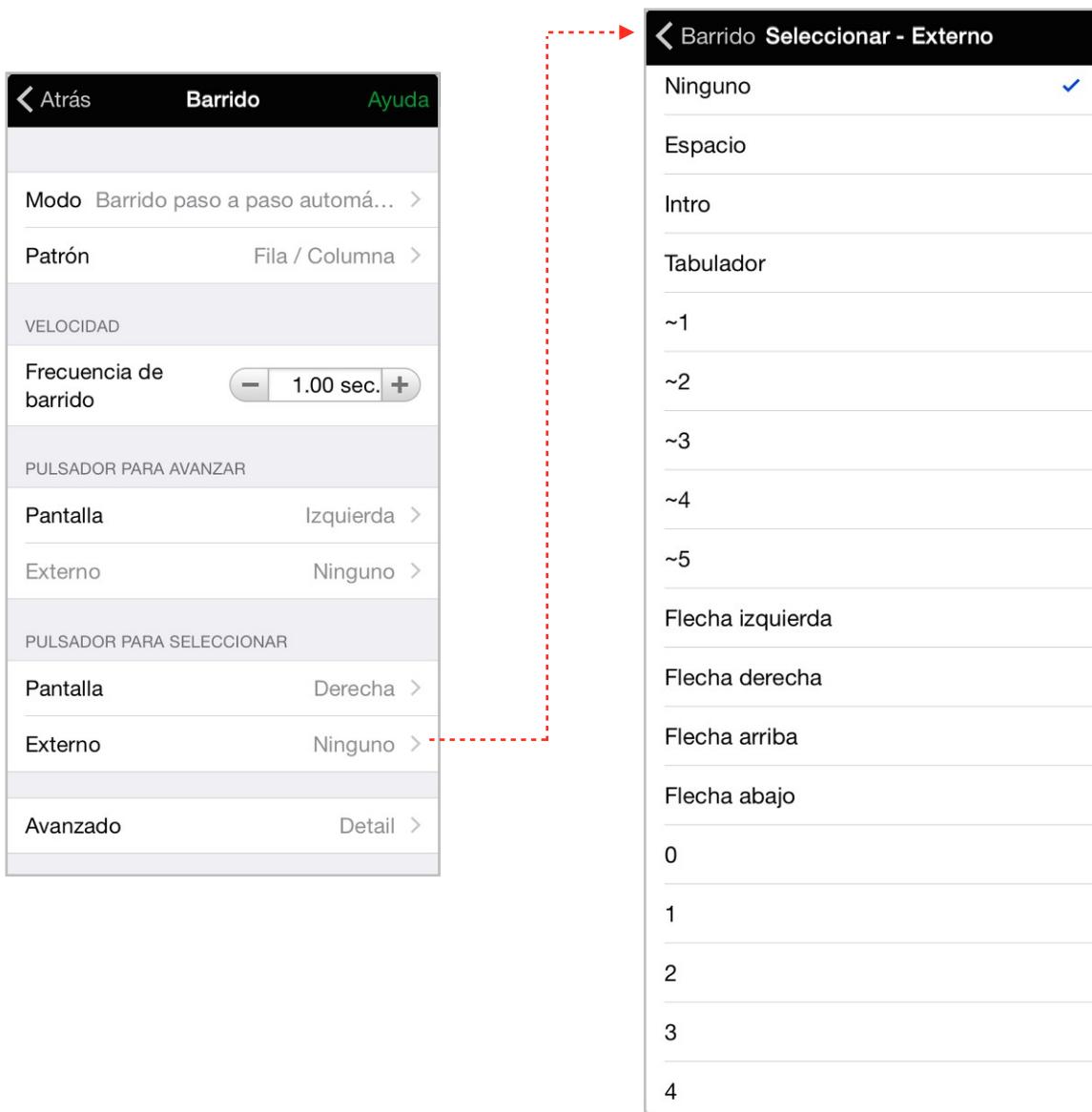
Para utilizar un pulsador, ve a **Modo** y selecciona **Barrido automático**, **Selección automática** o **Barrido invertido**.

Para utilizar dos pulsadores, selecciona **Barrido paso a paso** o **Barrido paso a paso automático** como **Modo**. Un pulsador corresponderá a **Avanzar** y, al accionarlo, hará que se destaque el elemento siguiente. Y el otro pulsador servirá para **Seleccionar** y, al accionarlo, se seleccionará el elemento destacado.

Debes indicar a Proloquo2Go qué señal debe recibir de cada uno de estos pulsadores. Para utilizar una parte de la pantalla a modo de pulsador, pulsa **Pantalla** y define qué parte te interesa usar (pantalla completa, arriba, abajo, izquierda o derecha). Para utilizar un pulsador externo, pulsa en **Externo** para especificar qué carácter o caracteres deberá enviar la interfaz de los pulsadores cuando se accione el pulsador externo.

Todos los modos de barrido, salvo el “Barrido paso a paso”, utilizan una **Frecuencia de barrido**, que define el lapso de tiempo durante el que se destaca cada elemento. Para definir este lapso, pulsa los botones - o + situados al lado del control “Frecuencia de barrido”. También puedes pulsar en el centro del control para hacer que aparezca un teclado y teclear una frecuencia de barrido determinada.

# Pulsadores externos

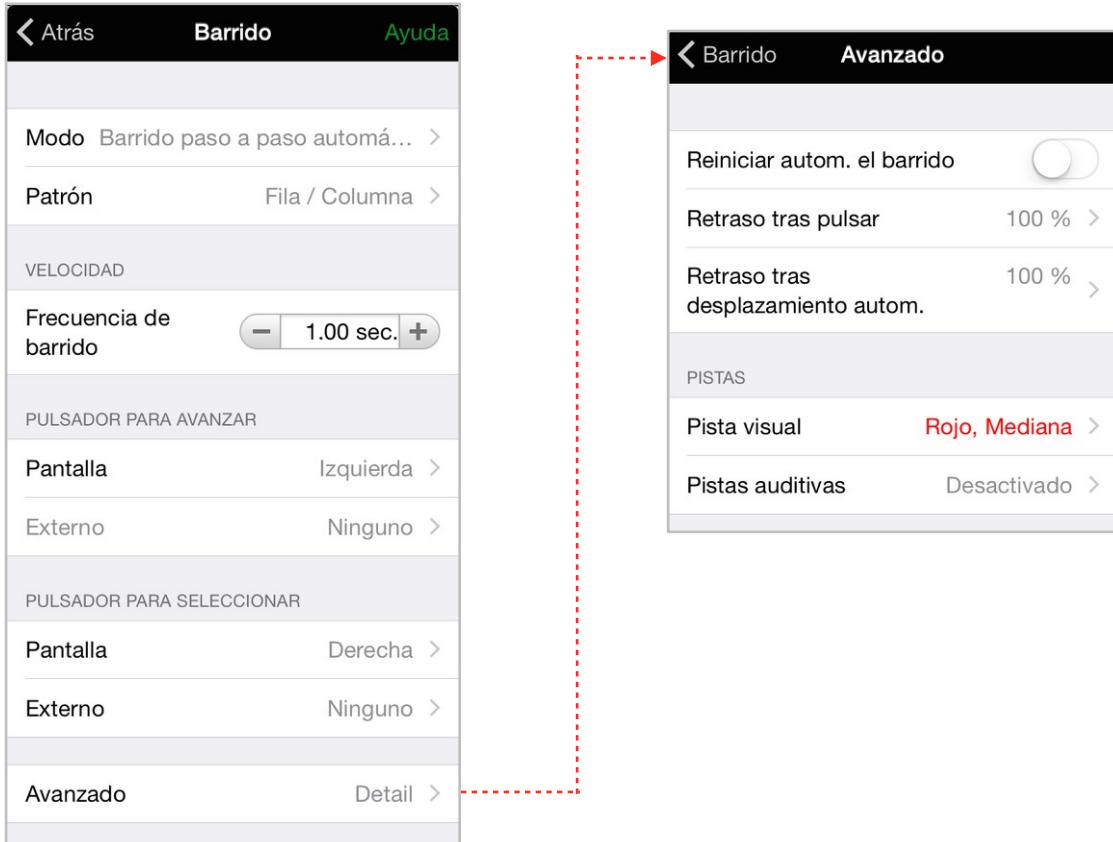


Cuando se acciona un pulsador externo, la interfaz de pulsadores enviará un carácter a tu dispositivo. El fabricante de la interfaz de pulsadores habrá decidido qué carácter o caracteres enviará la interfaz para cada uno de los pulsadores que tenga acoplados. Consulta la documentación de tu interfaz de pulsadores para averiguar qué carácter se enviará a Proloquo2Go cuando se accione tu pulsador.

Pulsa en **Externo** para especificar qué carácter debe enviar tu pulsador. Si quieres utilizar dos pulsadores, debes seleccionar el o los caracteres correspondientes en **Externo** para ambos en la sección *Pulsador Avanzar* y *Pulsador Seleccionar* de Opciones.

Si no encuentras información acerca de los caracteres que envía tu interfaz de pulsadores, contacta con: [support@assistiveware.com](mailto:support@assistiveware.com)

# Opciones avanzadas



Activa **Reiniciar autom. el barrido** para reiniciar el barrido de manera automática tras la selección de un elemento por parte del usuario. Si esta opción está desactivada, el usuario deberá accionar el pulsador para reiniciar el barrido.

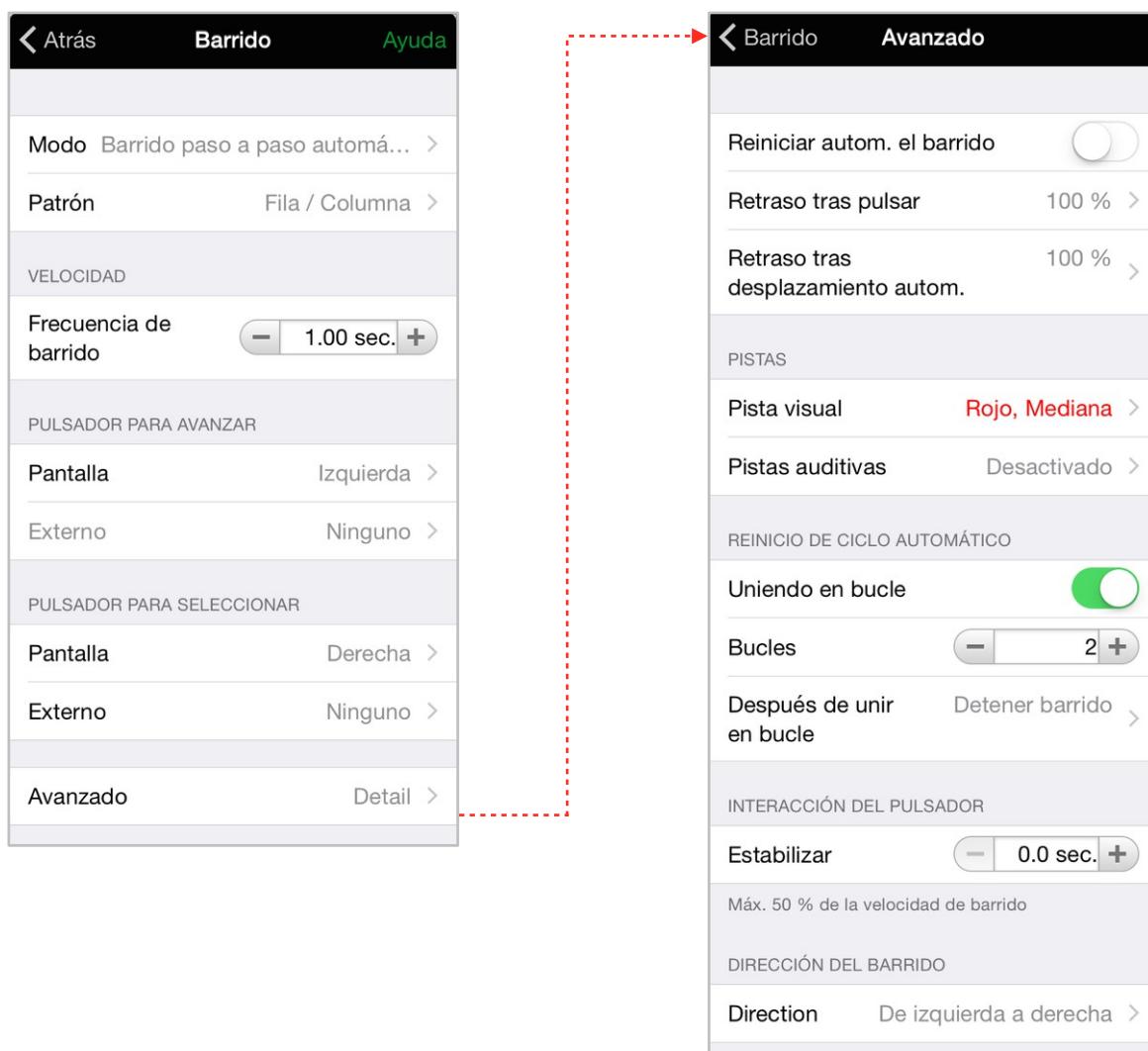
La opción **Retraso tras pulsar** concede tiempo adicional para realizar el barrido del primer elemento después de accionar un pulsador. Está pensada para las personas que precisan un cierto “tiempo de recuperación” para volverse a colocar en posición tras accionar un pulsador. El retraso se indica como un porcentaje de la frecuencia de barrido. Si se ajusta el “Retraso tras pulsar” a 200 %, se concede el doble de tiempo para accionar el pulsador después de seleccionar el primer elemento. Si se ajusta el “Retraso tras pulsar” a 100 %, no se concede tiempo adicional.

Si una página contiene más de una pantalla llena de botones, los contenidos de la página se desplazarán automáticamente hacia arriba para que el usuario que efectúe un barrido pueda acceder al resto de la página. Puesto que los botones se mueven, **Retraso tras desplazamiento autom.** concede tiempo adicional para observar la página antes de efectuar una selección.

Pulsa en **Pista visual** para cambiar el color y el ancho del borde que aparece alrededor del objeto destacado en la pantalla.

Para las **Pistas auditivas** puedes establecer que se emita un breve sonido cuando se desplace el cursor. También puedes configurar la aplicación para que lea en voz alta el nombre del elemento cuando se destaca. En el caso de los elementos con nombres largos,

puede superarse el tiempo de la **Frecuencia de barrido** solo para leer el nombre. Activa la opción **Cortar texto** para detener la lectura en voz alta del nombre si se supera el tiempo de la frecuencia de barrido.



Para ofrecer al usuario múltiples opciones para seleccionar un elemento sin tener que volver a efectuar un barrido del grupo al cual pertenece, activa **Reinicio de ciclo automático** y define el número de veces que se repetirá el barrido.

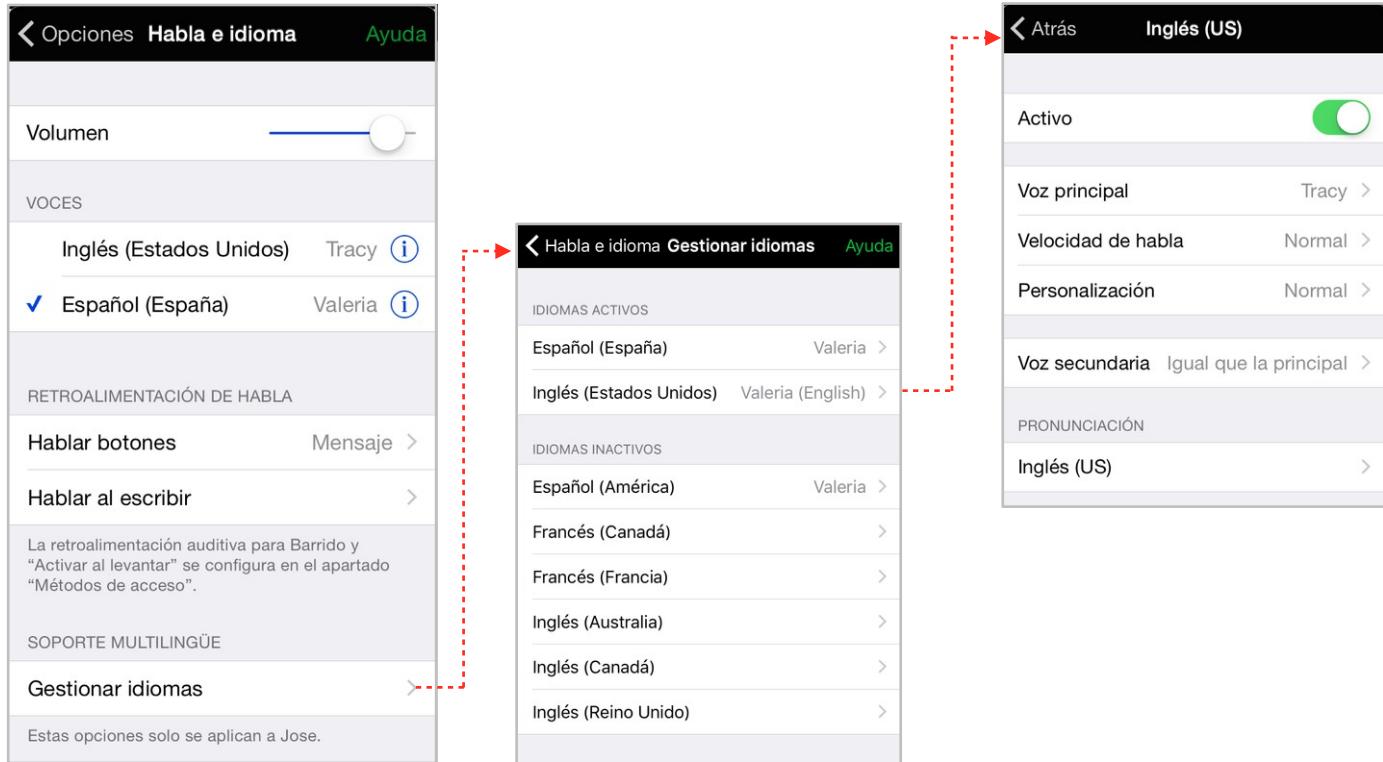
**Después del ciclo** especifica cómo proceder si no se ha seleccionado nada después de haber realizado el ciclo el máximo número de veces. Puedes elegir entre reiniciar el barrido en el nivel superior, reiniciarlo un nivel por encima en la jerarquía del barrido o detenerlo.

**Estabilizar** establece el lapso tras el cual se ha accionado con éxito un pulsador y durante el cual las pulsaciones de este se pasan por alto. Esta opción resulta útil para las personas a quienes cuesta apartarse del pulsador tras accionarlo, a consecuencia de lo cual lo accionan sin querer.

La función **Dirección** permite a los hablantes de idiomas de derecha a izquierda invertir la dirección del barrido.

# **Uso bilingüe**

# Gestionar idiomas: Activar varios idiomas



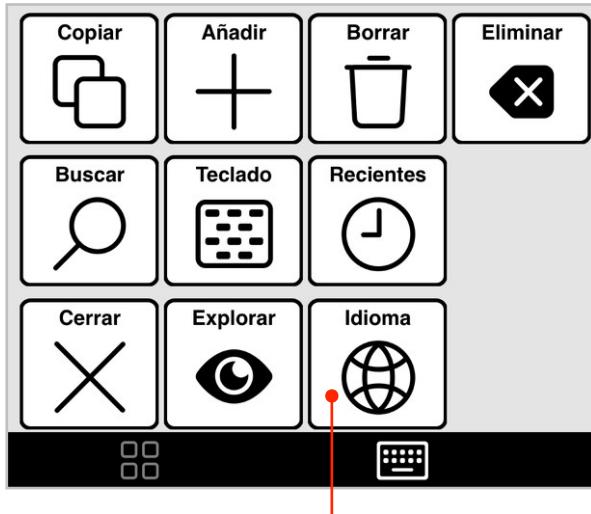
Al crear un nuevo usuario de Crescendo, seleccionarás un idioma (inglés, español, o francés). Después puedes añadir otro idiomas diferente y cambiar entre ambos cuando lo deseas. Para activar un idioma adicional, ve a Opciones > Habla e idioma > Gestionar idiomas. Selecciona el idioma que deseas en la lista **Idiomas no activos** y, a continuación, escoge una voz para el idioma seleccionado al pulsar la fila **Voz principal**. Ten en cuenta que primero hay que descargar la voz. Tras seleccionar una voz, acciona el interruptor **Activo**.

Ahora dispones de dos idiomas *activos*. Aunque puede haber dos idiomas *activos*, solamente se puede utilizar uno cada vez como idioma *por omisión*. Crescendo tiene diferentes versiones de la página de inicio, de las plantillas y de algunas carpetas periféricas para cada idioma, y Proloquo2Go muestra la versión que coincide con el idioma por omisión. Para cambiar el idioma por omisión, ve a Opciones > Habla e idioma y, a continuación, selecciona el idioma en la lista de la sección Voces. Al lado del idioma por omisión se muestra una marca de verificación. Únicamente los usuarios que dispongan del vocabulario Crescendo de Proloquo2Go pueden cambiar entre idiomas. Los usuarios que dispongan de versiones anteriores de Proloquo2Go o que comenzaron con un vocabulario vacío, solo pueden utilizar el idioma que se seleccionó al crear el usuario.

El vocabulario Crescendo de Proloquo2Go también es compatible con diferentes regiones lingüísticas (por ejemplo, inglés estadounidense, inglés británico inglés australiano, y inglés canadiense se consideran diferentes regiones lingüísticas del inglés, así como castellano y español norteamericano son regiones diferentes del español). La diferencia principal entre las regiones es que el vocabulario periférico, como las comidas, y la pronunciación podría diferir entre ellas. Es posible tener dos idiomas activados a la vez, pero solo se puede activar una *región* de cada idioma cada vez. Si has activado una región y, a continuación, activas otra región del mismo idioma, la primera se desactivará automáticamente.

# Cambiar entre idiomas

---



Cambiar de idioma

---

Si deseas cambiar de idioma sin tener que pasar por la sección Opciones, pulsa el botón **Cuadro de herramientas** y, a continuación, pulsa **Idioma**.

# Editar un vocabulario bilingüe

En el caso de algunas carpetas periféricas, puede que resulte útil mostrar siempre los mismos contenidos independientemente de cuál sea el idioma que se tenga seleccionado. En el caso de las carpetas periféricas que principalmente contienen sustantivos como Gente/Personas, Sitios/Lugares, Comida y Cosas, es probable que los contenidos de los que te interese hablar sean los mismos independientemente del idioma que estés utilizando. Para estos tipos de carpetas periféricas, al cambiar de idioma se muestra la plantilla para el idioma nuevo con las palabras esenciales que necesitas en el idioma actual y los textos de los botones de las palabras adicionales también cambian al idioma actual.

Puedes hacer esto fácilmente en las carpetas adicionales de Crescendo al configurarlas en la opción **Mismo contenido para todos los idiomas**. Para ver este ajuste, activa “Edición avanzada” en *Opciones > Edición*. En el modo de edición, encontrarás una fila de **Contenidos** marcados con una etiqueta en las propiedades de las carpetas. La mayoría de las carpetas adicionales de Crescendo se han configurado para tener la opción **Mismo contenido para todos los idiomas** desactivada, de modo que podamos crear carpetas para aquellos que hablan todos los idiomas compatibles con nuestro software. Si activas la opción **Mismo contenido para todos los idiomas**, se mostrará una advertencia acerca de eliminar las versiones de la carpeta que se han optimizado para otros idiomas. Pulsa Aceptar para descartar la advertencia. Si deseas usarlos, podrás encontrar todos los botones de los demás idiomas en Almacenamiento.

Algunas carpetas de Crescendo son muy específicas en cuanto a los aspectos gramaticales de los idiomas que ofrecemos y deberían mantener la opción **Mismo contenido para todos los idiomas** desactivada. Estas carpetas incluyen: Acciones (y todas sus subcategorías), palabras para describir (y todas sus subcategorías), palabritas, preguntas, dónde, cuál y conjunciones.

Además de cambiar el vocabulario completo de un idioma a otro, puedes configurar el idioma de una carpeta individual o de un único botón. Esto te puede servir de ayuda en caso de que existan unos cuantos temas, palabras o frases que necesites usar en un idioma distinto. Para obtener más información, consulta la propiedad **Idioma** en las páginas sobre propiedades de los botones y propiedades de las carpetas de este manual. Ten en cuenta

que las ventanas gramaticales emergentes se comportarán de diferente forma en función del idioma que estés usando.

# **Apéndices**

# Inventario del entorno

A la hora de personalizar el vocabulario de un usuario, es importante incluir información personal que al usuario le pueda interesar comunicar. Utiliza esta lista para guiar las conversaciones con el usuario y sus familiares, amigos, cuidadores, profesores o colegas del trabajo, así como con cualquier otra persona importante en la vida del usuario.

| <b>Datos personales</b>   |  |
|---|--|
| Nombre completo   |  |
| Dirección   |  |
| Teléfono  |  |
| Nombre de los padres o tutores:   |  |
| Dirección de los padres o tutores:  |  |
| Teléfono(s) de los padres o tutores:  |  |
| Cumpleaños (incluido el año de nacimiento):   |  |
| Nombre de la escuela o el lugar de trabajo:   |  |
| Empleo, si lo tiene:  |  |
| Historial laboral:  |  |
| Enfermedades o problemas médicos sobre los cuales pueda necesitar comunicarse:  |  |
| <b>Personas</b>   |  |
| Familiares (incluidos nombres y relación de parentesco):  |  |
| Mascotas (incluida la raza):  |  |
| Amistades:  |  |
| Conocidos:  |  |
| Cuidadores:   |  |
| Personal de la escuela:   |  |
| Personal del puesto de trabajo:   |  |
| Médicos y terapeutas:   |  |
| Figuras públicas sobre las cuales el usuario pueda querer hablar (músicos, actores, políticos, etc.):   |  |
| <b>Lugares</b>  |  |
| Lugares en el hogar (habitaciones o lugares a los cuales el usuario pueda necesitar referirse):   |  |
| Lugares en la escuela o en el trabajo (aulas o espacios de la escuela o el lugar de trabajo a los cuales el usuario pueda necesitar referirse): |  |
| Medios de transporte (autobús, furgoneta, coche, etc.):   |  |

# Bibliografía

---

- Albalá, José María, & Marrero, Victoria. (2004). Spanish Marrero Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Aguirre, Carmen. (2004). Spanish Aguirre Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Alant, E., Kolatsis, A., & Lilienfeld, M. (2010). The effect of sequential exposure of color conditions on time and accuracy of graphic symbol location. *Augmentative and Alternative Communication*, 26(1), 41-7.
- Balandin, S., & Iacono, T. (1998). A few well-chosen words. *Augmentative and Alternative Communication*, 14(September), 147-161.
- Balandin, S., & Iacono, T. (1999). Crews, Wusses, and Whoppas: Core and Fringe Vocabularies of Australian Meal-Break Conversations in the Workplace. *Augmentative and Alternative Communication*, 15(June), 95-109.
- Banajee, M., Dicarlo, C., & Buras Stricklin, S. (2003). Core Vocabulary Determination for Toddlers. *Augmentative and Alternative Communication*, 19(2), 67-73.
- Benedet, María, Cruz, Celis, Carrasco, María, & Snow, Catherine. (2004). Spanish BecaCESNo Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Beukelman, D., Jones, R., & Rowan, M. (1989). Frequency of word usage by nondisabled peers in integrated preschool classrooms. *Augmentative and Alternative Communication*, 5(4), 243-248.
- Beukelman, D. R., Yorkston, K., Poblete, M., & Naranjo, C. (1984). Frequency of Word Occurrence in Communication Samples Produced by Adult Communication Aid Users. *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 49(November), 360-367.
- Brew, C., & Schulte im Walde, S. (2002). Spectral clustering for German verbs. *Proceedings of the ACL-02 conference on Empirical methods in natural language processing - EMNLP '02*, 10(d), 117-124. Morristown, NJ, USA: Association for Computational Linguistics.
- Castor, C. I. (2008). Constructing a Linguistic Resource of Verbs: An Ontology Engineering Approach. Doctoral Thesis, City University of Hong Kong.
- Champaud, Christian, (2004). French Champaud Corpus. 2004-04-02. TalkBank.
- Clendon, S., & Erickson, K. (2008). The vocabulary of beginning writers: implications for children with complex communication needs. *Augmentative and Alternative Communication*, 24(4), 281-93.
- Čulo, O., Erk, K., Padó, S., & Schulte im Walde, S. (2008). Comparing and combining semantic verb classifications. *Language Resources and Evaluation*, 42(3), 265-291.
- Dark, L., & Balandin, S. (2007). Prediction and selection of vocabulary for two leisure activities. *Augmentative and Alternative Communication*, 23(4), 288-99.
- Diez-Itza, Eliseo. (2004). Spanish DiezItza Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Fallon, K., & Light, J. (2001). Enhancing vocabulary selection for preschoolers who require augmentative and alternative communication (AAC). *American Journal of Speech-Language Pathology*, 10(February), 81-95.
- Feider, Helga. Saint-Pierre, Madeleine. (2004). French Montreal Corpus. 2004-04-02. TalkBank.
- Fernández Pérez, Milagros. (2004). Galician Koiné Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Fernández Vázquez, Marta, & Aguado Alonso, Gerardo. (2004). Spanish FernAguado Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Fey, M. (2008). Thoughts on Grammar Intervention in AAC. Perspectives on Augmentative and Alternative Communication, 17(2), 43-49.
- Fried-Oken, M., & More, L. (1992). An initial vocabulary for nonspeaking preschool children based on developmental and environmental language sources. *Augmentative and Alternative Communication*, 8(March).
- Gerber, S. (1992). Use of a Developmental Model of Language Acquisition: Applications to Children Using AAC Systems. *Augmentative and Alternative Communication*, 8(March).
- Goad, Rose. (2008). French GoadRose Corpus. 2008-04-04. TalkBank.
- Goldstein, B., Ed. (2012). *Bilingual Language Development & Disorders in Spanish-English Speakers, Second Edition*. Baltimore: Brookes Publishing.
- Grove, N., & Walker, M. (1990). The Makaton Vocabulary: Using manual signs and graphic symbols to develop interpersonal communication. *Augmentative and Alternative Communication*, 6(1), 15-28.
- Hammelrath, Claudine. (2006). French Hammelrath Corpus. 2006-02-01. TalkBank.
- Kern, Sophie. (2007). French Kern Corpus. 2007-09-01. TalkBank.

- Kvaal, J.T., Shipstead-Cox, N., Nevitt, S.G. and Hodson, B.W. (1988). The acquisition of 10 Spanish morphemes by Spanish speaking children. *Language, Speech and Hearing Services in Schools* 19, 384-394.
- Lahey, M., & Bloom, L. (1975). Planning a First Lexicon: Which Words to Teach First. *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 340-351.
- Larsson, M., & Sandberg, A. D. (2008). Memory ability of children with complex communication needs. *Augmentative and Alternative Communication*, 24(2), 139-48.
- Le Normand, Marie-Thérèse. Parisse, Christophe, Moreno-Torres, Ignacio, Dellatolas, Georges. (2014). French MOR MTLN Corpus. 2014-02-16. TalkBank.
- Leveillé, Madeleine. (2004). French Leveillé Corpus. 2004-04-01. TalkBank.
- Levin, B. (1993). English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation. University of Chicago Press.
- Light, J., Drager, K., McCarthy, J., Mellott, S., Millar, D., Parrish, C., Parsons, A., et al. (2004). Performance of Typically Developing Four- and Five-Year-Old Children with AAC Systems using Different Language Organization Techniques. *Augmentative and Alternative Communication*, 20(2), 63-88.
- Linaza, José L. (2004). Spanish Linaza Corpus. 2004-04-02. TalkBank.
- Loncke, F. (2008). Basic Principles of Language Intervention for Children Who Use AAC. *Perspectives on Augmentative and Alternative Communication*, 17(2), 50-55.
- MacWhinney, B. (2000). The CHILDES Project: Tools for analyzing talk. Third Edition. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Marvin, C., Beukelman, D. R., & Bilyeu, D. (1994). Vocabulary-Use Patterns in Preschool Children: Effects of Context and Time Sampling. *Augmentative and Alternative Communication*, 10(December), 224-236.
- McGinnis, J., & Beukelman, D. (1989). Vocabulary requirements for writing activities for the academically mainstreamed student with disabilities. *Augmentative and Alternative Communication*, 5(3), 183-191.
- Narbona, J., & Chevrie-Muller, C. (2001). *El lenguaje del niño: Desarrollo normal, evaluación y trastornos*, 2.a edición. Amsterdam: Elsevier Masson.
- Nieva Ramos, Silvia. (2012). Spanish Nieva Corpus. 2012-11- 08. TalkBank.
- Ojea Lopez, Ana Isabel & Llinás-Grau, Mireia. (2004). Spanish Irene Corpus. 2004-04- 02. TalkBank.
- Orea, Javier & Pine, Julian. (2004). Spanish OreaPine Corpus. 2009-01- 01. TalkBank.
- Ornat, Susanna & Mariscal, Sonia. (2004). Spanish Ornat Corpus. 2005-09- 12. TalkBank.
- Owens, R. (2012). Language Development: An Introduction (8th ed.). Pearson Education.
- Paul, R., & Norbury, C. (2012). Language Disorders from Infancy through Adolescence (4th ed.). Elesvier.
- Rondal, Jean. (2004). French Rondal Corpus. 2004-04-01. TalkBank.
- Schulte im Walde, S. (2006). Experiments on the Automatic Induction of German Semantic Verb Classes. *Computational Linguistics*, 32(02).
- Schulte im Walde, S. (2008). Human Associations and the Choice of Features for Semantic Verb Classification. *Research on Language and Computation*, 1-36.
- Stephenson, J. (2009a). Recognition and use of line drawings by children with severe intellectual disabilities: the effects of color and outline shape. *Augmentative and Alternative Communication*, 25(1), 55-67.
- Stephenson, J. (2009b). Iconicity in the development of picture skills: typical development and implications for individuals with severe intellectual disabilities. *Augmentative and Alternative Communication*, 25(3), 187-201.
- Sutton, A., Soto, G., & Blockberger, S. (2002). Grammatical Issues in Graphic Symbol Communication. *Augmentative and Alternative Communication*, 18(September), 192-204.
- Thistle, J. J., & Wilkinson, K. M. (2012). What Are the Attention Demands of Aided AAC? *Perspectives on Augmentative and Alternative Communication*, 21(1), 17-22.
- Thistle, J., & Wilkinson, K. M. (2009). The Effects of Color Cues on Typically Developing Preschoolers' Speed of Locating a Target Line Drawing: Implications for Augmentative and Alternative Communication Display Design. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 18(August), 231-240.
- Van Tatenhove, G. M. (2009). Building Language Competence With Students Using AAC Devices: Six Challenges. *Perspectives on Augmentative and Alternative Communication*, 18(2), 38-47.
- Wagner, B. T., Shaffer, L., & Swim, O. (2012). Identifying, Locating, and Sequencing Visual-Graphic Symbols: A Perspective on the Role of Visuospatial and Temporal Memory. *Perspectives on Augmentative and Alternative Communication*, 21(1), 23-29.
- Wilkinson, K., Carlin, M., & Thistle, J. (2008). The role of color cues in facilitating accurate and rapid location of aided symbols by children with and without down syndrome. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 17(2), 179-93.

Wilkinson, K.M., & Snell, J. (2011). Facilitating Children's Ability to Distinguish Symbols for Emotions: The Effects of Background Color Cues and Spatial Arrangement of Symbols on Accuracy and Speed of Search. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 20(4), 288. ASHA.

Wilkinson, Krista M., & Jagaroo, V. (2004). Contributions of Principles of Visual Cognitive Science to AAC System Display Design. *Augmentative and Alternative Communication*, 20(3), 123-136.

Wilkinson, Krista M., Carlin, M., & Jagaroo, V. (2006). Preschoolers' speed of locating a target symbol under different color conditions. *Augmentative and Alternative Communication*, 22(2), 123-133.

Wood Jackson, C., Wahlquist, J., & Marquis, C. (2011). Visual supports for shared reading with young children: the effect of static overlay design. *Augmentative and Alternative Communication*, 27(2), 91-102.

Yamaguchi. (2004). French Yamaguchi Corpus. 2014-06-10. TalkBank.

Yorkston, K., Dowden, P., Honsinger, M., Marriner, N., & Smith, K. (1988). A comparison of standard and user vocabulary lists. *Augmentative and Alternative Communication*, 4(4), 189-210.

Yorkston, K. M., Beukelman, D. R., Smith, K., & Tice, R. (1990). Extended communication samples of augmented communicators. II: Analysis of multiword sequences. *The Journal of Speech and Hearing Disorders*, 55(2), 225-30.

Yorkston, K. M., Smith, K., & Beukelman, D. (1990). Extended communication samples of augmented communicators. I: A comparison of individualized versus standard single-word vocabularies. *The Journal of Speech and Hearing Disorders*, 55(2), 217-24.